Library Processing Centre.
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL. 67 NO. 93 NOVEMBER 17 1990 庚午年十月初一日 星期六 一九九〇年十一月十七日 第一版

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907
Second class mail registration number 0009
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone (604) 695-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告 雲薄午下天陰 最高溫度10度 最低溫度3度

中國宣佈人民幣貶值，消息見第三版

波斯灣危機有利加煞源外銷

加拿大商品貿易九月份盈餘劇增

增幅達百分之五十七

（渥太華加新社十五日電）加拿大統計局稱，加國的九月份商品貿易盈餘大增，其原因與波斯灣危機刺激加拿大石油出口增加，以及國內經濟萎縮使到汽車和機器的入口縮減有關。

該局說，八月份經修正後的盈餘數字爲六億七千九百萬元，但九月份則躍升至十四億八千萬元。增幅達百分之五十七。

統計局指出入口貿易從八月份的一百一十一億四千萬元降至九月份的一百億零七千六百萬元，其主要原因純爲汽車入口銳減。而汽車入口縮減趨勢始於今年二月。

該局說，由於波斯灣危機刺激油價上升，九月份的原油和天然氣出口大增，達到今年以來的最高峰，並使全月的商品總出口增至一百二十二億四千萬元，比八月份的一百一十八億分之五十七。

九月份的原油及天然氣等能源出品共爲十六億五千萬元，比對上一個月增加五億九千四百萬元，增幅百分之五十六。

加拿大對美貿易亦有盈餘，九月份盈餘增至二十億零七千萬元。八月份爲十三億六千萬元。

至於按季計算，品貿易雖然仍有盈餘三十二億元，但比今年第二季的三十三億元略爲減少。

按季計算的商品出口貿易於第一季和第二季相繼增加之後，到了今年第三季則下降約十億元，全季商品出口僅爲三百六十五億元，其退減原因是機器和設備出口較少。

第三季的商品入口亦降至三百三十三億元，減少了九億一千二百萬元，其原因亦與機器和設備入口減少有關。

興建第一條高速鐵路

加有意搶在美國前頭

計劃將耗資五十三億元

（加新社渥太華訊）本巴狄公司大主席羅倫·波頓在加拿大全國旅客運人輸聽證會上作證時稱，如果加拿大能建造一條連結古壁市和安省首府古壁市和安大略省南部城市溫莎之間的高速鐵路，有超過二十條地理通道，可以供興建高速鐵路，以聯結高速鐵路的商業城市之間的交通。

假如一旦加拿大首先興建了一條高速公路，就可以在其後的北美其他地區興建高速鐵路計劃，估計要耗資達五十三億元。

波頓在作證時稱，在美加兩地，許多條這樣的鐵路。

但波頓又指出，如果要在古壁市和溫莎市之間建設一條高速鐵路的話，聯邦和省的財政資助是必不可少的。波頓沒有向委員會表示這一大筆資金的數目是多少，不過，他後來在會場外表示，整個計劃大約需要政府資助十六億元。

主要的開支包括購買建築用地和建築費用。

他並說，一旦鐵路完工之後，鐵路公司將完全自負盈虧，而不再需要政府的津貼。

波頓的公司所提議的高速公路將採用法國的 TGV 技術，每小時最高速度可達三百公里，整個鐵路系統的鐵軌也和現有的鐵路完全不同。

該條高速鐵路將可以把古壁市，滿地可市，渥太華—荷爾市，多倫多，和溫莎等大城市聯結起來。

噚透三月熱風熱沙滋味

波斯灣加國遠征軍出戍期滿分批換防

前往寒帶地方轉換環境

（溫哥華訊）在波斯灣區飽嚐三個月熱風和熱沙滋味的加拿大部隊人員，正在分批前去德國或加拿大的寒帶地區轉換環境。

軍方將另從德國或加拿大境內的基地派遣人員前往波斯灣接替。

加拿大部隊發言人真尼諾士上尉星期四接受長途電話訪問時說，星期三已有四十三名軍人由飛機送往德國。

在波斯灣的加拿大海空軍和其他人員共有五百五十人左右。因此，每三日或四日便要派機載運軍人離去轉換環境。

真尼諾士預料全部換防工作會在聖誕節前夕完成。

與此同時，加拿大國防部長麥禮，乘訪問中東國家之便，曾親到波斯灣巡視加國遠征軍人。他定於本週末到達開羅與埃及官員舉行會談，並會在稍後前往西奈半島巡視聯合國和平部隊的加拿大官兵。

金寶大選忙中偷閑

昨清晨上山打太極

（溫哥華訊）頂做晨運太極拳運動。

昨日早晨八時許，溫哥華市的六通拳協會會員循例在女王公園山頂練六通拳健身運動。約八時半，金寶市長，以及市參事候選人阿倫·懷特先生，甘廼迪女士，華人候選人陳志勳等一起來到女王公園，向各位在場練習健身運動的華裔老人家打招呼問好。

隨後，金寶並和大家一起練了半小時的太極拳和六通拳。

金寶市長在練完拳後說，他的感覺非常好。他說他希望能有更多的時間也和大家一起練一練太極拳。

他並提醒各位在場的老人家說，記得在十一月十七日到場投票，他說，只有大家都積極參加投票，方可能有一個更好的政府。

附圖爲金寶在和大家一起練習太極拳。

加拿大統計局數字顯示

升續數指價物費消

帶高十率脹通份月

八九年聯邦預算案外洩事件餘波

被指調查工作處理不當

皇家騎警總監須作解釋

（渥太華加新社十六日電）皇家騎警總監英士達被要求解釋他及其前任助手調查去年預算案內容外洩一案的調查方法。

皇家騎警公共投訴委員會星期五發表一項書面聲明，宣佈調查該宗涉及環球電視記者史摩爾遭受刑事起訴的事件。

該委員會主席高斯於接獲一名退休公務員的投訴後，自己進行今次的調查工作。

根據通常程序，有關皇家騎警處事不當的投訴，均先送交皇家騎警展開初步調查。

但由於今次被指控的對象爲英士達本人，委員會主席高斯決定委員會自行全盤處理。

委員會主席高斯說，投訴人士提出的指控事件關係重大，因爲它們與執法公正問題有關。

環球電視記者史摩爾和另外兩名男子遭刑事起訴一案，於七月間爲安省省法庭擱置，法官認爲起訴行動是濫用刑事程序。

法官又認爲未有證據支持涉及首相穆倫尼及其官員的指控事件。首相和聯邦官員被指控曾干預騎警的起訴決定。

加人喜歡珠光寶器

年進口寶石三億元

（渥太華訊）據加拿大統計局的資料稱，在一九八九年，加拿大總共進口了大約八百萬元價值的自然或人工養殖的珍珠。

另紅寶石，藍寶石，和綠寶石等的總值則達一千六百萬元。

此外，還進口則數以噸計，總值了超過一千萬的其他的寶石或較爲值錢的石料。

寶石中最受人歡迎的鑽石進口量達二億三千萬元。

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
734—2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

最佳禮品
SAFEWAY
Canada Safeway Limited
SAFEWAY Gift Certificate
SAMPLE
208-051-
CANADA SAFEWAY LIMITED
SAFEWAY 禮券表示關懷
Safeway 禮券（幣值單位任君選擇）是每個人——親戚朋友，僱員僱客，褓姆或清潔工人等等——的最佳禮物！
並且是推進及擴展業績的最理理想方法！
僅僅說聲謝意表示關懷是不是足够的，Safeway 禮券實在是一件理想禮物，特別適用聖誕節旅行，因為它在加拿大或美國任何一間 Safeway 超級市場皆可兑現...多簡便！
歡迎各位在任何一間 Safeway 超級市場購買精美封套禮券或撥電話查詢（604）643·6969 或 687·4833

聯發行有限會社
Leun Fat Hong Limited,
Room 401, Wan Li Building,
2-3-10, Kaigan-Dori, Chuo-Ku,
Kobe 650, Japan.
敝行乃旅日中國貿易商業務已有卅餘年歷史，信譽超卓，經驗豐富。誠意爲加拿大僑胞服務，建立貿易關係，生意來往，供應如下各種雜貨商品：家庭用品，絲襪，內衣，嬰孩用品，文房用具，化粧品，玩具，機器，卡拉OK配件，各類海產，食品，罐頭食品，中國餐材料，日本料理材料等等。歡迎查詢聯絡。
傳真：〇一一·八一一·七八·三三一·九二七二
電話：〇一一·八一一·七八·三三一·九二一二

善本性

七二：蜜月新娘接受醫護

火奴魯魯市，習慣有很方便的「青年小館」，男間包括一床、一小間花酒浴房和廁衛、妙在有日本式的電熨咖啡、茶的小設備。金屬杯加水的重量，放上去後便通了電熨。

當隊其體驚嘆這種「小旅舍」時，機妮告知他：「美國全國公路任何一站，都有這類小旅舍——公路的附近，森林中，鄉間花園，到處都是。每一間，只須在門鎖旁入硬幣一枚「五元」，便扭開了門，用後帶上門就走你的。你們中國人，似你這樣有男人之美的不多吧？」——「你應該明白，男人不是大小長短的問題，是瑞呂乃厄波兒——靠得住的本領——四十分鐘，是起碼的了！」

「我已獻給你我的靈魂三次啦！」

前後，回房再睡，想到母親從香港打電話時，曾反對有了身孕，不宜遠程飛行的話——「那麼美國東部、歐洲，都不再去吧？」「北中的孩子。

接近中午，電話响，他驚醒了——「一定是機安娜……」但對方是女人，問道：「可是蜜月的台北昨天飛來的？」「啊，是的。您是那一位？我就是陳……。」——「夫人可好？你猜我是誰？我就住你西邊不遠的珍珠港酒店啦，我們航空公司包了四間長期女宿舍呀！」——「素麗……王，是你，你們了不得！」——「新婦子可在旁邊？」她改了低聲。陳其體忽動心：「她不在旁邊，我只想再見你一面，真的，見一面！」她真快地道：「你步行來我酒店咖啡座！」

她喝着咖啡，並要求：「你如果不還有很多話，我希望至少再同你住一次？」——「可以！但你可以帶一個妹妹來——你的好友？」這原是開玩笑的話，機妮却答應了——「你為了增加我們旁觀者的興趣吧。」他們不便通電話，只能約會在明天的午後：「我會在本酒店後座東寶留一間房間——你三至五點間門點標柏好了。」她抱吻他時說：「你快回房間去吧！」他嘴咐她：「你必須睡到天明。」

天明後，機安娜小病了，發熱。酒店女醫生來看過後，指定住後邊的療養院，至少一至兩天的安胎休養，按時注射，飲食皆作特別安排。是住客，規矩不收任何費用，太合理了。辦了簡單手續，送到後國婦科小醫院。陳其體安慰她，機安娜說：「這是長途飛行太累了，昨下午到夜晚就沒有停止過。你去休息吧，這裡允許上下午探看一次，晚間八時一次。」陳其體返抵酒店

七二：打齋超渡

阿占曰：「就在個間酒家？」

師姐容曰：「然，隻女鬼每次貼牆而行，而且必入男廁。」

阿占笑曰：「咁豈不是有人去男廁。」

師姐容曰：「如果有男鬼入女廁，女人會驚，不過女鬼入男廁，而且係後生女鬼，我諗男人無任歡迎。」

阿占曰：「女鬼嘻，即使好靚，點都係鬼，又唔會吸引男人呢！」

師姐容曰：「雖然不是我眼見，但我個位朋友一向不信邪，經過這一次，有法子不信。」

阿占曰：「幾時帶我去個間酒家睇下。」

師姐容曰：「有再出現矣，聽講酒家搵人打齋超渡。」

阿占曰：「實乃可惜，我始終想見識一下，但冇機會。」

師姐容曰：「這種嘢，不見好過見。」

是夜，阿占見了師傅阿七，提起師姐容去見盲公事之事，原來飛仔積在場也。

阿七曰：「我都思疑有關者矣，既然你跟到飛仔積去盲公華處，咁由阿容出馬，會有嘢睇，果然不出所料。」

阿占曰：「如果有可能盲公華出頭撮合容姐同飛仔華。」

阿七曰：「然也，絕對係咁。」

阿占曰：「師傅，容姐話你去學圍光術，學成未？」

阿七曰：「未邊有咁易，要練功。」

阿占曰：「幾耐至可以學得呢？」

阿七曰：「有一定，要睇緣份，姜練到前額大放光明，好似有個電視螢光屏咁。」

阿占曰：「咁奇怪？我可否學？」

阿七曰：「唔得，莫講道長不肯教，即使教，你亦唔掂。」

阿占問何故：「點解唔掂？」

阿七曰：「要戒女色者也。」

現代社會江湖奇人之一

盲咒

■田長敏

都市冤眞

文·黃郎昼·家務

也近乎婦解份子

「分開前怎樣呢？」金菲忙問。

「她問我是否別人的妾侍？我道：『是的，你並不吃虧。』他說：『在我是奇遇呢！我問他結婚未，他說：『太太在美國待產，三天後我飛三藩市』……」

「他們的兒女要成美國公民？」

「是的。」

「你又怎樣？」

「我說我並非別人的妾侍，因爲我的未婚夫對我不忠，所以報復……」

「他吃驚了？」金菲笑着。

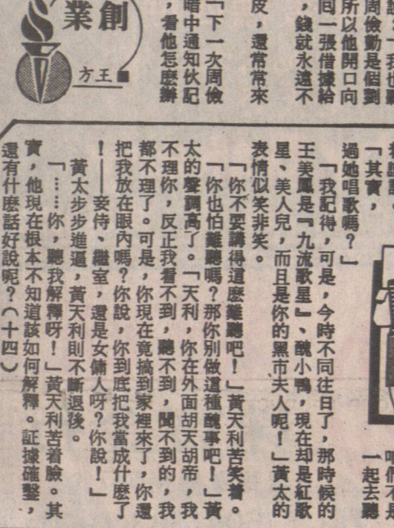
「是的。」

金菲與李娜落車後，他們即登高高在上的茶座，叫了東西後李娜把話攤機：「我說我是新女性，也近乎婦解份子，報復後我心緒好了。」

「他又怎樣？」金菲問。

「他說：『如果我們今後有機會見面……』我說可以視著陌路。他道：『當它是一場夢。』我邁邁點頭。」

「我眞欽佩你呢！」



「沒有。」

她們叫的公司三文治來了。一小時半後，林菲把李娜送返，回家過父親，提到股市還是「牛皮」，一連幾天了！

星期三黃昏，林蒼來金家，他們四人去進自助晚餐，在東區一酒店，是亞洲集錦，包羅亞洲各國的。那邊有舊潮樂隊，後來他們兩對跳舊潮舞，林蒼在舞池中說：「伯父伯母跳得很好。」

「我們跳新潮舞，他們望塵莫及了。」金菲說。

「此地的菲律賓歌手唱抒情歌一流。」

「你也欣賞？」

「抒情歌有永恒的。」(七二)

十一：此人眞是厚臉皮

陳之隆笑一笑，說：「我並沒有忘記，只是把你那張借據保存起來，等你將來變成大富翁，我就用鏡架把它鑲起來，好讓別人知道，連周大富翁也向我借過錢！」

周儉勳只是笑一笑，並沒有還錢。

在此之前，他已經見過陳之隆十多次，不但沒有還錢，而且還提都不提，現在因爲李文雄提了出來，但他也不當是一回事。他還厚着臉皮，叫伙記替他寫了一碗燒鵝牌飯，再吃了兩碟點心，然後拍屁股離去。

李文雄望着他的背影，忍不住對陳之隆說：「這個人眞無恥，虧你也願意借錢給他！」

陳之隆笑說：「我也聽人說過，周儉勳是個狡猾，有借無還的了，所以他開口向我借錢，我就要他寫回一張借據給我，不料他借據照寫，錢就永遠不還！」

「虧他還這麼厚臉皮，還常常來白吃呢！」

座上一位朋友說：「下一次周儉勳再來白吃，我們就暗中通知伙記結帳，把帳單交給他，看他怎麼辦！」

陳之隆說：「我也聽人說過，周儉勳是個狡猾，有借無還的了，所以他開口向我借錢，我就要他寫回一張借據給我，不料他借據照寫，錢就永遠不還！」

「虧他還這麼厚臉皮，還常常來白吃呢！」

座上一位朋友說：「下一次周儉勳再來白吃，我們就暗中通知伙記結帳，把帳單交給他，看他怎麼辦！」

「他又怎樣？」金菲問。

「他說：『如果我們今後有機會見面……』我說可以視若陌路。他道：『當它是一場夢。』我邁邁點頭。」

「我眞欽佩你呢！」

開心

城市之光

兩家春 (十一)

區成

張少玲除了由于日華設陷阱引導余永光入彀外，還天天作狀，每一晚，都打一個電話返香港，作爲綢私。

余永光有時作狀較錄管機，有時索性不加理會，事後再作解釋，其實，男人要玩女人，第一，不一定卜夜，日間在外邊胡天胡帝，電話又如何綢私。其次，余永光要晚上玩女女人，也不必外出，就在家中也可以電話不能傳眞，張少玲也看不到他摟着女人來聽電話。

其實，張少玲打電話回來，也是作狀而已，因爲彼此彼此，各自快活。

轉眼一年過去了，丁日華到了大假之期。他入信請假時，說是往歐洲，其實他到了加拿大。

事前，他有電話到加拿大，找着了張少玲，告訴她，他要來了，要準備接待他。

她說：「聽我說，千萬不要到我家來，你最好入住酒店，詳情我見面後告訴你。」

他告訴她乘搭那一班機後收錢。

丁日華抵埗，步出機場，張少玲已在閘外等候，一見她，含笑迎上去。

他放下了行李，張開了雙手，她含笑投懷，一如夫婦小別重逢，擁抱在一起。

「我給你訂了酒店。」

「爲什麼？」丁日華問。

風言蜂語

倫譯

爲了安全？

投考警隊人數，近期大幅下降。是否怕出現不太平的日子。

人的因素

因安全主任人手不足，工業意外明顯上升。

法例是需要人去執行的。

講實話

草委及諮委赴京反映意見。希望暫時不要「擦鞋」。

七二：只求寬恕

花族留痕

■海辛

起杯來，伸咀喝咖啡。

「你不肯覓恕？」她一臉望與沮喪。

「在你決定跟我離婚之時，我懇求過你，我摯淚俱下地求你以家庭兒子爲重，即使過去我有什麼地方做不好，求你寬恕……」他的語音凝重。

「我沒有同心轉意，我罪大惡極！眞的，當時我不曉自己會變成那樣子？我走火入魔！我變了另一個人！」

「月湘離開我，我一點不覺得悵惜，也沒受到什麼大打擊！可是你，走進我的心窩，紮根、長苗、開花、結果，却狠心向它們放一把火！」他說：「如你在香港本土放一把火，還好！却偏偏在一個小家庭移民到異邦，我一切都陌生，尚未生根，你却狠心放一把火！請問，我能那麼大量，說出寬恕放火者的話來？」

「大旗，你就着在小偉的面上——」

「請你給我時間，對不起，現目，我不能大方說寬恕話！」他說。

大旅遲疑。但他畢竟還和安醫走出宴席地方，往升降機走去，她隨着他，一言不發。儘管如此，她在心裡很感激——他一不在衆目睽睽下責罵，發洩心頭之憤；二還肯和她一起走去茶座對話。

終於走進酒家附近的茶座。他和她在卡座對坐，要了咖啡。

兩人相對許久許久。過去，滔滔不絕多話的夫婦，如今，找尋話題之線頭就如此困難嗎？等到兩大國前都放着兩杯咖啡時，她努力擠出話句來：

「謝謝你肯和我一起下來喝咖啡！」

「在這大庭廣衆中豎起樣辦，告訴客人一雙分離夫婦重見，不是很尷尬得很難過嗎？」他說。

她的罪咎之淚又來了，說：「大旗，不仁不義的是我，只想求你寬恕！」

「我不是釋迦牟尼，我沒有大慈大悲的胸懷。」他說，提起那……」他的語音凝重。

「我沒有同心轉意，我罪大惡極！眞的，當時我不曉自己會變成那樣子？我走火入魔！我變了另一個人！」

「月湘離開我，我一點不覺得悵惜，也沒受到什麼大打擊！可是你，走進我的心窩，紮根、長苗、開花、結果，却狠心向它們放一把火！」他說：「如你在香港本土放一把火，還好！却偏偏在一個小家庭移民到異邦，我一切都陌生，尚未生根，你却狠心放一把火！請問，我能那麼大量，說出寬恕放火者的話來？」

「大旗，你就着在小偉的面上——」

「請你給我時間，對不起，現目，我不能大方說寬恕話！」他說。

開心

南洋故事

特他洗了澡出來，太太問：

「肚子餓嗎？」

「有一點！」黃天利望着她。

「絲巴，去煲碗米粉，下點江瑤柱和香菇。」

黃太吩咐女傭。

吃了東西，已經十點多鐘了。

「睡覺吧！」黃天利說。

進了房間，關上門，黃天利這才開口：

「麗麥——今天你到過市郊新屋嗎？」

「是呀！」黃太瞟了丈夫一眼。

「……對不起，我請王美鳳去新屋住，事先沒告訴你。」黃天利邊說邊察看太太臉上的神色。

「嘿！」黃太綳着臉，不瞅不睬。

「是這樣的，王美鳳這次到這裡登台，被人騙去了一筆錢，連酒店的費用也沒辦法支付。所以我就請她到咱們別墅去住幾天，反正地方空着。」黃天利信口雌黃地編造着謊話。

「其實，過她唱歌嗎？」

「我記得，可是，今時不同往日了，那時候的王美鳳是『九流歌星』，酬小鴨，現在却是紅歌星、美人兒，而且是你的黑市夫人呢！」黃太的表情似笑非笑。

「你不要講得這麼難聽吧！」黃天利苦笑着。

「你也怕難聽嗎？那你別做這種醜事吧！」黃太的聲調高了。

「天利，你在外面胡天胡帝，我不理你，反正我看不到，聽不到，聞不到的，我都不理了。可是，你現在竟搞到家裡來了，你還把我放在眼內嗎？你說，你到底把我當成什麼了！——妾侍、繼室，還是女傭人呀？你說！」

黃太步步進逼，黃天利則不斷退後。

「……你，聽我解釋呀！」黃天利苦着臉。

「你也欣賞？」

「抒情歌有永恒的。」(七二)

三：餘情未了

余顧南乳名厭兒，耶律玉將大子命名懷南，次子命名懷厭。雖然離了婚，但對余顧南尚未能忘情。余顧南再優也看得出來，內心有如打翻了一瓶五味，分不出是什麼滋味，又覺得同上如被重担所壓。他抬頭一望，只見耶律玉正斜目着自己，目光複雜之至！他心頭又是一震，連忙把目光挪開。

蕭風風已五歲，坐在余顧南身邊，抬頭問母親：「娘，你說余伯伯很英俊，他怎地這般老？你嘯咱們的！」

耶律玉重地燒紅了臉，結結巴巴地道：「余伯伯他易了容，吃了飯你請他洗個臉，讓你看清楚！」

蕭風風轉頭問余顧南，「余伯伯，娘說得對麼？」

余顧南如何回答？蕭懷南也問道：「娘常說您快來看咱們，但咱們等了一年又一年……自我懂事以來，最少已盼望了七、八年了！」

余顧南心頭一酸，饒得他是男子漢，也禁不住眼噴淚，一抬頭，見耶律玉亦是熱淚盈眶，癡癡地望着自己，昨夜她倘能忙，抽不出時間……嗯，現在不是來了麼？來吃個餅。」余顧南把一塊餅塞給蕭風風。

「伯伯，您什麼時候走？不要走，留下吧！咱們家還有許多空勝子！」

余顧南忍不住將他抱到大腿上。「你這是孩子話，伯伯又不是那種人，怎能長居於此？」

耶律玉插腔道：「你們叫伯伯帶你們去江南遊玩吧！」三個孩子都歡呼起來。「娘，你也去！」

「娘要陪你們爹！」耶律玉抬頭問道：「大哥，這幾個孩子的資質如何？」

「不錯，眞恭喜你……生了三個這麼惹人喜愛的孩子，他們爹一定很疼愛他們！」(七二)

大俠余顧南

■文·古科原·圖

四三五：嘲笑不憫世道

坐在旁邊位子的CIA人員，聽到兩人談做生意，心中不禁冷笑起來，其中一個說：

「史提夫，他們不知做生意的艱難和風險，他們有什麼本錢？光是店的租金，已負担不起了，遑論其他！」

「是呀，當文，」史提夫答，「這兩個北極熊眞是想入非非，做資本家如果能像他們說得這麼容易時，個個都是有錢人家了，還會有窮人嗎？這些KGB份子，想得未免太天眞和幼稚了，可笑！可笑！」

「這也難怪他們，他們不熟悉美國，自然想入非非。」當文答，「不少移民也是如此想的，美國是金元之國，人人都想來掘金，他們當然也不例外了。」

坐在旁邊位子的CIA人員，聽到兩人談做生意，心中不禁冷笑起來，其中一個說：

「史提夫，他們不知做生意的艱難和風險，他們有什麼本錢？光是店的租金，已負担不起了，遑論其他！」

「是呀，當文，」史提夫答，「這兩個北極熊眞是想入非非，做資本家如果能像他們說得這麼容易時，個個都是有錢人家了，還會有窮人嗎？這些KGB份子，想得未免太天眞和幼稚了，可笑！可笑！」

「這也難怪他們，他們不熟悉美國，自然想入非非。」當文答，「不少移民也是如此想的，美國是金元之國，人人都想來掘金，他們當然也不例外了。」

「史提夫，他們不同一般移民，應該比一般移民有較深的見地……」

「珠——」對方搖咀，「別太大聲，給他們聞到就不好了。」

「他們鄉親我的，怎會聽到我們說什麼？」當文望望兩名KGB，「你看，他們說得多親熱呢。」

的確，安東格夫和伊連娜，連吃宵夜連小聲談笑，十分開心，雙方眉目傳情鄉鄉我的，當文所言不虛。

「喂，」當文說，「沒有什麼好監視的了，我們還是先回房間吧。」

美蘇諜影——東亞尼

三：餘情未了

余顧南乳名厭兒，耶律玉將大子命名懷南，次子命名懷厭。雖然離了婚，但對余顧南尚未能忘情。余顧南再優也看得出來，內心有如打翻了一瓶五味，分不出是什麼滋味，又覺得同上如被重担所壓。他抬頭一望，只見耶律玉正斜目着自己，目光複雜之至！他心頭又是一震，連忙把目光挪開。

蕭風風已五歲，坐在余顧南身邊，抬頭問母親：「娘，你說余伯伯很英俊，他怎地這般老？你嘯咱們的！」

耶律玉重地燒紅了臉，結結巴巴地道：「余伯伯他易了容，吃了飯你請他洗個臉，讓你看清楚！」

蕭風風轉頭問余顧南，「余伯伯，娘說得對麼？」

余顧南如何回答？蕭懷南也問道：「娘常說您快來看咱們，但咱們等了一年又一年……自我懂事以來，最少已盼望了七、八年了！」

余顧南心頭一酸，饒得他是男子漢，也禁不住眼噴淚，一抬頭，見耶律玉亦是熱淚盈眶，癡癡地望着自己，昨夜她倘能忙，抽不出時間……嗯，現在不是來了麼？來吃個餅。」余顧南把一塊餅塞給蕭風風。

「伯伯，您什麼時候走？不要走，留下吧！咱們家還有許多空勝子！」

余顧南忍不住將他抱到大腿上。「你這是孩子話，伯伯又不是那種人，怎能長居於此？」

耶律玉插腔道：「你們叫伯伯帶你們去江南遊玩吧！」三個孩子都歡呼起來。「娘，你也去！」

「娘要陪你們爹！」耶律玉抬頭問道：「大哥，這幾個孩子的資質如何？」

「不錯，眞恭喜你……生了三個這麼惹人喜愛的孩子，他們爹一定很疼愛他們！」(七二)

醫理淺釋

劉詩錄女士：

你的問題，答覆如下：

(一)你患的是灰指甲，醫學上稱爲甲癬，是由眞菌引起的一種感染性皮膚病傳染而成的；大多數人因搔抓香港腳或其他部位癬菌皮膚病患上香港腳後感染到趾甲患上香港腳或各種皮膚病用手指甲搔抓，免使指甲受感染，萬一不愼搔抓過，就要立即洗手，或抹上一些抗眞菌藥水。

(二)「灰黃黴素」是治療癬藥的一種比較有效的內服藥物，但要連服三至四星期才可見效，有些更須服藥四個月以上，這樣長時期服藥，極易引起毒性的副作用，灰指甲雖非極不贊成你服食這種藥，除非你病情嚴重外侵，醫於皮膚，脾胃濕熱下注而導致「腳濕氣」即俗稱香港腳，可用苡米、黃柏、蒼朮、茯苓、丹皮、澤瀉、滑石、通草、草蘚、水煎服，有清熱利濕，治療足趾濕爛及濕疹等皮膚病有一定效用。(黃莎、新九〇六七〇)

封有毒廢料的清理，令專家手足無措。

重廢及污染廢料處理 美國面臨最棘手問題

使生態復原必須付出最昂貴代價

科技新知

沈金威先生：美國幅射和化學廢料的清理及現代化工程，估計要花費三百五十到六百五十億美元。但能源部無法保証國會一定批准撥出該筆經費。

另外，在麻省，由於附近一個空軍基地數十年來不斷傾倒有毒廢料，該省的各種癌症比例已持續上升，平均比其他州高出百分之三十。

而這只是冰山的一角，區區被毒物污染的無人地區。(华勻、新九〇六九)

韓福廠的清理及現代射和化學廢料的清理問題，儼然已成爲美國史上最龐大、最棘手、最昂貴的生態復原工作。

這件工作在技術上的挑戰，難度不亞於阿波羅號登月及穿梭機等計劃，花費也將同樣可觀——約一千三百億美元。

雖然布什總統在今年一月曾強調：「我們有辦法把它們清理掉。我們也決心完成這件工作。」但沒有提出任何解決之道。

如今，大家逐漸發現，要完全清理這些污染，大概是不可能的，因爲不但耗費驚人，現階段的廢水，儲存在巨型地下水箱，這些容器若漏水來的鄉(Plutonium)，可以製造五十顆以上投在日本長崎的原子彈！

韓福廠的清理及現代射和化學廢料的污染，近年來十分嚴重，而且有加劇的趨勢，這不但耗費驚人，而且，在現階段的科技能力，也不大可能清理。

美國核子武器工廠，以及軍事設施重地的輻射與化學廢料的清理問題，儼然已成爲美國史上最龐大、最棘手、最昂貴的生態復原工作。

這件工作在技術上的挑戰，難度不亞於阿波羅號登月及穿梭機等計劃，花費也將同樣可觀——約一千三百億美元。但能源部無法保証國會一定批准撥出該筆經費。

另外，在麻省，由於附近一個空軍基地數十年來不斷傾倒有毒廢料，該省的各種癌症比例而已，人們可以想像的。

而這只是冰山的一角，區區被毒物污染的無人地區。(华勻、新九〇六九)

我國亦爲發源地之一 液體麵包話啤酒

分生啤熟啤種類繁多

講講飲食

蔣衛先生：

啤酒因爲含糖份高，營養豐富，被人們稱爲「液體麵包」。

啤酒的「啤」字由英文「Beer」音譯而來。古代亞洲有個亞述國，首先用大麵釀酒，用來祭祀和供國王飲用。這是最原始的啤酒。公元前一世紀，在古國巴比倫去旅遊。猛瑪洞內氣溫恒定，終年保持在攝氏十二度左右，空氣潔淨，是避暑的好地方。

石灰岩山脈經水的長期溶蝕而形成的山洞叫岩洞。世界上最大洞，在中國湖北省西南八公里處。這岩洞四百米處，有一百一十四米，寬一百零八米的巨大廳堂。再向內行，曲折迷離，通行三公里許，規模之大，世無所匹。(夏知、新九〇六七一)

猛獁洞共分五層，上下左右都可聯通。洞洞神奇迷離，構成了地下迷宮。全洞有七十七座地下大廳，各具特色，均有相應名稱。如中部的叫「中央廳」，頂上的叫「曾長廳」。曾長傷的野鹿時，到了此山洞。一九三六年，美國把這個山洞闢爲國家公園。

猛獁洞山 神奇迷離

余娜娜小姐：

世界上最大的山洞是美國肯塔基州的猛瑪洞。這個山洞大得出奇。它由二百五十五座互相聯通的洞穴組成，總長二百五十二公里。最早發現猛瑪洞的，是公元前十世紀在洞中生活過的古印第安人。一八〇九年，一位名叫林欽的獵人，在追逐一隻負了傷的野鹿時，到了此山洞。一九三六年，美國把這個山洞闢爲國家公園。

猛瑪洞共分五層，上下左右都可聯通。洞洞神奇迷離，構成了地下迷宮。全洞有七十七座地下大廳，各具特色，均有相應名稱。如中部的叫「中央廳」，頂上的叫「曾長廳」。曾長廳高三十八米，長一百六十三米，寬八十七米，可容納數千人。還有呈星夜之境的「星辰廳」，蝙蝠萬千的「大蝠廳」……在猛瑪洞中，地下河水勢澎湃，還有幾處地下湖和眞溪。每當五至十月「汎期」，隨着洞中水位的升高，人們還可乘小舟到其中的死海(地下湖)通行三公里許，規模之大，世無所匹。(夏知、新九〇六七一)

灰指甲 可以手術拔除 中醫則採外治

一方法是塗搽中藥配製的癬藥水。最簡單的方法是每晚敷鮮鳳仙花數朵，搗爛放在紗布上包敷灰指甲，天天換藥一次，連續三個月，一般可治癒。

單純患灰指甲，大多數不需內服中藥，假如同時患有癬皮膚病，如香港腳，體癬等經常復發，就要服食一些清熱除濕的中藥來清理一下，中醫的基本理論是「治外必本諸內」，皮膚和內臟，是通過經絡而互相聯繫，夏季汗多悶熱，加上濕度大，是細菌生長繁殖的好機會，遇上身體疲勞，濕邪侵襲於皮膚，脾胃濕熱下注而導致「腳濕氣」即俗稱香港腳，可用苡米、黃柏、蒼朮、茯苓、丹皮、澤瀉、滑石、通草、草蘚、水煎服，有清熱利濕，治療足趾濕爛及濕疹等皮膚病有一定效用。(黃莎、新九〇六七〇)

劉詩錄女士：

你的問題，答覆如下：

(一)你患的是灰指甲，醫學上稱爲甲癬，是由眞菌引起的一種感染性皮膚病傳染而成的；大多數人因搔抓香港腳或其他部位癬菌皮膚病患上香港腳後感染到趾甲患上香港腳或各種皮膚病用手指甲搔抓，免使指甲受感染，萬一不愼搔抓過，就要立即洗手，或抹上一些抗眞菌藥水。

(二)「灰黃黴素」是治療癬藥的一種比較有效的內服藥物，但要連服三至四星期才可見效，有些更須服藥四個月以上，這樣長時期服藥，極易引起毒性的副作用，灰指甲雖非極不贊成你服食這種藥，除非你病情嚴重外侵，醫於皮膚，脾胃濕熱下注而導致「腳濕氣」即俗稱香港腳，可用苡米、黃柏、蒼朮、茯苓、丹皮、澤瀉、滑石、通草、草蘚、水煎服，有清熱利濕，治療足趾濕爛及濕疹等皮膚病有一定效用。(黃莎、新九〇六七〇)

灰指甲 可以手術拔除 中醫則採外治

一方法是塗搽中藥配製的癬藥水。最簡單的方法是每晚敷鮮鳳仙花數朵，搗爛放在紗布上包敷灰指甲，天天換藥一次，連續三個月，一般可治癒。

單純患灰指甲，大多數不需內服中藥，假如同時患有癬皮膚病，如香港腳，體癬等經常復發，就要服食一些清熱除濕的中藥來清理一下，中醫的基本理論是「治外必本諸內」，皮膚和內臟，是通過經絡而互相聯繫，夏季汗多悶熱，加上濕度大，是細菌生長繁殖的好機會，遇上身體疲勞，濕邪侵襲於皮膚，脾胃濕熱下注而導致「腳濕氣」即俗稱香港腳，可用苡米、黃柏、蒼朮、茯苓、丹皮、澤瀉、滑石、通草、草蘚、水煎服，有清熱利濕，治療足趾濕爛及濕疹等皮膚病有一定效用。(黃莎、新九〇六七〇)

歷史悠久製作頗講究 放風箏有益身心

日常須知

通天曉先生：

我的兒子最近迷上了放風箏，還問我有關風箏的一些問題，我都回答不出來，請你介紹些風箏的常識與傳說。

鄭太：

放風箏，在我國已有着悠久的歷史。

傳說五代的李鄴製作紙鳶，在鳶頭上裝上竹笛，經風一吹，聲似箏鳴，風箏也由此而得名。

相傳春秋時期，魯班「削竹爲鵲，成而飛之，三日不下」，墨子的木鳶「三年而成，蜚（飛）一日而敗」，這種用竹木製作的鵲鳶，可算是最早的風箏了。

「事物紀原」上說：漢朝的韓信曾經自製風箏，放到空中，爲的是要測量一下未央宮的高度，以便計算從哪個方向和地球繞軸自轉的方向一樣，都是反時針方向。這是指位於太陽北極或太陽北半球的假想觀察者看到的情況。若是位於太陽南極或太陽南半球的觀測者，則看到太陽自轉方向自然是順時針方向。

二、由於太陽是一團熾熱的流體而非固體，故各部份的自轉速度是不同的。以太陽的赤道部位而言，其自轉速度爲自轉一周需時二十四天（地球日）又十六小時。

三、「埃」是用來表示波長的單位。一埃等於一億分之一厘米，亦即千萬分之一毫米。紅光的波長大致上是七千五百埃。瑞典光學家埃格斯特朗首先建議，用一億分之一厘米作爲波長的單位，這因爲光波波長短，用普通的長度單位如厘米、毫米等來表示很不方便，故科學家都贊成埃格斯特朗的建議，並得到科學界的承認和應用，故稱波長單位爲「埃」。(伍華二、新九〇六六九)

太陽亦有自轉 各部速度不同

太空觀測

通天曉先生：

現有如下三則問題請教，希不吝賜答：

一、聽說太陽也有自轉，那麼，自轉方向如何（假設在太陽頭頂上望是逆時針還是順時針方向）？

二、是否可告知我太陽的自轉速度？自轉一周要多少時間？

三、何謂「埃」？紅光的波長有多長？

余明輝

余明輝先生：

一、太陽確有自轉。天文學家是因觀察太陽黑子而發現太陽有自轉的。如果你連續數天觀察太陽圓面上的黑子，你就會發現，太陽圓面上的黑子不是長久在同一位置，而是在日面上朝同一方向移動，這就証明了太陽是有自轉的。如果太陽任何時候都沒有黑子，那麼，即使有自轉，天文學家亦無法發現。

太陽的自轉軸與黃道平面的垂綫傾斜，它們之間的交角，亦即是太陽赤道平面與黃道平面的夾角。天文學家測得，此夾角是七度十五分。太陽繞軸自轉的方向和地球繞軸自轉的方向一樣，都是反時針方向。這是指位於太陽北極或太陽北半球的假想觀察者看到的情況。若是位於太陽南極或太陽南半球的觀測者，則看到太陽自轉方向自然是順時針方向。

二、由於太陽是一團熾熱的流體而非固體，故各部份的自轉速度是不同的。以太陽的赤道部位而言，其自轉速度爲自轉一周需時二十四天（地球日）又十六小時。

三、「埃」是用來表示波長的單位。一埃等於一億分之一厘米，亦即千萬分之一毫米。紅光的波長大致上是七千五百埃。瑞典光學家埃格斯特朗首先建議，用一億分之一厘米作爲波長的單位，這因爲光波波長短，用普通的長度單位如厘米、毫米等來表示很不方便，故科學家都贊成埃格斯特朗的建議，並得到科學界的承認和應用，故稱波長單位爲「埃」。(伍華二、新九〇六六九)

歷史悠久製作頗講究 放風箏有益身心

日常須知

通天曉先生：

我的兒子最近迷上了放風箏，還問我有關風箏的一些問題，我都回答不出來，請你介紹些風箏的常識與傳說。

鄭太：

放風箏，在我國已有着悠久的歷史。

傳說五代的李鄴製作紙鳶，在鳶頭上裝上竹笛，經風一吹，聲似箏鳴，風箏也由此而得名。

相傳春秋時期，魯班「削竹爲鵲，成而飛之，三日不下」，墨子的木鳶「三年而成，蜚（飛）一日而敗」，這種用竹木製作的鵲鳶，可算是最早的風箏了。

「事物紀原」上說：漢朝的韓信曾經自製風箏，放到空中，爲的是要測量一下未央宮的高度，以便計算從哪個方向和地球繞軸自轉的方向一樣，都是反時針方向。這是指位於太陽北極或太陽北半球的假想觀察者看到的情況。若是位於太陽南極或太陽南半球的觀測者，則看到太陽自轉方向自然是順時針方向。

二、由於太陽是一團熾熱的流體而非固體，故各部份的自轉速度是不同的。以太陽的赤道部位而言，其自轉速度爲自轉一周需時二十四天（地球日）又十六小時。

三、「埃」是用來表示波長的單位。一埃等於一億分之一厘米，亦即千萬分之一毫米。紅光的波長大致上是七千五百埃。瑞典光學家埃格斯特朗首先建議，用一億分之一厘米作爲波長的單位，這因爲光波波長短，用普通的長度單位如厘米、毫米等來表示很不方便，故科學家都贊成埃格斯特朗的建議，並得到科學界的承認和應用，故稱波長單位爲「埃」。(伍華二、新九〇六六九)

可以手術拔除 中醫則採外治

一方法是塗搽中藥配製的癬藥水。最簡單的方法是每晚敷鮮鳳仙花數朵，搗爛放在紗布上包敷灰指甲，天天換藥一次，連續三個月，一般可治癒。

單純患灰指甲，大多數不需內服中藥，假如同時患有癬皮膚病，如香港腳，體癬等經常復發，就要服食一些清熱除濕的中藥來清理一下，中醫的基本理論是「治外必本諸內」，皮膚和內臟，是通過經絡而互相聯繫，夏季汗多悶熱，加上濕度大，是細菌生長繁殖的好機會，遇上身體疲勞，濕邪侵襲於皮膚，脾胃濕熱下注而導致「腳濕氣」即俗稱香港腳，可用苡米、黃柏、蒼朮、茯苓、丹皮、澤瀉、滑石、通草、草蘚、水煎服，有清熱利濕，治療足趾濕爛及濕疹等皮膚病有一定效用。(黃莎、新九〇六七〇)

古勝古蹟

猛獁洞山 神奇迷離

余娜娜小姐：

世界上最大的山洞是美國肯塔基州的猛瑪洞。這個山洞大得出奇。它由二百五十五座互相聯通的洞穴組成，總長二百五十二公里。最早發現猛瑪洞的，是公元前十世紀在洞中生活過的古印第安人。一八〇九年，一位名叫林欽的獵人，在追逐一隻負了傷的野鹿時，到了此山洞。一九三六年，美國把這個山洞闢爲國家公園。

猛瑪洞共分五層，上下左右都可聯通。洞洞神奇迷離，構成了地下迷宮。全洞有七十七座地下大廳，各具特色，均有相應名稱。如中部的叫「中央廳」，頂上的叫「曾長廳」。曾長廳高三十八米，長一百六十三米，寬八十七米，可容納數千人。還有呈星夜之境的「星辰廳」，蝙蝠萬千的「大蝠廳」……在猛瑪洞中，地下河水勢澎湃，還有幾處地下湖和眞溪。每當五至十月「汎期」，隨着洞中水位的升高，人們還可乘小舟到其中的死海(地下湖)通行三公里許，規模之大，世無所匹。(夏知、新九〇六七一)

我國亦爲發源地之一 液體麵包話啤酒

分生啤熟啤種類繁多

講講飲食

蔣衛先生：

啤酒因爲含糖份高，營養豐富，被人們稱爲「液體麵包」。

啤酒的「啤」字由英文「Beer」音譯而來。古代亞洲有個亞述國，首先用大麵釀酒，用來祭祀和供國王飲用。這是最原始的啤酒。公元前一世紀，在古國巴比倫去旅遊。猛瑪洞內氣溫恒定，終年保持在攝氏十二度左右，空氣潔淨，是避暑的好地方。

石灰岩山脈經水的長期溶蝕而形成的山洞叫岩洞。世界上最大洞，在中國湖北省西南八公里處。這岩洞四百米處，有一百一十四米，寬一百零八米的巨大廳堂。再向內行，曲折迷離，通行三公里許，規模之大，世無所匹。(夏知、新九〇六七一)

兩種。目前世界上許多國家主要生產的是「熟啤酒」，裝瓶時經過巴氏殺菌處理，並標有貯藏期。未經巴氏殺菌處理的叫「鮮啤酒」或「生啤酒」，這類啤酒含有活酵母，一般不能貯藏很久。

啤酒由於釀造和裝瓶的方法不同，其色澤和透明度的深淺也就不同，即可分爲白色、黃色、褐色、黑色數種，其口味也不相同。如果按酒體原麵汁糖濃來分，可分爲高濃度、低濃度三種啤酒。多數國家傳統地把十二度以下的啤酒稱中濃度，或低濃度啤酒。(宏達、新九〇七〇一)

收發室

刊選 鄭太 沈金威 余明輝 劉詩錄 蔣衛 余娜娜

（上）格羅莉亞展示她做三K黨員時穿着的白袍和黨旗。（左）黨徒在秘密集會上燃燒十字架。（下）格羅莉亞的丈夫大衛是三K黨二堂主。

格羅莉亞二十三年來一直在三K黨陰影下羞憤交加地過活，但最近她終下定決心，離開這個惡名昭著的反種族秘密組織，並將她的經歷公開，讓世人有所警覺。

她的丈夫大衛正是喬治亞州三K黨的二堂主，但最近却因謀殺他情婦的丈夫而受審，因此格羅莉亞得以擺脫三K黨而獲出生天。不過，她這些日子，仍然要隨身帶着一支點三八左輪手槍，保護自己的生命。人們憎恨她會是三K黨員和三K黨領袖之一的老婆，她接到過多次要殺死她和放火燒她住所的電話。她只得每日早上荷槍實彈送子女上學。

外人當然不知她丈夫如何迫她加入三K黨，每逢三K黨議事執法，她就要在深夜穿上白袍戴上頭罩，圍立在山坡觀看三K黨員舉行儀式，燃燒十字架。

大衛要一個好三K黨信徒妻子，以便他可以在黨內出人頭地，成爲美國三K黨的領袖，格羅莉亞偶而伺機好言相勸，他立即目露兇光咆哮罵她。

他們有四個子女，大衛一有機會就教他們子女憎恨黑人。

格羅莉亞自己看透了丈夫和他的三K黨人，但生怕孩子受到他影響，所以一俟大衛外出，她就叫子女到睡房，關上門窗，給子女解釋他們父親的錯，切勿聽他宣揚種族仇恨的道理，格羅莉亞爲了保存自己和子女，也順着丈夫加入三K黨，後來還成爲三K黨中唯一得到「大師姐」銜頭的女黨員。

一九八七年六月，格羅莉亞遭到一次撞車意外，需住院幾個月而得以疏遠三K黨及其活動。但也引起了三K黨的懷疑，認爲她有意作反。其後她丈夫和一個「標準三K黨信徒」妮娃相好，但妮娃是有夫之婦，三K黨內也有意見，大衛立即另立山頭，但很快便涉嫌謀殺妮娃丈夫而被捕，格羅莉亞也從此擺脫了這個魔頭和三K黨。（詠璋）

做錯事終生遺憾・一旦擺脫唔容易

三K黨徒改過自新 怕報復活在恐怖中

大腳怪乃外星生物 曾侵襲地球被擊退

有關「大腳」怪物是另一個星球生物的說法，傳聞已久，最近又有新的証據顯示，這些半人半獸的神秘生物，的確是來自外太空，而一些專家更認爲，牠們本身可能就是一個外星民族！

「毫無疑問，『大腳』怪物是外太空生物，」美國一位研究UFO專家兼作家布迪・史特加說。

「其中最特別的，是『大腳』出現的時間通常都很短，這顯示了牠們是由外太空飛船送到地球來，然後又在稍後接載牠們離去。」

另一位國際UFO辦事處的主管希頓・曉維斯，亦同意這些人猿似的神出鬼沒生物，極可能是另一個星球的低等生物，由飛碟將牠們帶到地球來。

「牠們有可能是親自駕駛飛碟到來，也有可能是由某些更高智慧的外星生物送來。」曉維斯說，以下便是他和史特加調查過的幾宗實質個案，都顯示出「大腳」和UFO有關連：

在一份一八八八年出版的報紙上，一位牧牛人說有一個紅鬍帶他入到一個山洞，內裏有一頭人形生物交叉雙脚的坐着。

那生物十分之强壯，却沒有脖子，全身除了面龐和手掌，都長滿發亮的毛髮。

據該名紅鬍對牧牛人說，那裏一共有三頭這樣的生物，他和族人就叫牠們做「瘋熊」，而牠們都是由一個從天而降的「小月亮」送來的。

但喺手指好靈活。

兩男一女認真得個「踢」字。

嘩！情形好似好複雜，又好似好簡單。似乎係個死鬼伸頂綠帽但老友嘅！

嘿！事實又唔係嗰！原來個老公因爲老婆冇仔生，佢就同個死鬼講，如果搞到佢老婆大肚，就俾番十萬鎊美金做酬勞！又合啦啦！

老婆冇得生搵幫手 兩老友做埋兩老襟

搜秘勾奇

巨蟒吞下婦人 胎中嬰兒未死

巴西有一條巨蟒把一個人吞下，慘變成點心。這種巨蟒在南美洲稱爲Anaconora，是生存於亞馬遜河流域水邊的爬虫類，大的超過十公尺，一般都是抓水鳥、魚之類，絞死之後吞嚥，但很少發生傷害人，根據當地的「南美醫學雜誌」報道，有一位懷孕八月的婦女，也不幸被巨蟒吞噬，當時雖然其丈夫和村民也在場，但是却見死難救，有心無力。三天後，有人拿槍來把蟒蛇射殺，拉出此女人的屍體，剖開腹部，目的是從母胎取出嬰兒。從子宮內取出的嬰兒，全身變成青紫色，看樣子是死了，可是醫生按下聽診器後，立刻發出驚叫聲，他聽到非常微弱的心跳聲。專家們的分析是蟒蛇的胃液有分解蛋白質的酶，因爲整個活吞下去，消化需要相當長的時間，却保護了子宮內的嬰兒，嬰兒能通過胎盤取得身體血液中的氧氣，延長了生命。

獵奇客專欄

嘿！實係世事又會咁嘅？圖中左右兩個男人係死鴨，中間個女人係右邊男人嘅老婆。而左邊男人就同右邊呢個男人做埋老襟！

世界奇獵

三千人脫穎而出 打字快過撚電腦

今日同各位介紹嘅威哥，就係圖中呢位米高喇！最近佢喺美國出盡風頭，仲成爲頭條人物添！

原來日前喺美國有一個門快打字嘅比賽，又估唔到，竟然有成三千幾個參賽者參加。其中有三個係男人，全部都係女人結果，威哥米高竟然贏咗冠軍，嚇咗打機字嘅女秘書，都唔係佢嚇皮。

威哥米高嘅威水紀錄，就係每分鐘打七十個字。而佢喺一個鐘頭五十八分鐘裏面，就將成本八封週刊打晒出嚟。佢呢個威水紀錄，亦被健力士世界紀錄大全列入咗喇！

威哥吻女

兩妯娌口和心不和 戴妃莎莉爲靚唔妥

戴妃（左）與莎拉這對妯娌，面和心不和。

著地變得苗條可愛起來，搶了戴妃不少鏡頭，使她感到既妒且恨。

據說，戴妃最近曾私下向丈夫王儲查理斯批評莎拉，說她近來表現出一些好像荷里活初出道女星的行徑，使王室蒙羞，當這些話傳到莎拉耳中，使她大爲激動，向丈夫安德魯王子哭訴，說戴安娜目前已當正自己是一個王后，「未登王后位，開口亂罵人」，她可以很尊敬戴安娜，但不能忍受這樣對她謾罵。

莎拉說，戴安娜還以爲自己很性感，其實她口是個毫無身材的衣服架子。

莎拉在生了她的第二個小女兒後，不知憑什麼減肥健身妙法，一下子將體重減去三十磅，成爲一一六磅的苗條美人，三圍是三七、二四、三六，而戴的三圍是三三、二二、三四，明顯地輸了。以現在的情況來說，戴妃像一個標準的時裝模特兒，而莎拉却已變成性感偶像，後者當然更富吸引力了。

據說現在戴妃已不願意和莎拉同時出現在一些場合，看來這對妯娌的鬥爭，方興未艾呢！且看下回分解吧！

萬花筒

安東尼昆大壽 家族齊齊慶祝

老牌天皇巨星安東尼昆日前七十五歲大壽，他與全家人齊齊慶祝，包括他的兒子、女兒、孫兒及外孫女等。

在生日會上，安東尼昆遑興絲勃勃，自彈自唱，想不到他的歌喉不錯，也彈得一手好結他呢！據安東尼昆透露，他暫未有退休打算。不過每年平均接拍一至兩部電影，便已經足夠了。

安東尼昆合家照。

開麥拉

英國儲妃戴安娜一向以美艷著稱，成爲全英國乃至全世界照片見報率最高的人物之一，不過最近她的「小繸子」莎拉減肥成功，體態顯撬毛髮，交給了加拿大騎警化驗，証實它們都是屬於某種靈長類，但這種靈長髮却是地球前所未聞的。（嘉菲）

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280・1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：（604）273・1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 花旗麵廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
新鮮雲吞麵 幸運餅仔
鮮春捲皮 鮮蛋皮麵
蒸雲吞炸麵 蒸花旗炸麵 五磅十扎

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688・2933 681・5848
樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生・藝術人像，貨辦，廣告等相・別俱風格，新款婚紗免貨借用・特技翻影舊相，紀念磁碟・
入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張7・20
三人以上 護照相（彩色）4張8・80
（逢星期三休息）
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 香港冠軍獎(64) 曾獲B.C.省冠亞軍獎(71)

中山安堂 林健龍 占卦算命
467派亞街 利橋對面 倉積善街 左邊
能知過去未來・一生人財福占卦五元・口談算命二十元・錄音算命三十元・外埠郵寄算命三十二元・結婚擇日・移居入伙・解簽酬照超幽・招魂・解除災難・說星未運・七天候教・在住宅
467 PRIOR ST. 水 JACKSON ST.
電話254・2862 V6A 2G3

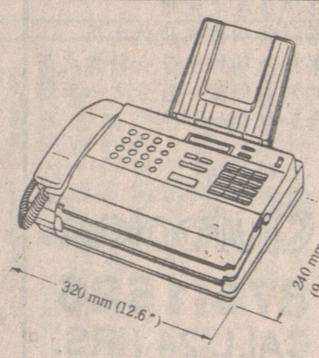
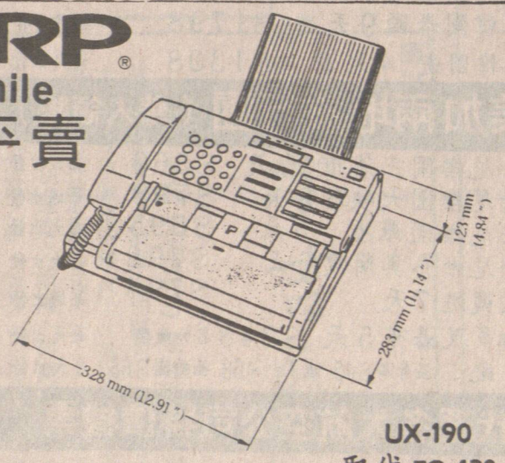
余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商・
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669・4406

715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五・四二五一

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助・負責接送幼稚園兒童・
所址：

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道
黃白金飾 結婚金牌 款式新穎
鑽石玉器 賀壽金座 精工修理
紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・龜卜易卦・天星擇日・精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

SHARP Facsimile
瘋狂大平賣

UX-180
備有FO-220/230
備有FO-220 1230 99.9%功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
*$995.00

UX-190
取代FO-420
取代FO-420 99.9%功能 自動切紙
*$1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發 ・一律歡迎
總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎681-1012
批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎681-1999
第一分店 Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎669-5457
第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎254-2511
第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎682-0213

食療漫話

鯽魚

營養豐富味鮮 功能利水消腫

鯽魚肉有很高的營養價值，據分析每百克鯽魚肉含蛋白質十三克，脂肪一點一克，碳水化合物僅零點一克，每百克含有鈣、磷、鐵等，維他命方面含有B1、B2及尼克酸等多種。

鯽魚由於營養豐富，味道鮮美，因此是人們的理想食物，除此之外，鯽魚還有很好的食療功效，且自古以來一向受到人們的重視。「醫林纂要」內認為「鯽魚性和緩，能行水而不燥，能補脾而不濕，所以可貴耳。」而「本草經疏」則指出：「鯽魚入胃，治胃弱不下食；入大腸，治赤白久痢腸痛。」

鯽魚味甘性溫，功能利水消腫，益氣健脾，清熱解毒，通脈下乳。

對於水腫的食療法，可用鯽魚一條，去其腸臟及鱗，並加入赤小豆一起煲湯，煎至適量時飲，鯽魚則可做餸；但在煎湯時只可加入少許鹽或不下鹽，而魚亦不可點豉油。此食療法也適合腎炎引致的水腫。此外，也可用赤小豆一兩，冬瓜皮二兩，鮮鯽魚一條去鱗及內臟後與赤小豆及冬瓜皮同煲湯，不下鹽，亦同樣可收到上述的食療功效。

現在提倡用母乳餵嬰，但不少母親却乳汁不足，如欲增加母乳，可用鮮鯽魚一條，去鱗及內臟洗淨，放在鐘內稍煎片刻，待水沸騰後才把鯽魚放下，同時把漏盧三錢（中藥店有出售），放入同煎至一碗。每日或者隔日一次，即可增加母乳分泌。

患有胃下垂或肛門脫出者，可試用活鯽魚一條（約一斤重），並加入正北氏五錢，枳殼三錢一併煎湯。去兩中藥後，食魚及飲湯，如經常飲用的話，對於改善胃下垂症狀，可起到功效。

黃卓雄

古老菜譜・鮮果入饌

魯夫

施昌儀送來一本「漢饌大全」，此書是鼎鼎大名入廚三十年名廚陳榮師傅生前傑作，資料豐富，行文流暢，對粵菜之用料及烹製描述甚詳，對研究我國菜系者有很大的幫助，魯夫欣賞之後獲益良多，施昌儀深得我心也，順表謝忱。

遍閱所載各菜用料廣泛，煮法多姿，惟甚少運用水果為作料，有之亦只得「嶺南奇種」與「羅帷蜜月雞」而已，誠然有鳳毛麟角之感，前者是用荔枝燉雞，後者則用用鮮檸汁和菠蘿片炆雞，竊以為大概在三四十年前時代之烹飪與食制，相信不大喜歡採用生果，不及現代廚師之擅用鮮果入饌吧。究其原因，大抵因近代景家深恐膽固醇和腴膩肉類會影響健康，故多採用鮮果入饌，取其飽而不膩，營養豐富，對身心有益也。目前，魯夫在黃埔四季敍雅軒作客，在檯桌烹製得美味之上菜中為首的就是鮮雜果沙律大龍蝦，以偌大的龍蝦始熟切片，伴以各種鮮果粒，入口清爽鮮美醒胃，正是夏日之佳品，有「原盅肘子燉鮑翅」、「清蒸海紅斑」、「蒸鮮鮑魚」、「雲腿露筍芥膽」、「鴻運脆皮雞」，多為清爽佳饌，而單尾還用整個菠蘿焗炒飯，甜品則用原個椰子燉官燕，整桌菜看來，庶幾已把鮮果恰當地融匯在菜餚之中，吃起來毫不感覺腴膩，勿以為替顧客配菜技巧非常簡單，實則有頗深奧學問存在呢！敍雅軒還有一樣「蛋黃蓮蓉壽桃」非常出色，吃過的都讚不絕口。

食美

糯餅饅頭

風三 都，往京飛京東由師大菜粵 健陳 民特

農曆歲尾年首的食品中，廣府有賀蔪糕，近年外省人嗜之者亦多。市上「超萊」這餅家的臘味蘿蔔糕，我很喜歡。廣府當然亦有年糕，我把蘿蔔糕與芋頭糕稱之為廣府的「副年糕」。「超萊」的臘味芋頭糕亦佳。

此間的滬菜館中有蘿蔔絲餅，銅鑼灣啓超道上「老正興」中所製，係真正改良，餡的蘿蔔絲中有火腿粒，這菜，我所謂「真正改良」，乃是相對於外省食肆中之「號稱改良」，後者只是野狐參禪，已離其宗，萬變應不離其宗。此前蜀人鄧小平氏訪日本，抵京都，官方假座中國川菜的近衛大飯店招待。旅日川菜大師陳健民特在廚房中作監督，那夜，酒席上對傳統菜「乾燒明蝦」改為「乾燒龍蝦」，原料是「良」了，燒法則一樣，貴賓認為在成都吃不到龍蝦呢！

江浙點心中，本名「生煎饅頭」，香港用「生煎飽」三字者，目前流行，北角「雪園」，最以此馳譽。「生煎饅頭」用豬肉餡，四十年代初，上海高級點心店「喬家柵」首創「鷄肉生煎饅頭」，舊日上海鷄好，產浦東與曹家渡者尤佳，該肆用曹家渡鷄的彼時彼地，滬西西餐館「惠爾康」的「曹家渡炸鷄」，《紐約時報》亦曾提到，香港鷄差，我絕不希望此間滬菜館中亦賣「鷄肉生煎饅頭」，相信亦無一家加以考慮吧？

蛇羹與蛇餐

學敏

秋風起，老饕們食指大動，家「午膳，個人要了一個「太史齊呼「天涼好個秋」，美食都伴隨着秋風而登場了。目前最應時的食品，當無過於大閘蟹與蛇羹。

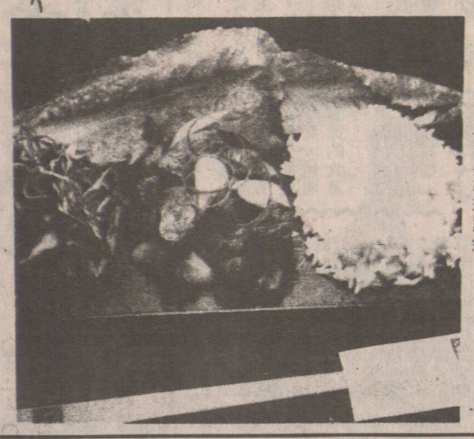
照過去做法，大閘蟹是江南名食，只在外省菜館供應。但廣府人是最識食的，吃大閘蟹的熱誠，不會比江南人士遜色，因此有不少粵菜館，也兼賣大閘蟹了。譬如食街除「京香樓」、「加寧川菜館」、「金碧」等蟹旗高掛外，「小小菜館」也有大閘蟹的海報貼出，當然也有供應。

至於吃蛇羹，由於飲食習慣交流，我知道近年有不少外省人士都喜歡吃，雖然外省菜館還未有廚師烹製蛇羹。

重陽前旅遊惠州，曾在西湖大酒店吃過「生炒蛇片」和「百花炸蛇丸」，沒有吃蛇羹，因我們當晚目標是吃果子狸。

重陽後各酒家的蛇羹紛紛上市了，今天我在九龍塘「畔溪酒五蛇羹」和「畔溪小館」推出四款「二人世界餐」，餐一八八元，菜式是太史五蛇羹、原籠蒸團蝦和金銀鵝掌鮑片，合時甜品「草羊五蛇海鮮餐」賣二八八元，「蛇海鮮餐」賣三八八元、「五蛇海鮮餐」賣四八八元。

尖沙咀「荔香村酒家」也有蛇餐三款，「二人蛇餐」賣一九八元，菜式有生翅五蛇羹、油鴨拼臘味、百花炸蛇丸、發財上素卷、蓮子紅豆沙。「滋補蛇餐」賣三八八元「洋澄湖蛇宴」賣一二八〇元，包括大閘蟹八隻，供八位用。



喜氣洋洋

沙爹羊肉 伴爽口沙律

材料：

瘦澳洲羊肉，切粒（超級市場有售）；

紅椰菜四分之一個，切絲；

檸檬汁二湯匙；

油二茶匙；

蒜一粒，剁碎；

新鮮薑茸一茶匙；

葱頭三個，切粗粒；

沙爹醬四湯匙；

生抽一湯匙；

葱二條，切度或切絲。

做法：

1. 紅椰菜絲與檸檬汁拌勻待用。
2. 燒紅油鑊，加油、羊肉、蒜、薑茸兜炒，直至羊肉粒呈金黃及九成熟。
3. 加入洋葱，炒二至三分鐘，再加入沙爹醬及生抽，再炒一分鐘即可上碟。
4. 可用葱絲點綴。

沙河粉

沙河粉乃一種極普遍大衆食品，但其中亦有大大學問在內，筆者曾親往沙河粉之發源地「沙河」嘗試，其效果真令人滿意。「沙河」地理位置在廣州白雲山腳下附近，當地有清澈之山溪水，所以當地人便在該處設工場生產沙河粉，嘗過之食家均置以極大之好評，其他地區亦不能製出這產品水平。其中以出產盛名沙河粉之廣州市云山大酒店為首選。該酒店公關經理張旭光先生解釋其沙河粉是由正統沙河老師傅親自監製，其沙河粉經見其韌度。該沙河粉質地薄而爽滑脆而有之基。沙河粉可作湯粉配以肉類更佳。以下數種食譜參考，有時間不妨返廣州一試。沙河粉可作湯粉配以肉類更佳。以下數種食法：酸、甜、苦、辣等。「酸」是用五柳配料炒沙河粉另埋麻醬加沙糖撈沙河粉便成。「苦」是用苦瓜條加豉汁炒沙河粉另埋獻上。「辣」是用豉汁青紅椒絲炒沙河粉另埋獻上。以上四種食法是很別緻，在香港亦未嘗過以上之美食，因為該種沙河粉暫時香港及其他地方亦買不到的。

DK TV & STEREO
3951 KNIGHT ST.
VANCOUVER B.C.
TEL. 875-6442
泰林影視中心
樂聲牌卡拉 OK 多用途吋數多自動轉碟鐳射機
Panasonic LX200CA
Multi Laser Disc Player
$999
PV-2003-K
Omnivision VHS
$349

Auto Reverse Laser Disc
■ High Quality Picture & Digital Audio
Video: Horizontal Resolution: 425 lines
Signal-to-Noise Ratio: 48 dB
Digital Audio: Signal-to-Noise Ratio: 106 dB
Total Harmonic Distortion 0.003%
■ On Screen Display
■ Optical Link Output
■ Auto Power Off
■ Music Calendar (Track Number Indicator)
■ Random Access (Chapter/Track, Time, Frame)
■ Program/Repeat
■ Special Effects (Still, Search, Pause, Slow)
■ Audio Switch (Analog/Digital, Channel)
■ Five Disc Compatible
■ Center Mechanism
Weight: 9.2 kg (20.3 lbs)
Dimensions (H x W x D): 12.5 x 43 x 41.4 cm (4 29/32 x 16 13/16 x 16 5/16 inch)

■ On-Screen Display Programming
■ 155-Channel Digital Quartz Tuning
■ Quick Play
■ 35-Function Remote Control
■ Memory Rew/Power Off
■ High Speed Omnisearch 21x (SLP)
■ Stand-by OTR
■ Auto Operation Functions
■ Search Lock
■ Audio/Video Noise Mute
■ Time/Counter/Channel Recall

IATA Since 1949
黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

辦專鋒立黃證人証公
單身證明書
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據
NOTARY PUBLIC

特價
羅省 337
倫敦 569
多倫多 349
三藩市 273
滿地可 399
點民頓 200
卡技利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889

梳斯商旅遊
代理燕航業
汽房屋車

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119
（十月、十一月份）
香港直航機票 逢星期一至四 $1090
香港直航機票加六晚酒店 機場接送及半日遊 ..... $1379（雙人房）
內陸三文魚逆遊奇觀 兩日遊 $169（雙人房計）

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341
香港機票及酒店
直航機票連六晚酒店 $1288（雙人房）
代理香港蟠龍酒店 $32（雙人房計算）
東南亞旅行團（華人領隊）
回港星馬泰遊 12天遊 $2238（每月出發）
回港曼谷芭堤雅 7天遊 $1668（每月出發）
回港日本台灣 10天遊 $1998（每月出發）
回港東京箱根 5天遊 $1578（每月出發）
回港韓國台灣 9天遊 $1778（每月出發）
回港韓國泰國 9天遊 $1798（每月出發）
回港韓國遊 4天遊 $1308（每月出發）
美加兩地旅行團（華人領隊）
迪士尼樂園三藩市10天 $569（每天出發）
迪士尼樂園大峽谷8天 $798（每週出發）
迪士尼樂園羅省 5天 $595（每天出發）
迪士尼世界奧蘭度6天 $798（每天出發）
夏威夷遊7天 $798（每週出發）
多倫多及瀑布5天 $348另加機票（每天出發）
一日遊：溫哥華$45 域多利$68 西雅圖$65（每天出發）
代理各大航空公司特價機票
香港$1025 台北$1025 曼谷$1160
卡加利$208 愛民頓$232 多倫多$359
三藩市$259 羅省$319 夏威夷$429
通國粵英語，直接出票

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
VISA
Auto
Business
Life
Home
人壽保險
人汽房醫商
壽車屋療業
✣可以保障房屋之主權
✣可以累積款項作爲退休之用
✣可以累積款項作爲子女讀書之用
✣儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9–7
SATURDAY & SUNDAY 10–6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165
＊農曆新年精選遊＊
香港直航來回 $1090
一晚酒店$1130（雙人房）出發日期：1月28·2月4日
＊溫哥華/三藩市/直航香港
$1288
三藩市三晚酒店雙人房·早餐·三藩市半天遊·機場接送）
機票加酒店
＊台北 $1168（兩晚酒店雙人）
＊香港直航 $1199（兩晚酒店雙人）
＊星加坡 $1338（五晚酒店雙人）
＊香港特價 $1018（三晚酒店$1120雙人）
夏威夷六天精選遊
$799（雙人房）
（華人領隊，每月有團出發）
溫哥華/三藩市/香港來回 $1050
（連三藩市兩晚酒店，雙人房，可延期停留三藩市）
＊特價機票＊
台北 $988
新加坡 $1130
多倫多 $359
三藩市 $259
羅省 $319
愛民頓 $232
東京、香港五天縱橫遊
$1588.00
星馬泰、香港十二天觀光遊
$2238.00

■孔士達

說今朝談往事

楓葉紅

麥格連怎樣獲得二百多票，也有一段古。

他的助選團中後來有人洩露出來，有一個人拿着某物業的定期租約前往投票站，作爲有選舉資格的證據。租約上有一空位，給人填上投票人的名字。

據說，麥格連叫那人把租約留下，於是大約有五十人，用字條寫上自己的名字貼在該空位的上面，形成厚厚的一疊。

但阿力山大很够牛度，接受點票的結果，毫無異議。

就廣義來說，麥格連的當選，是表示新來的商業階層擊敗拓荒的一代。也表示温哥華市民選擇了一個「將來的明星」來做市長。

十個市參事，亦於同日誕生。

其中一個是最先設計温哥華市中心街道的測量師羅治倫·咸美頓（Lauchlan Hamilton）。

感美頓街（Hamilton Street）就是以他的名字爲名。

他的壽命相當長，後來還可以見到温哥華的不景氣時期。

這次選舉，一共用去八十四元。

麥格連怎樣獲得二百多票，也有一段古。

他的助選團中後來有人洩露出來，有一個人拿着某物業的定期租約前往投票站，作爲有選舉資格的證據。租約上有一空位，給人填上投票人的名字。

據說，麥格連叫那人把租約留下，於是大約有五十人，用字條寫上自己的名字貼在該空位的上面，形成厚厚的一疊。

但阿力山大很够牛度，接受點票的結果，毫無異議。

就廣義來說，麥格連的當選，是表示新來的商業階層擊敗拓荒的一代。也表示温哥華市民選擇了一個「將來的明星」來做市長。

十個市參事，亦於同日誕生。

其中一個是最先設計温哥華市中心街道的測量師羅治倫·咸美頓（Lauchlan Hamilton）。

感美頓街（Hamilton Street）就是以他的名字爲名。

他的壽命相當長，後來還可以見到温哥華的不景氣時期。

這次選舉，一共用去八十四元。

房空空如也，一個微小的數目也是沉重的負担。

五月十日，新任市長和各市參事，在那「法院大厦」裏面一個細小的房間，在大約十個觀衆的面前，宣誓就職和舉行第一次會議。

房間裏面只有一張長桌，一張寫字枱，和一個燒水用的爐。

這個臨時「會議廳」，由前面窗門可以望見布勒內港，後面則直通囚犯室。

在選舉時担任記票人的查理·尊信（Charles Gardiner Johnson），替市長主持宣誓就職儀式。

然後輪到市長替市參事宣誓就職。

但在舉行會議時，他們發覺沒有紙筆去記錄會議過程。還是一個觀衆機警，立刻跑到外面，買來一枝鋼筆，一瓶墨水，和一些紙張。

他隨即大膽地在第一張紙的上面，簡單地寫下「City of Vancouver」（温哥華市）這幾個歷史性的英文字。

該觀衆名叫賈洛加（W·H·Gallagher），是温哥華望族，至一九四二年才與世長辭。

是正正式式的市選，但是並沒有選民名冊，也沒有辦法知道是否有人投票多次。而且只有男性才有資格投票，人數不過四百九十九名。

所選出的市議會，沒有經費，也沒有銀行存款。沒有物業估價名冊，也沒有市政府規例。

但温哥華市就是在這樣的情況下，產生它的第一任市議會—一個市長和十個市參事。

其時是一八八六年五月三日，距今一百零四年又六個半月。

選舉的精神雖然與今日無大差異，但你可以發覺到，有許多事情跟現在有天淵之別。

温哥華市在一八八六年的時候，地位低於二埠（新西蘭）和域多利，但發展則迅速得多。

該年二月，温哥華只有一百間可以給人居住的房屋。到五月已有六百間，人口也倍增至一千。

二埠當時大約比温哥華大五倍。域多利是卑詩省的首府，人口更達到一萬，其中大約三成是華裔。

温哥華市於一八八六年四月六日正式成立，並準備組織市政府。當時有兩人出來角逐市長，因此需要進行選舉。

其中一個候選人，是喜士定木廠經理李察·阿力山大（Richard Alexander）。

另一個是來到温哥華不久的新移民茂琴·艾禮先達·麥格連（Malcolm Alexander Maclean）。

兩人的年紀都是剛過四十。

競選市參事的人，也有十多名。

每一個候選人都有發表政綱，給市民考慮取捨。

選舉日期和地點的通告，釘在接近海旁那株著名的楓樹上。

投票站設在水街（Water Street）那間集海關、法院、和監獄於一身的「大樓」。

選舉結果，是麥格連得票二百四十二，比阿力山大多十七票，獲選爲温哥華市第一任市長。

在選舉那天的大清早，阿力山大首先派出五十名華裔職員，浩浩蕩蕩的由木廠向投票站進發。

但是一隊白人在半途把他們攔截，並驅逐他們返回木廠，一時秩序有點混亂。

■金刀

香港的流行俗語

香港人近年發明許多新名詞，這些俗語，只有香港人才懂，外地人極難明白，生活在温哥華的人，靠香港的電視片集聽到這些俗語，但又不易了解。

比方，何謂無厘頭！香港有個人在專欄中以英文解釋：即是Nonsence，有胡說、廢話之意，但是日前與一位曾經在粵劇戲班中工作多年的朋友飲茶，他說香港人近年來的流行語，都是下流社會過去的通用語，無厘頭實在是「無厘頭×」的簡說，那個×是指男性生殖器，女性不知，掛在口邊，想來很滑稽。

記得許多年前香港有句流行語吹脹，男男女女都說，我曾經忠告一位女士，叫她千萬不可說，她問我何以不好說，我又不方便解釋，因爲很粗俗！亦與男性器官有關。

最近有一份港報，娛樂版上大字標題指出沙姐有煩惱，因爲「下身胖三吋」。細看內文，說沙姐本來很快樂，只是，下身比起五年前粗了三吋。」我年青時代，知道成人口中的「下身」，指生殖器官，如果這題目出現於數十年前，編輯報館可能吃官司，因爲「有傷風化」。

但是細看內文，知道他們所說的「下身」，就是裁縫所指的「下圍」，即臀，看來，下身這俗語已在香港社會流傳了，人們看到也不認爲是不正當。

香港正面對大時代，許多發明家應運而生，下身之外，不知道還有什麼妙語。

■柏嘉

婦人之言

從雨天想起

當你欣賞温哥華風光如畫景色怡人的時候，同時要接受她暗沉多雨的日子。這好比愛情和婚約，要嘛不投入，否則，對方的優點缺點全部得接受過來。

週來天雨連綿，造成山泥傾瀉，河水泛濫，房屋倒塌，對「佬」移民來說，長命雨構成財物損失，交通不便，但新移民把厭悶的天氣沉鬱的心情交雜起來，日子份外難過。這種體驗十年前我嘗透了。今天雖未飛黃騰達，但能够無視陰晴雨雪，跟許許多多人一樣工照返，飯照吃，無非是順天應時吧。

科學昌明敵不過大自然少少的變動，卑微的人類還有甚麼可以掙扎的呢?

假如以阿Q精神來看，雨天縮在被窩看書跟夏天躺在沙灘曬太陽並皆佳妙。當我們埋怨雨水太多的時候，那些早已享受零下氣温地區的人說：「温哥華的天氣真好。看！還是下雨，仍未有雪呢！」

聖經傳道書第三章：凡事都有定期。天下萬物都有定時。生有時、死有時；栽種有時、拔出所栽種的也有時；哭有時、笑有時；哀慟有時、跳舞有時；拋擲石頭有時、堆聚石頭有時；懷抱有時、不懷抱有時；尋找有時、失落有時；保守有時、捨棄有時；撕裂有時、縫補有時；靜默有時、言語有時；喜愛有時、恨惡有時；爭戰有時、和好有時……。

傳道書第三章內又記載：「上帝造萬物，各按其時成爲美好」

我知道世人莫强如終身喜樂行善，並且人人吃喝，在他一切勞碌中享福，這也是上帝的恩賜。」

朋友們，何不讓雨繼續傾盆，我們暫且喜樂、行善、吃喝，在勞碌中享享清福。

史丹利公園

週末副刊

■王曰叟

受到忽略

大話温哥華

温哥華市的社區中心，正在担心在今日市選的公民投票中，因爲「動物園」搶盡鏡頭而受到忽略。

需要公民投票的「市政基本建設（Capital Plan）四個項目中，以「動物園」及「圖書館」較受人注意，尤以「動物園」一項最具爭議性。

但亦有一項「公園與康樂」（Parks and Recreation），需款一千三百四十萬元。

該款其中有一半，即七百萬元左右，會用於改善社區中心、泳池、溜冰場、及其他康樂設備。

其餘一半，則用於改善公園設備，路旁植樹，及添購公園用地之類。

「温哥華社區中心協會」主席南茜·麥蘊妮女士（Nancy McWhinney）說，由於月來有關「動物園」的消息出盡風頭，市民差不多沒有留意到公園管理局在另一個項目的急切需要。

她說，温哥華的康樂事宜，以及公園和休閒活動，大部份係以社區中心爲樞紐。

「社區中心許多主要維修工作，」麥蘊妮說：「如果有經費的話，早就應該進行。」

她說，市民如果想提高康樂服務的水準，就必須支持這項計劃。

麥蘊妮認爲把它歸入「市政基本建設計劃」裏面，在名詞上實在有點不大妥當。

她指出，市議會今年初，把公園管理局所提出的財政預算削減，以致許多社區中心都不能够獲得足够經費。

公園管理局主席阿打·寇宜（Art Cowie）說，動物園所要求的五十萬元，最初是列入公民投票中「公園與康樂」這條問題裏面。後來市議會決定把它分開，讓市民另行表決。

一個公園管理局委員柏·威爾遜（Pat Wilson）說，她所屬的「進步選民委員會」（COPE）經已清楚表示，市民應該支持「公園與康樂」的一千多萬元，而否決「動物園」的五十萬元。

至於公民投票中「工務」（Public Works）一項的三千七百五十萬元，係用於街道、橋樑、街燈、通訊，和其他與道路工程有關的事項。

這是一項應該沒有爭論性的開支。

■鍾炳基

自古帝皇多節儉

温哥華地產隨筆

卑詩水電公司本星期提倡慳電運動，希望大家在星期三晚上八時記得把不需用的電力關掉，據說如果人人合作，一小時內節省的電力，可足二百個家庭一年之用，如此類推，一個有公德心的好市民，實際上可以在不知多少東西上節約起來，加惠大衆，積些陰德。卑詩省一向雨量充沛，最近更有不少低窪地帶受浸農作物及牲口受害不少，所以慳水似乎不必要，但是節約是一種美德，並不因爲資源充足就可以浪費。

卑詩省的木材產量是全國之冠，關心能源的人仍頻頻向伐木工人示威，其它如石油，漁穫，煤礦等也不缺乏，但是政府除了苛收重稅來限制用量之外，幾乎別無他法，最重要就是發自個人內心的動機，和個人自律而產生的習慣。

中國人一向克儉克勤，所以無論移民到甚麼地方，都能奮勉自勵，歷代帝皇，能够保守着江山的，都能節儉，翻開史書，甚至有些皇帝不以破衣爲恥，吃粗茶淡飯。有個小故事說前蔣介石總統在位時，每每將半截香蕉留起慢用，據說英女皇很多時每天只吃點生菜，一爲養生，一爲自律，養生可以延年益壽，自律可以加惠於人，我們龍的傳人，雖然移民外地，爲了生活，教導兒孫，要不忘節儉！

■葉榮光

揭露咬指甲的秘密

在温哥華生活的朋友，就算工作上忙碌非常，總感覺比較在香港的時候，來得休悠輕鬆，回顧還在香港之時，一天之內，可以處理很多意想不到的大小事情，生活節拍緊凑，思想緊張，人體血液和每方吋的細胞，不停在跳躍，每個人呼吸着緊張刺激的空氣，面上支撐着繁重的笑容，身軀帶着疲乏的重担，使脾氣反覆無常，行動鍛鍊得快捷，不自覺產生些小動作，自得其樂，一一流露。

在公共場所，例如在等候公共汽車、地鐵或搶截的士的時候，竟然發覺有些朋友不自覺的露出不雅的小習慣，咬指頭。這種壞習慣出現在紳士淑女身上，除了不雅之外，更令人有不合衛生和傳染疾病的恐怖感。

經筆者的研究所得，有些在社會上佔重要席位的人物，例如政客、商界名人，作家等等，當中都有喜歡咬指甲的習慣。有些則喜歡隨身携帶迷你修甲工具，隨時隨地將指甲修理得光禿禿。表面看來，只不過是患上潔癖而矣，但事實上，這是直接和他們的性格，思想受到生活的壓逼而導至尋輕鬆，減輕精神負担，否則日後接來的，會患上神經衰弱症，胃病和心理不平衡。

在另一角度解釋，指甲屬於由多種礦物質化合而成，生出體處的骨，因爲礦物質營養失去了平衡，指甲失去韌性，容易破碎，咬指甲是最原始的修理方法，所以也應該及早注意身體的健康，免生後患。

從各種資料分析，所有喜歡咬指甲或經常將指甲修理得短短的人仕，其甲型都屬於短而扁寬型，質薄而脆的。這類朋友，背境都負担着緊張而繁重的工作，在長期生活在充滿壓力的情況下，爲了想暫時擺脫現實生活，返回童真的我，在沉醉之下，咬着指頭。但可惜在沉醉之時，仍然扔不掉現實的壓逼，腦袋盤旋着的，仍然是急切要解決的問題。

這類型的朋友，主觀頗强，心理不安，經常敏感而性急，情緒顯露不穩定，有突發性的壞脾氣，這些潛在體內的神經質，必須在工作之餘，找

地天學玄

■何展虹

「丁吉氏」

記斷不生浮

「丁吉氏（DINKS）是北美洲新崛起的種族，那並非是指膚色或語言上的區別。而是像六十年代的嬉皮士，或今日當道的優皮士。他們代表的是一種意識形態與及所選擇的生活形式。

DINKS是英文縮寫，即雙重收入及沒有孩子的意思，S是衆數之謂。譯作「丁吉氏」一來是音譯，二來丁即後嗣，吉，爲空之反義。至於雙重收人是指夫婦均出外工作。

在本地朋友中，也有頗多是丁吉氏一族，問他們何以選擇這種生活方式，他們的答案都是圖個安樂。他們說：

—感情是件十分奢移事，養孩子不能够再說天生天養，請了他們來就得預備時間，心力，精神去帶，去養，去愛。並非只單是餵飽，又或者在銀行儲一筆基金便足够。如果有天不需要上班，或者可以只睡三兩小時，倒可以考慮考慮。

—聽見嬰孩的哭啼聲就使我頭痛，怎可以自製小魔怪破壞寧靜的二人世界。叫我們小倆口子怎去讀書看戲？何苦攬這一份苦差事。

—苦難的世界，災難的歲月，自己還未搞清人生是甚麼，又胡亂製造小生命把他們帶來，實在害人不淺。是否有點道理？抑或不以爲然呢？

或許你有一大堆反證的道理，說出小孩子一百種的可愛之處，講出養兒有用的道理，又或者加拿大社會需要更多的人口之類。但是相信要阻撓丁吉氏族日漸强大的新趨勢，相信也是徒勞。

每日

梅子 星期三 ；豆豉一湯匙，去蒂除籽切粒。排骨六兩 糖、粟粉、胡 油拌勻，倒入 水蒸熟即成。

冬菜 星期四 塊，刮鱗洗淨 ；半肥瘦豬肉一 粟粉、鹽糖略 水蒸熟，倒去

油炸 星期五 ；雞蛋四隻加生 ，放入油炸鬼， 數滴麻油即可

茄汁 星期六 糖、醬油略醃， 雞翼煎香煎熟，

雪梨蘋 星期日 瓣切塊，蘋果 蜜棗六粒共置瓦 即成。

開洋 星期一 泡軟；小棠菜六 。起油鑊，爆蝦 入泡蝦米水再炒 糖調味急炒（或

碧綠 星期二 倒磨去苦澀白沫 晾乾 。起油鑊

DK TV
3951
VANC
TEL.
泰林影視中心
樂聲牌
吋數多
PV-2
Omn
On-Scre
155-Cha
Tuning
Quick P
35-Fund
Memory
High Sp
Stand-b
Auto Op
Search
Audio/V
Time/Co

安
香港直
航
香港直接送
機場
三陸內

快意
農曆新年
香港直航回
一晚酒店$1130
華温哥
三市落
半天遊 · 機場接
機
台北
香港直航
星加坡
香港特價

影話

封建道德不容的孽情

——談《菊豆》

·楊翼·

張藝謀執導的《菊豆》，改編自劉恆的小說《伏羲，伏羲》，以伏羲兄妹亂倫的傳說，借古喻今，改編成電影人物關係有所修改，片名初定《黑暗中的呻吟》，後來改為《呻吟》，最後以片中女主角為名，取名《菊豆》，鞏俐飾演菊豆，與張藝謀已是第四次合作。

由日本投資、中國全盤担任台前幕後攝製的《菊豆》，藝術性突出，採用情慾糾纏的題材也描寫得深刻細膩，劇情悲劇性的發展，緊扣心弦，感人殊深。影片在康城影展、芝加哥影展，以及法國影評人協會都得到獎項，大出風頭。

描寫男歡女愛、人性情慾的電影，在西方影壇拍過不計其數，有悲有喜，有浪漫有畸情。《菊豆》把故事背景放在我國二十年代，這段辛情則具備了社會因素，不是出自抽象的人性，而是封建制度、封建道德禮教所不容的產物，在壓抑、扭曲人性的社會條件下產生的悲劇。

作為封建勢力的象徵，李緯把老頭子演得專制頑固，有了「承繼香燈」的兒子，先是狂喜，但獲知並非己出，卻又屢次企圖下毒手，到了渴斃於染布槽中，族人元老又依照「祖宗規矩」執法，禁止年青寡婦改嫁，以「守婦道、保清白」，貞節觀念枷鎖毫不放鬆。

故事的悲劇性還來自這種扭曲的關係的產物，男女情緣見不得人，他們的結晶私生子自小養成孤僻心態，長大後又遭受到社會壓力，令人恥笑，憤世嫉俗，拿刀狂追，結果演變成弒殺親父，母親絕望哀嘆，縱火焚燒布房，自己也葬身烈焰中。然而，這把火可否燒掉封建罪孽？「菊豆」的悲嘆，只是黑暗中的呻吟。

然而丈夫的養子——由李保田飾演的健壯青年，他對她的慾念和鐘情，使菊豆萌生了希望，發展成偷歡生子的激情。

影片細寫菊豆與青年的真摯愛情，在困頓的包辦婚姻和買賣婚姻封建制度下，他們敢作敢為，表現出對戀愛自由的渴求，同時也對長期壓制在身上的枷鎖表示憤怒和燒掉封建罪孽？「菊豆」的悲嘆，只是黑暗中的呻吟。

鄰台斥巨資展攻勢

周梁淑怡從容備戰

昨率藝員「百萬行」透露陸續有猛將加盟

亞視《第三間電台》及《我係吞拿魚》兩劇的藝員，在亞視董事兼行政總裁周梁淑怡帶領下，參加昨日的新界區公益金百萬行。

最近，無綫部署發展大計及巨額投資，亞視有否為此顯得格外關注？周太表示任何關於廣播事業的事情，亞視定必關注。然而，周太聲言亞視並非為與無綫抗衡才作出投資，只是針對亞視本身的需求，才對未來作出投資。實際上，亞視早於一九八八年即預算以二億三千三百萬興建製作中心，但現在投資金額已逾五億元，加上其他人力資源及器材，所費實在不菲。

至於亞視有否因無綫巨額投資而增添壓力？周太表示亞視不應存有壓力，無綫、亞視都是各有各做。是以，更多人投資電視行業，即對此行具有相當的信心，故實屬好事。

另外，亞視將陸續有幕前幕後的猛將加盟，為數甚多，故猛　而定，以增添選擇。

近期，觀眾對亞視將會分段加盟亞視，但暫未可公布加盟的人選。有指亞視外援的評價提高不少，屆時增加分薄現有基本藝員之演出機會，周太強調亞視人手不足，而且亞視乃視乎需求有所選擇。

周梁淑怡與俞琤對廣播事業作孜孜不倦。

飛車雖刺激生命誠可貴

吳嘉文無意鬥車

下月考車牌盼能順利過關

吳嘉文刻下正鬱於以嘉文於日前半夜在清水灣錄映廠收工之時，特致電友人駕車接其返家，以策安全。

十二月三日乃嘉文考車牌的日子，嘉文自言希望順利考獲車牌，此乃其日漸發覺愛上駕車，尤其是棍波車最感興趣。由於嘉文曾遇過兩次嚴重交通意外，幸而兩次都沒有損傷，是以嘉文覺得生命可貴，就算日後考獲車牌也不會開快車，更不會為爭一時意氣與人鬥車。

鑑於《第三間電台》快將拍畢，嘉文有意向亞視提出担任主持，此乃其一向的願望。早前，她曾嘗試「開扮」一星期「但却嫌不夠時間。據知，主持《秣莊》每月更換一個女主持，嘉文也望有機會嘗試。嘉文剛於十二月與亞視續約兩年，故於未來的日子，嘉文希望發展其他支線。

亞視過檔　無線投閒

何英偉成二奶仔

期望藉藝員流失乘勢而上

何英偉乃前亞視藝員，加盟無綫已有九個月，但無綫於其加盟以來，未有為他做任何宣傳，錄影帶演出也只有四部。

本來何英偉也沒為此感不快，不過，其後聽聞亞視過檔無綫的藝人乃二奶仔，不受無綫重用，何英偉心裏便滿不是味兒，更認為有向無綫反映的必要。

其實，何英偉也有發覺從亞視過檔無綫的藝人沒有多大的發展，有些影響不得志，有些更消聲匿跡，而且過檔無綫的藝人難以担任一線的角色。何英偉自覺乃隨遇而安之人，只求工作有滿足感，絕不計較是否有做宣傳。

從前在亞視，何英偉乃担當一線的角色，現在加盟無綫後却淪為三綫，他唯有重新再開始。然而，何英偉始終未有後悔選擇過檔無綫，乃因無綫具有慣性收視已佔盡優勢。

有指亞視過檔無綫的藝人中，只有梅小惠及吳剛較受重用。對此，何英偉甚表同意。最近，他更聽聞無綫有一批一線藝人明年初加盟亞視，而且是鑲一般的事實。

何英偉表示若此乃真事，對他而言實屬好事，望能在人才不多之時，乘勢而上，何英偉與無綫所簽的是兩年合約，現在僅過了九個月，是以還有一段日子發展，才可下判語。

吳嘉文為安全着想，不敢開快車。

無綫促改善說話技巧及表情

小冰增磅為上鏡

考慮趁閉學唱歌

有指她為人太過低調，從事娛圈似乎較為蝕底？她也承認，但認為既然公司簽得她做藝員，自會有工作派給她做，而自己既然簽得公司，也應對公司有信心。是以有關工作安排，她倒並不心急，一切惟順從公司意見。兩年合約過後，若果發展未如理想，她會先檢討原因何在，若發覺自己處事不當，則會作改善，若是得不到觀眾支持，則會考慮退出。

梁小冰昨日聯同袁詠儀、翁杏蘭以及談佩珊等，出席「環保日」的宣傳活動。刻下她雖然還未有安排工作，但無綫已知會她抽空改善說話技巧以及面部表情，以作為將來拍劇之用。

她亦有感應趁有空，多充實自己，她已考慮學唱歌，更希望能加入無綫的舞蹈班。此外，她又積極做運動增肥，以便到上鏡時會更靚。經過一番努力，目前她已增重五磅，對此成績，她自言非常滿意。

梁小冰、談佩珊各有發展。

穿梭娛樂圈

俊彥美穗之戀

上一次匡田講過有關山口百惠又傳出復出的傳言，是真是假，雖然未有最後結果，但看來還是後者居多，因為觀乎傳言的承接力似乎不大。而今次匡田再跟大家談論另一樁樂壇新聞，也是有關日本流行樂壇的，就是兩位年青人偶像田原俊彥和中山美穗的戀情。

這樁戀情並非撲朔迷離的傳言，因為已得到當事人的親口證實。女主角中山美穗較早前曾被一份當地雜誌攝得從田原俊彥寓所出來的照片後，經不起記者的追問，終於羞人答答的承認已在戀愛中，並直認男友就是俊彥。至於男主角田原俊彥於稍後一次演唱會上，亦向台下觀衆宣布了此事。

這樁戀情的男女主角相信香港觀衆和歌迷都不會感到陌生吧。男主角田原俊彥是八十年代初期日本紅透一時的「三人組」成員之一，自「三人組」解體各自發展後，其中兩名成員田原俊彥和近藤真彥都有極佳的發展，尤其是近藤真彥，更成為日本樂壇最受歡迎男歌手。而今次戀情男主角田原俊彥，無論歌、影發展也在日本年青人偶像十大之中。

至於女主角中山美穗，恐怕愛看電視的觀衆更加熟悉吧，她不正是去年TVB暑假傍晚時間推出的小品喜劇《偶像媽咪》的女主角。中山美穗也是歌、影、視三棲的日本藝能界紅星，在事業如日方中之際，傳出與俊彥之戀情，難得二人都大方承認，真叫人看好。

匡田又聯想到日本藝能界另一年青戀人——近藤真彥和中森明菜，兩人的事業都在巔峯階段，但真彥却不及老友俊彥幸運，與明菜戀愛路途崎嶇不堪。兩對戀人，兩種命運。

（匡田）

搞笑貴乎能入耳

現場之操

吳君如在曾志偉《騷足一晚》節目裏接受訪問，被幾個主持人不停在嘲笑她挖鼻屎，無聊當有趣，聽得叫人反了胃，這樣的話題，不單止對吳君如的形象大損，更會影響到節目的風格，何況，說得太多，聽也聽到叫膩，難道吳君如做節目嘉賓，除了這個話題之外，就沒有其他的話題可說了？吳君如雖然表現得沒有所謂，觀衆看來就會覺得，這一類的話題沒有必要再多說下去的。吳君如一直都成為搞笑之嘉賓，無非是她不介意被人問得太核突，為之還可以接受，太多了，始終是會效果奇差，騷足一晚每一集有不同的嘉賓，無疑是不易做功夫，既要應對得體，也要懂得搞吓笑，不過，環顧這個圈子的男女藝人，倒有不少是符合這兩個條件的，吳君如容易請得來也好，老生常談沒有別的話題好問，就不如免了，搞笑也要貴乎入耳與否，太過有損形象的話題，還是可免則免。吳君如出現於任何節目做嘉賓，都是例牌要被主持人瘀到痹才稱快，實在是太過罔顧觀衆的口味了。

（莎拉）

SUBARU

靚車大清貨

你更可得到免費電視機、錄影機
或鐳射影碟機

AUTOWEST現正舉行假日大減價，所有90及91年各款型號均以低價出售。當你選購JUSTY或豪華房車LEGACY 時，你更可免費獲得電視機、錄影機或鐳射影碟機，作爲您的聖誕禮物。

請即來AUTOWEST洽購！

SUBARU® *Taxes and freight extra
If you think about it, you'll drive one.
AT AUTOWEST SUBARU ONLY TILL NOV. 30th 1990
RICHMOND AUTO MALL 273-2217 D.L. #8113 AUTOWEST LTD.

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地毡
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253·5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈·寫字樓，栢文等清潔工作·
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

鄭中仁 住宅：(604)599·5219
RAMUEL CHENG

JOSEPH HENG
貸款部經理

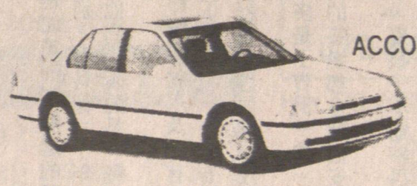
款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
☎ 946-0609
Jeep Eagle

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀罩
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 ◆ 歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. LEW Window Covering Specialists S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL. 13600 SMALLWOOD PLACE. RICHMOND. B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。


ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理

金聲集

新審美觀在美國

在美國以苗條爲標準的時興了二十餘年的「審美觀」已被絕大多數男女公民摒棄，取而代之的是一種「全新型審美觀」。據一家民意測驗中心對美國的數千名不同年齡、職業、文化水平、經濟背景的男女公民的調查，証實約百份之八十的女性主張，不僅應追求曲綫美，同時還應追求肌肉美，百份之八十五左右的男性聲稱，並不喜歡窮不禁風的柳腰。

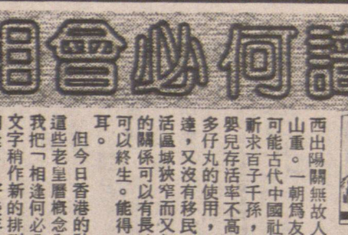
據調查結果還顯示一些有趣的追求：如在調查中，問及女性認爲男人喜歡甚麼樣的女人多數以爲女人喜歡的是瘦高、豐滿、長髮碧眼的女人，而男人們又大多數以爲女人喜歡的是瘦高、肌肉發達的男人。但實際上，接受調查的男性和女性大多並不强調瘦高，而只要求異性身材中等以上，而且不要太瘦。

接受調查的男女在審美觀上的主要區別集中在女人是否應肌肉發達上，多數女性希望自己的身體更結實，肌肉更發達些，但多數男性却但願女性肌肉柔軟些，而不要太發達，雖說他們也並不喜歡過分瘦削的碍女子。當問及對自己的哪一身體特徵最爲重視時，大多數女性把體重放在首位，其次是肩寬和胸圍，接着才是體重。

心理學家們分析說，美國人的審美觀之所以發生微妙的變化，是有其社會原因的。首先，近年來「女權運動」的興起的關鍵並不是身段加美貌，而是知識加才能。無疑，這在某種程度上有助於廣大婦女在競爭激烈、節奏快速的現代社會裡會接受新型的審美觀。

另外，還有美國健美夫妻一對對應運而生，這對引起美國人的審美觀的變化，不無作用。這種變化的審美觀會不會波及香港，那就很難預測了。

目前約有一半三十歲以下的成年婦女參加工作），由此，婦女們不再囿於廚房臥室而眼界大開。他們開始認識到：成功的商場地下（十九日）。展覽內容除勾劃出一般家庭困難外（如親子溝通），更介紹各項有關家庭和諧的重要性以及掌握適當資源去解決家庭問題。活動詳情，可致電四六五六八六八家福中心查詢。



家常話

相識何必會相逢

中國人對友情是相當珍重的，話語投契，便有相逢恨晚之慨嘆。有「相逢何必曾相識」，何等豁達、瀟洒。「勸君更盡一杯酒，西出陽關無故人」。眞個是友情如山重。一朝爲友，永世刻骨銘心。可能古代中國社會人口稀少，雖然新求百子千孫，但因科學未發達，嬰兒存活率不高，又未有荷槍實彈，多仔丸的使用，更加上工商業不發達，又沒有移民潮，因此，人口生活區域狹窄而又相對固定，人際間的關係可以有長時間的糾繫。一友可以終生。能得一知己，天下事足耳。

但今日香港的社會現實，早已把這些老皇曆概念全部推倒。因此，我把「相逢何必曾相識」這句詩的文字稍作新的排列：「相識何必曾相逢」。好些年前，有朋友移民他邦，每走一個，自己心中便有一次失落感，啊！又失去一位朋友，以爲從此又多添一點寂寞，但這幾年的生活環境却打破了我這傳統的心態，因爲走了一個舊朋友，又認識了一些新朋友，！！不愁寂寞！到得今日，去機場送別朋友，猶似在家門與朋友相別一樣，沒有甚麼空虛，失落之感慨！一聲拜拜！他便飛上雲端，異邦安身去也，尚幸今日通訊技術發達，過幾天，夜半電話鈴响，他便在異邦與我在通話，嘻嘻哈哈，萬里情誼「無綫牽」，因爲用微波傳遞，按今天，身爲公司上層管理階層，回家後也要把婆婆照顧得安安貼貼，有時被人稱讚了兩句，她很有哲理地回答說：「我所做的一切，不只是爲了婆婆，也是爲了我自己，唯有如此，我與婆婆才能和睦相處，我才能有一個快樂的家庭，給我在事業上發展的力量。」

另一位朋友一生辛辛苦苦地工作，賺來的錢幾乎全用於家人或幫助親友。有人認爲她太不懂得保護自己了，不私存一點，忙碌的代價何在？她却總是說：「我瞭解自己的個性，只要我有能力，若是別人需要幫忙而袖手旁觀，我絕不會快樂的。」眞是應了施比受更有福這句話。

一個人屬質天生，不加後天培養，一位在商行担當要職的行政級女士，的快樂本事，屬質終會失落的。

織態萬千

養護天生麗質 應有快樂心情

洪育華

人在表現不滿的情緒時，多是咀角下垂兩頰垮，眉頭緊皺，要是有機會攬鏡自照，或許每個人都希望常保快樂的舒展形貌，眉開眼笑，心滿意足。

在日常生活裡，不滿的情緒會不請自來；我們到底爲誰辛苦爲誰忙？尤其對於自己所愛的家人，覺得愈多要求回饋的心理也愈强，若不能得到滿足，怨恨的表情就不經意的會流露出來。

不快樂是美容的頭號大敵，那些常保快樂的女人，她們究竟是如何調整自己心態的呢？

應該鼓勵孩子多用腦

陳醫生：

現在年紀小小的孩子就要學習很多東西，他們的腦子裏得下嗎？

許純珍上

許純珍小姐：

你的担心有不少的母親也同樣存在，她們担心孩子小，用腦過多會累壞孩子。現代醫學的研究資料顯示，小孩在嬰幼兒時期就已有了接受早期教育的生理基礎。一個人在出生後，大腦的結構已接近成人，神經細胞的數目也與成人一樣約有一百四十億個左右。神經細胞的樹狀凸起，在兩歲後就形成了複雜的網路連繫。腦的重量在四歲時已達到成人的百分之九十，十二歲時便接近成人了。大腦皮層上的溝和廻以及成人所具有的，兒童也基本具備。

既然在兒童時期大腦的解剖和生理特點已基本接近成人，而且又處於生長發育的特快時期，那就應趁此有利時期，讓孩子好好用腦、積累知識，人的智力是伴隨大腦的生長和在勤奮學習中發展起來的，讓孩子多學、多看、多想是有益無害的。

人的大腦與身體的其他組織器官機能一樣，有一定的限度，但大腦的潛力極爲巨大，不因多學知識就會用腦過度，而是越用越發達、越靈活，家長無須担心孩子用腦過多，而應在學習和調節方面帮助他們作好適度的安排。

女人經

舊情景已然改變 矛盾心態又嘗新

和回憶。

生於斯、長於斯，朋友雖已離開此地多年，但到底難忘記這裡的一切，對於一草一木、一街一巷，都仍有深厚的感情。

這些年來，香港的變化實在太大了，朋友頓天，雖然在此地的親友並不多，但朋友是希望是既陌生而又熟悉，一如他對香港的感情，難精着這幾天的短短時間，重拾一些舊日的片段以形容的既喜且驚。

重返當年的母校，重走昔日的地方，朋友覺得一切已然改變，幾乎已找不到往昔的痕跡，他問，此舉是否太傻？

站在我們的角度，覺得一點兒也不出奇，畢竟我們這一輩，都喜歡懷舊，也不自覺的懷舊與嘗新的矛盾心情，的而且確是頗爲複雜的心情，朋友此次回來，還是喜歡坐渡輪，一次又一次的往來維多利亞海港，貪婪的欣賞兩岸的風光。

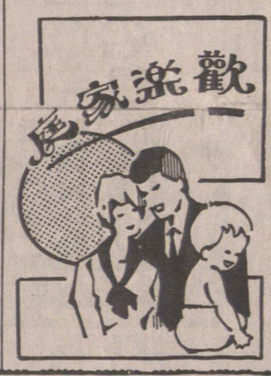
此行歸去，相信又有一段日子，朋友的感慨，可以明瞭，故園、鄉土，雖然已無復當年的純樸，畢竟還永遠存在內心深處的。

送機的時候，雙方無言，盡在不言中，想想不久的將來，我們或許會相聚在他鄉！

家福中心將舉辦

温馨傳萬家展覽

「家家有本難唸的經」——在九零年代的香港，家庭和個人所面對的問題隨着社會的發展而日趨嚴重和複雜。在問題出現的時候，個人或家庭都未必能夠獨力面對及解決，香港家庭福利會「家福中心」定於本月十八日及十九日（星期六、日）上午十時至下午四時舉辦一項「温馨傳萬家」展覽活動。展覽地點分別是屯門碼頭海翠花園商場（十八日）及屯門蝴蝶邨商場地下（十九日）。展覽內容除勾劃出一般家庭困難外（如親子溝通），更介紹各項有關家庭和諧的重要性以及掌握適當資源去解決家庭問題。活動詳情，可致電四六五六八六八家福中心查詢。



水份乃護膚要素

甜甜美容健美學院
彭玉玲院長

對化粧品製造業而言，有一種成分是必然要用到的，它並不是新發現的神奇聖品，而是最古老、最常見、最渥的天然物——水。

市面上充斥着令人眼花繚亂的潤膚它最主要的成分却是「水」，也只有水才能使皮膚所獲得的水份避免蒸發，油水混合調製，使成爲乳狀液體，最好的化粧水，面霜保濕劑良性皮膚的組成一樣，皮膚中的水份約佔百分之十多。我們的外層皮膚，是由內層提供營養及水份，可是外面這層皮膚祇能吸收有限的水分，過不多久，很容易又會被蒸發掉。

此時只有藉潤膚潤劑，使外層皮膚減縮水分蒸發的速度，同時使這些少量水份能留在皮膚內久些。潤膚劑尚有潤滑作用，使皮膚摸起來清溜溜的。

美容問

室內佈置

高樓底室內設計

好像在新近落成的住屋當中，很少會有所謂樓底高的遺樣設計，因爲事實上不少人們所期望的樓底高代表可以有更佳的空氣流通，甚至是比較上可以給人一種舒適的感受。

當然，在林林總總的居住環境中，以上的「要求」，可以說是幾近乎沒有存在的可能性，尤其是那些認爲是一般的高樓大廈，對這方面的配搭眞是離以想像了。

爲了更進一步令到人們可以瞭解到什麼是可以予以設計及改進的居住環境，我們也只好將這設計配合到十分有細緻感，而且是令人滿意的。這裡提供的一個室內設計，不論是從那一個尺度去衡量，你都可以覺得它是與衆不同，產生很大的「美感」。

一、這個整個以淺啡色爲主題的室內設計，除了色彩很穩定之外，它的間隔的格調，因爲加插了不同的小格子而感到有高高在上的感受。

二、古典味濃的鐵型透明玻璃窗令人爲之一振的。

三、留意在側邊搭成類似是屋架的擺設多樣化嗎？

四、古典味的傢物擺櫃，加上在地毡上的飾味型格調，加倍惹人好

中性特見顯裝時性

如果我們是從一個純欣賞的角度去將不同的時裝姿采表現出來的話，我們內心的需求若然不是那麼大的話，我們是會雀躍不已的。

當然，妳是把人們的要求放得太高的話，結果是看來看去也不像樣的，這方面是不容置疑的。

我們透過了一些可以給人們一種既可能是特色，又可能是美感的大攙合，但是我們覺得到底是人們的眼光有點偏差吧，所得的結果可能是不合實際的。

我們考慮過不同的衣服配搭，也將一些十分新潮的衣服式樣與各位研究過，我們所得的結果是男扮女裝，或是女扮男裝，在時裝的領域中，這類似的「中性」包裝，姿實是給人們不同的「享受」。因爲有些女性是很熟衷於這一類鬼馬型的「打扮」。

一、上身一件很大很誇張的杏型白色領子，在頸間加了一大束的領巾似裝扮，然後是淺啡色的假孖襟西裝褸連配搭，由於這樣的原故，這件衣服是不折不扣的肥腫一些，加上褲脚束高，高筒鞋的風格，更有親切感。

二、白色的中領襯恤，設計，加上很姿整的圖案與小領帶，配合了一條三個骨的黑色褲，很像是男性化的配襯，妳也會對她另眼相看呵！

時裝新姿

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚 紅鮫魚
黃花魚 白鯰魚
牙帶魚 生魚 供應
獅子魚 墨魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷
日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。
銀絲卷，芝麻湯丸，毛豆，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689-7324。

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
685-9743

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082 WAYNE FUNG
劉兆鵬 657-2823 BANG LAU
筆試個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生
電話 251-5750

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話：872-8717 （吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師資優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
321-3722
易學速成 筆試路試 考試最快 服務僑胞 收費公道 資深導師 歷史最久
校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597（24小時）

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二-七〇〇一 二九四-一六一一

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER,B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

西藏上鹽鄉的天主教村

今說古談

羅蘭

西藏人大多數篤信藏傳佛教—喇嘛教，但也有一些人信仰天主教，在西藏東部的瀾滄江東岸、橫斷山區芒康縣的上鹽井鄉，就有一座天主教堂。

據記載，公元十七世紀，西方傳教士曾試圖在西藏開闢教區，一六二四年葡萄牙耶穌會傳教士安奇德從印度進入西藏西部古格王國，在那裏建立了第一座天主教堂。以後，古格王國消失，天主教在西藏也就不復存在。十八世紀末，有些教士從緬甸進入雲南傳教，有的則進入西藏昌都南部傳教，上鹽井鄉農民接受這一宗教形式，而成爲西藏唯一的天主教村。

上鹽鄉現有六百多藏民信奉天主教，天主教堂修建在鄉內最大村落中。那裏原先的教堂是標準的歐式尖頂建築，現存的是一九八八年所重建，其外觀與一般藏區寺院建築無異，只有屋頂上的「十字架」高出四周房屋，成爲莊上最高標誌。

教堂內庭寬敞，高柱整齊，正面是巨幅耶穌像，有高台；下面是一排排的木板，作爲祈禱時信徒們坐的地方。與佛教寺院相比，教堂內沒有供品擺設，更沒有金銀珠寶等很值錢的飾物。台案上擺放有聖母、耶穌的塑像，唯一的供奉便是幾束鮮花。殿堂內的牆壁及圓柱上還掛着多幅聖母和耶穌的「聖心圖」。天主教的經文、禱詞均已被譯成藏文，信徒用藏語祈禱。據說，當初傳教時，就被譯成能朗朗上口的藏文，所以當地人才接受它，有的教徒並按照天主教的習慣起名，如「瑪利」等帶有西洋味道的名字。教堂內有兩名神職人員，鄉裏的信徒每天進行兩次早晚課，星期日教堂全天開放。

「曲阜的「孔子文化節」」

四海之內

夏霜

由山東省與聯合國教科文組織聯合舉辦的「一九九〇國際孔子文化節」，於九月二十六在孔子故里曲阜揭幕，歷時半個月，吸引上萬海外漢學家和遊客。

中國萬世師表、儒家學說創建者孔子，近代受到又貶又褒的不同評價，官方在八十年代初重新肯定孔子的歷史地位，予以紀念。去年是孔子二千五百四十週年誕辰，北京舉行國際儒學討論會，有二十五個國家和地區學者參加，相當隆重。同時，在曲阜舉辦首屆「孔子文化節」，展覽、表演節目繁多，其中「仿古祭孔樂舞」，使中外學者嘆爲觀止。今年舉辦「國際孔子文化節」，據說將有十萬人參與盛典。

回顧去年孔子文化節開幕典禮，記憶猶新。在孔廟大成殿前，除演出「仿古祭孔樂舞」外，並由曲阜市仿古樂隊首次推出了產生於中國新石器時代「五帝」之一的虞舜仿古樂舞「簫韶」，和大型舞樂詩「大同夢」、「弦四操」等。這些樂舞古樸典雅，雄渾豪放。這些樂曲大多失傳千年，由專家們檢翻古籍，鈎佚重編，用近百種古代樂器演奏，舞蹈則爲宮廷藝術與民間藝術的融滙。

孔子文化節的突出之點，還在於文化氣息濃郁，弘揚中國傳統文化的主題分外突出。在孔府忠恕堂內設立「孔子學術會堂」，舉辦高層次的國際性孔子及儒家學術報告會，作學術報告者可獲取榮譽證書。

由於顏回是孔子最鍾愛的孔門大弟子，所以文化節也有祀顏活動。顏廟就在孔廟東側的陋巷故址。孔子曾稱贊顏回：「一簞食，一瓢飲，居陋巷，人不堪其憂，回也不改其樂。」在文化節中，顏廟復聖殿中將爲顏子像揭幕，並成立「顏子研究會」，這是中國第一個專門研究顏子的學術團體，第一次國際性的顏子學術研討會也同時舉行，有多位知名學者提出論文。

近代，孔子思想在世界範圍的影響越來越大，港台和海外的孔子後裔、海外儒家學者，認祖歸根的思想很強烈。在大陸已有八十代孔子後裔，而在世界十多個國家和地區都有孔子後人，如美國、日本、新加坡、南韓等地，孔子後人數以萬計。今年孔子文化節特別准許他們在曲阜自行安排適當祭祀活動，以慰尋根謁祖之情。

籌備多年的「孔子文化大全」已告出版，並在今年文化節中展出。「孔子文化大全」據稱是有史以來對孔子文化的最系統最完整的綜合專著，集書畫、音像、工藝、孔膳爲一體，有孔學典籍、研究資料、祭典活動的錄音錄影、孔子畫像的工藝雕塑、碑刻和孔府的膳食文化等等。

在今年文化節中，還有深受羣衆歡迎的古時鬥雞、鬥羊表演，使春秋時代魯國民間遊樂再現，倍增情趣。

「台北「老闆娘學校」」

台灣鱗爪

今年二月底，由台北縣財經部門主辦的「老闆娘學校」正式開學，參加者有一百多人，她們絕大多數是老闆娘，或老闆的未婚妻，年齡最大的六十多歲，最小的二十多歲，學習勁頭很高。

台灣各縣中小企業甚多，爲數不下二十萬家，多是夫妻檔一類的山寨企業，管理水平低，不能適應商業競爭形勢的需要。台北縣是靠近台北大都會的，這種感覺尤爲明顯。因此，一些小企業的老闆娘，極希望有機會提高管理業務水平，成爲能夠跟得上電腦化、資訊化時代的女强人，「老闆娘學校」因此應運而生。

「老闆娘學校」開辦的消息一出，報名的人流就絡繹不絕，要求參加的人數達到三百多人，比原計劃超出了兩倍，學校當局只能採取分期分批輪訓的方法，先輪訓其中三分之一，並希望從中取得經驗。

白叟

每小時出一次的報紙

世界風情

美國有一份每小時出版一次的小報，從四月一日起在華盛頓飛往紐約的下午航機上開始與讀者見面，它是到目前爲止世界上在一天裏出版次數最多的報紙，不久將正式列入「健力士世界大全」。

這份有廿四頁的報紙稱爲「最新消息」，只供應給下午三時半至六時半由華盛頓國際機場起飛的泛美公司穿梭班機。出版這份報紙的原因，是乘搭穿梭班機的公司行政人員極需要知道最新消息。

「最新消息」的工作人員，利用美聯社和美國各州新聞社的設備，每小時均重新報道有關突發消息、股市行情、商務發展和天氣報告等資料。工作人員將版面用傳眞機傳給印刷廠，然後用複印機印出送往機場。編輯兼出版人施瓦茨形容這份報紙是「印刷成的電台」。

加拿大中文電視
人傑地靈 節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機 測字
十九區風水 風水
神機妙眼 掌相
905接觸 玄學
某榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946 657·7619
某榮光院長 JOSEPH IP
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話。。
六八八五〇一
六八七八〇二
（七天營業）

納偉旅行社
歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著！開創十九年
特別推出最新旅程 伴你追尋冬日陽光
哈里遜溫泉·明德花園
唯花溪沙文魚奇觀欣賞一天團
四年一度 萬勿錯過
搭乘豪華旅遊客車，欣賞初秋郊野景色，親身體驗溫泉之奇妙強身及治病功能，參觀唯花溪(Weaver Creek)之沙文魚回轉繁殖情形，蔚爲奇觀，遊覽佔地十公頃之花園 明德花園，百花競艷，美不勝收。
費用：成人只收 $65.00
小童(2歲以下) $60.00
出發日期：十月五日至十一月五日止，
每日有團出發費用包括所有入場費、
交通工具及豐富晚膳
溫哥華 $45
域多利 $72
西雅圖 $65
一日遊 自備豪華巴士 華人專業領隊隨團照顧
方便顧客，可在列治文富貴門中心或溫哥華上車
※特價機票 天天出發 不用預定 總社七天營業
多倫多來回機票由$349起
直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧。
代理各航空公司機票，代辦簽證代售旅遊保險。
創業十九年 納偉旅行團 團友成老友 信譽最悠久
列治文新唐人街（富貴門中心）支店：#208 8131 Westminster Hwy., Richmond, BC V6X 1A7 電話：(604)273-8620 開張營業 有免費大停車場
溫哥華 總店：#110 539 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1 華埠廣場539號110室 電話：(604)689-0501 華埠露天大停車場對面
喜士定分社 支店：#105 2828 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V5K 2A2 喜士定東街2828號105室 電話：(604)253-4422 免費寬大停車場

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492
各埠餐館好消息
本公司常備有各種生猛、
及新鮮海產可以用巴士
及飛機運至各埠數量不拘
請電(604)683·0033洽購

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
海陸空九天遊PRINCESS或CARNIVAL CRUISES暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及加勒比海一流享受，歡迎家庭參加 特價由美金845元起
直航香港機票連酒店四晚1199元起
賭城來回199元起連酒店三晚249元起
夏威夷來回399元起連酒店一週599元起
多倫多 單程 204元起 來回 299元起
滿地可 單程 249元起 來回 359元起
羅省 來回 319元起 倫敦 599元起
★回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航·新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

北京參茸行
新鮮花旗參
上市
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局
全面性服務：
快遞、郵包、掛號
各國滙票，集郵中心
郵政信箱 應有盡有
·圖文傳眞直達各國
·大小過膠
·高級菲林沖晒
·各種彩票
Air Mail Par avion
·各國旅行支票（收費平過銀行）
·電滙銀票到各國（24小時內送達）
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

包君滿意 大小工程 水電安裝 廚房廁浴 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 改建加建 承建新屋 歷史悠久 政府牌照

公司： 328·3272

威信 建築裝修公司
公司電話： 649-3683
（24小時）
政府牌照 免費估價
各類裝修 園藝草皮 各款圍欄 水喉電器 土庫車房 內外油漆 水泥路面 水潤露台 浴室廁所 膠質外牆 屋頂翻新 屋頂補漏
經驗師傅 保証質量

昌興 裝修公司
公司電話： 644-4849
精造廚櫃 水泥路面 雲石瓷磚 更換門窗 浴室廁所 舊屋翻新 外牆膠板 土庫間格 車房露台 水喉電燈 水潤安裝 各款圍欄 屋頂翻新 園藝草皮 政府牌照 免費估價

鴻運 屋頂工程
公司電話： 657-7099 255-9518
浴室廁所 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏
各類裝修 急修漏水 水喉電燈 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面
專業牌照 免費估價

威文建築設計裝修
專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚舖砌
644·6168或432·9888

恒城裝修
修理水喉浴室廁所 土庫廚房裝修間格 大小工程免費估價
430·2320

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753
傳呼：735·5032

綜藝裝修
水泥路面 舊屋翻新 內外油漆 外牆膠板 車房露台 土庫間格 水電木工
253-8309 / 649-3716

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚舖砌 車房庫間露台 土庫櫃格 廚房外牆 內外油漆 水電木工 舊屋翻新 商業住宅 政府牌照
電話251-6008 PAGER686-8572

國際
專業浴室改建
急修厠所漏水
657-7099

立新裝修
內外油漆 門窗更換 電燈 瓷磚舖砌 新建地板 土庫厠所 工間格 精品價格廉 免費估價
電話：321-7128

群益服務公司
免費估價 柏文管理 清理垃圾 剪草修樹 內外油漆 水潤水喉 木柵圍欄 土庫間格
電話：251-7166

德隆裝修
無任歡迎 大小工程 園藝浴室 廚房車庫 土庫露台 車房間格 舊屋翻新 免費估價
電話325-7725/649-8031

新造厠所 精修水喉
876-2021

占美裝修公司
電話： 321-5978
傳呼： 844-9479
大小工程 無任歡迎
（免費估價）

標準油漆裝修
內外油漆 水泥瓷磚 土庫間格 櫥柜梯門 換窗換門 免費估價
電話873-0962 電話328-9763

屋頂工程
屋頂補漏 屋頂翻新 水潤維修 大小工程 專門承接 均有保證 免費估價
電話：251·5751 鴻基建築公司

新世紀建築公司
政府註冊 推銷雲石 屋頂瓦仔 瓷磚砌石 土庫間格 柏文商業 內外油漆 水泥路面
電話324-1025 傳呼機735-6238

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修
內外油漆 水喉裝修 車房露台 瓷磚地板 土庫間格 新建厠所 圍牆欄桿 電動通渠 免費估價
承接
電話：321·8968
手提電話：657·2959
劉先生 GOR DON LOWE

欽記裝修公司
屋頂工程 裝修 土庫間格 油漆 噴天花板 價格廉宜
電話874-9538傳呼機留電631-9387

山建築裝修公司
專營 土庫間格 加建維修 陽台車房 舊屋翻新 內外油漆 大小工程
免費估價
住家876-6538 傳呼機631-9722

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
承建新屋 土庫間格 新造車房 瓷磚油漆 厨厠改建 露台圍欄 水電安裝 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

濠健建築工程公司
政府牌照 商業柏文 新建電所 煤氣碌門 厠所碌漆 瓷磚地鐵 換油漆 露台厨房 大小工程 免費估價
公司876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

達成建築裝修
桓文住宅 餐館酒店 屋頂瓦仔 內外石砌 磚泥油漆 磁身結路 水牆批蕩 各款電話 修理天花
6時后電話：255·5296

有利裝修公司
內外油漆 土庫大小間格 大小工程 餐館厨房所 厨櫃厠櫥 剪樹修樹 水泥瓷磚梯
手提電話6491951 傳呼機6671073

李氏爲你裝修
內外油漆 各種地板 車房園台 花園圍欄 陽台設計 免費估價 翻新
請五時後電 255·3301 253·5701

光明 裝修公司
精修水喉 內外油漆
厨厠建造 門窗更換
瓷磚地板 車房露台
土木維修 土庫間格
質優價廉 免費估價
日夜電話：2553772

龍華房屋裝修工程
厨房厠所 改建外露 內修水泥 維修牆瓦 露台車庫 圍欄梯樓 保證質量
電話437-5618 437-8726（國）

榮昌裝修公司
政府牌照 油漆瓷磚 車房露台 土庫改建 厨櫃厠所 水喉更換 電器按裝 商業住宅 瓦仔小瓦 水泥路面潤
電話：874·8043（24小時服務） 680·5927（傳呼機）

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動通渠 水電裝修 磚牆幕 瓷磚鋪砌 內外油漆 土庫間格 房屋修建 商店裝修

鴻圖裝修
土庫間格 門窗更換 水喉浴缸 磁磚地板 內外油漆 露台車房 免費估價
日夜電話：255·3892

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
商業住宅 舊屋翻新 磚石鋪砌 土庫間格 各款圍欄 屋頂水潤 內外油漆 水喉電器 厨房厠所 政府牌照 免費估價 新建車房 內外油漆 露台加建 厨房厠所 土庫工程 水電工程 大小工程
無任歡迎
公司253-1262 傳呼735-7180
電話： 671-1768

明榮發建築裝修
大小工程 水電工程 土庫工程 厨房厠所 露台加建 內外油漆 新建車房 免費估價 內外油漆 水喉電燈 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜 通渠
政府註冊 日夜水電 暖氣系統 水管更換 換熱水爐 漏水救急 改渠造厠 電動通渠 十年經驗
254-1176 434-2082 余鵬飛

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意
電話： 944·0052

基信建築裝修
免費估價
電話：434 - 0869
舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

屋頂工程
翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照 免費估價
成昌建築
649-2394

恒隆
屋頂工程 水電維修 內外油漆 厠所車房 外露水潤 更換門窗 台圍欄
免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068
屋頂補漏 屋頂工程 土庫滲水 水喉漏水 水管破裂 厠所漏水 厠所阻塞 渠道阻塞 電燈修理

藝良建築裝修公司
政府牌照
承建新屋 舊屋翻新 內外油漆 屋頂補漏 各式圍欄 車房露台 瓷磚地板 大小工程 免費估價
傳呼 645·8077
公司 255·2081 874·8312 晚

永成建築裝修公司
政府註冊
免費估價 內外油漆 厨櫃酒吧 水喉電器 露台車房 土庫間格 改建翻新 商業住宅
晚電：325-1882
公司：649-7981

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保証質量
準時交貨·免費估價
新造車房·代辦報建
電話： 253·3773
傳呼： 631·9787

泰發 建築裝修公司
政府註冊 免費估價 土庫間格 擴建改建 圍牆欄桿 車房露台 瓷磚油漆 水泥路面 厨厠建造 門窗更換 屋頂翻新 外牆翻新
電話： 250·8233 874·9888

海外 建築裝修公司
專業牌照 免費估價
磁磚油漆 磚石水坭 膠質外牆 圍牆露台 屋頂水潤 土庫車房 厨厠改建 舊屋翻新 水電工程
公司電話： 657-8278 298-1586

倘心 建築裝修
435·4512
政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台厨厠 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜＊平安
防盜花窗·大小鐵閘·花園欄杆·貨車鐵架·交貨快捷·上門燒銲·電銲部份保用十年以上
工場： 324-1020
住家： 325-8922
傳呼機： 645-3103
花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
＊ 24小時服務 ＊
250·1068 價錢合理
251·5092 保君滿意
屋頂翻新 屋頂漆新 油20年 膠質保用 50年舊屋翻新 建造厠所 圍墻欄杆 水泥外牆 外牆保用 磁磚地面 土庫間格 水喉油板 磚地噴漆

永富屋頂工程
政府牌照 免費估價
649·7161（24小時）
屋頂補漏 屋頂翻新 膠質外牆 水潤露台 浴室厨厠 水泥路面 內外油漆 土庫車房 水喉器具 各款圍欄 園藝草皮 各類裝修
經驗師傅 保証質量

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話： 328-5018
政府牌照 免費估價
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室厨厠 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋頂翻新 屋舊屋補漏 土庫間格 水圍墻露台 水泥外牆 內外油漆 膠質外牆 商業住宅
24小時服務電話： 328-1440
大小工程 均有保用

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008
承建新屋 舊屋翻新 改建擴建 商業裝修 土庫間格 厨房厠浴 車房露台 圍牆欄杆 水泥磚石 水電裝修 大小工程 免費估價 保証質量

九〇年人口普查 粵發表主要數據

據廣州《南方日報》本月九日報道，廣東省統計局八日發表了《關於一九九〇年人口普查主要數據的公報》（第一號）。公報稱，廣東省於一九九〇年七月進行第四次全國人口普查，普查的全部資料正在使用電子計算機進行處理，現將手工匯總的主要數據公布如下：

一、總人口

一九九〇年七月一日〇時，全省總人口（不含現役軍人；東沙群島人口數字暫缺，下同）為六二八二九二三六人，與一九八二年第三次人口普查時的總人口數五三六三一九三〇人（注一）相比，八年間共增加九一九七三〇六人，增長百分之十七點一五，平均每年遞增百分之二。

二、家庭戶人口

全省共有家庭戶一三四三八五二二戶，五九三七五一三人，比一九八二年人口普查時的家庭戶平均人口四點七九人減少了零點三七人。平均每個家庭戶的人口為四點七九人。

三、性別構成

全省總人口中，男性為三二一五二七〇一人，佔百分之五十一點一七；女性為三〇六七六五三五人，佔百分之四八點八三。性別比（以女性為一百，男性對女性的比例）為一〇四點八。

四、各民族人口

全省漢族人口為五〇四七八七五七人，佔百分之九十九點四四；各少數民族人口共有三五〇四七九人，佔百分之〇點五六。

五、各種文化程度人口

全省具有大學（指大專以上）文化程度的八四〇五九一人；具有高中（含中專）文化程度的有五六〇九一五五人；具有初中文化程度的二四四七六二四六人；具有小學文化程度的二五四一四七七一人。

與一九八二年人口普查數字相比，每十萬人中擁有各種文化程度的人數有如下變化：具有大學文化程度的由四八九人上升為二三〇四人；具有高中（含中專）文化程度的由七七六四人上升為八九二八人；具有初中文化程度的由二六〇四二人上升為三三〇九一人；具有小學文化程度的由四四一〇人下降為四〇四五四一人。

文盲、半文盲人口（十五歲及十五歲以上不識字或識字很少的人）為六五六二八八四七人。與一九八二年普查數據比較，文盲半文盲人口佔總人口的比例由百分之十六點四二下降為百分之十點四五。

六、人口出生率、死亡率和自然增長率

一九八九年七月一日至一九九〇年六月三十日，全省出生人口為三二六八五八六人，死亡人口為三三一，五振華的追求，數十年如一日，甚至使她相信無限風光在險途。「攝藝徵需要勇氣」，她這樣認為，「我就是這麼過來的，畫畫使我的性格變得堅強了。」回顧起自己走過的路，她淡淡地一笑。

王振華之畫作《衡山系列》

可望緩解交通擁擠 廣深公路擬整修 部分路段將擴闊翻新

全長一百四十三公里的廣深公路是廣州通往深圳特區和香港陸上大動脈，自九八四年完成二級公路標準改造以來，車流量持續超過原設計標準六倍餘。廣東省公路局會同有關部門，日前聚會共商綜合治理廣深公路良策。

據悉，廣東省公路局及沿線各市今後擬將採取聯合行動，加強養護，鋪築路面，下月底做到路面平整，消滅坑槽，大沙地至南閘段十餘公里路面將擴寬為二十六米的水泥路，本月底前完成東莞萬江至篁村段五公里路面擴寬至六十米的工程，全面翻新和完善交通標誌，加強路政管理，清理路障，拆除違章建築，改造、加寬容涌橋等一系列措施。此項方案實施後，估計廣州到深圳經濟特區，到香港的公路交通擁擠現象將得到定程度的緩解。

雲南歌舞團在京演出

雲南省文山壯族苗族自治州民族歌舞團八日在北京民族文化宮劇場舉行首場演出，受到首都觀眾歡迎。這是他們在表演歡快的瑤族舞蹈《跳鑼》。

人物篇

女人的情 男人的氣

——記女山水畫家王振華

張繼新

以女人的細膩之情，畫出男人的豪放之氣，這是北京畫壇一些人士對女山水畫家王振華的畫的評價。不久前，這位出生在齊魯之地的畫家在這裡的全國工藝美術之窗——中國工藝美術館舉辦了她的第一個畫展，四十餘幅不同風格的作品清晰地勾勒出她在中國畫這一領域辛勤追尋的軌跡。

細膩而又豪放

中國著名攝影大師吳印咸對她的畫的評價是「推陳出新」。從她的畫中，可看出她對傳統的把握，也能發現對前人的突破。尤為可貴的是，她能以一個女性特有的細膩敏感去捕捉靈感，又能以豪放的筆法、大開大合的構圖及反差很大的用墨、用色表現出來，脫盡粉脂之氣，又有纖秀之美。其作品意境或空靈，或悠遠，或肅茫，或雄渾，使人神往。

她的畫，或用重彩，青綠金黃層次分明；或用濃墨，黑白之間縱情鋪張。一幅題為《歷世磨鈍》的巨石圖，雄石岩岩，飽經滄桑，在萬頃碧波中傲然獨立。「當時我在海邊一見到這座巨石，就為它打動了」，面龐清瘦的女畫家站在她的畫前說，「這黝黑的石塊歷經風吹浪打，但它還是頑強的矗立著——多年來我追求的就是這麼一種精神。」

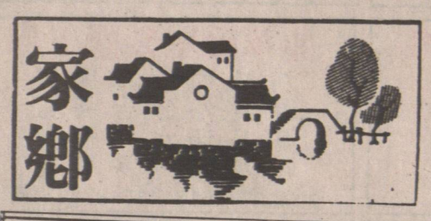
多種經歷磨礪

在中國書畫壇，女畫家大多畫花鳥，從事山水畫的不多。「女人畫山水畫是很難的。從她十八歲時帶著五彩夢幻進入北京電影學院到現在，已有三十年了。在學校時她攻讀的是電影美術，也曾過傅抱石、李苦禪等大師的課，從而打下了堅實的繪畫基礎。畢業後，她在上海的一家美術電影製片廠整整工作了十年，後來又輾轉到北京中國郵總公司從事郵票設計與創作，現為該公司的高級美術師。多種經歷豐富了她的藝術情感，也拓展了她的視野，使她能在深刻體驗各種藝術流派和風格的基礎上樹立起自己的目標，以獨特的風姿來開始中國少有的山水女畫家和她的藝術永葆青春。

大膽運用點彩技法

用油畫筆法畫中國畫是她的探索之一。王振華告訴筆者她的想法，「你總不能坐在家裡去構思，你得師法自然，得去爬山涉水，使人生理上的局限性就足以使人望而生畏了。」

困難並沒有阻擋住王振華在藝術之途上的甘苦奮登，只在險途。「攝藝徵需要勇氣」，「我就是這麼過來的，畫畫使我的性格變得堅強了。」回顧起自己走過的路，她淡淡地一笑。



李沾 Jim Lee
大衆實業公司 POPULAR REALTY LTD
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085

代客管理房屋物業·收費從廉

*美容店，雲西區前鋪後居，叫$25,000
*餐館，雲東區，晨七晚四，廿四座叫$18,000
*時裝店，本拿比METROTOWN AREA價$15,000
*汽車水箱修理店，店主退休，經營廿五年多，工具連貨物一共叫二萬五千元。
*皮鞋鋪，修補及訂做，叫一萬七千元。
*餐館急賣，旺區，48座，二萬元左右。
*士多鋪數間，晨九晚六，前鋪後居，及有649彩券，叫價由一萬元起
*雜貨生意商業地，生意二十萬左右，連實業叫一百萬元。
*素里新區住宅十個月新，大約二十萬左右。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

4528 WINDSOR兩睡房無土庫屋十六萬，屋地33×105 一幅十三萬另兩睡房，土庫可出租，售十八萬元。

*3615 McKAY近4路列治文德建新屋約二千四百呎四睡房地底暖氣急售廿九萬九千

*西區1082八街單邊一睡房柏文四年新設計保養一流靚市景，只售十二萬八

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

餐館急售

*百老滙東街千多呎42座旺西餐店易做，面對商場冷暖氣租平，適合家庭及移民經營，聽錢好機會，急售四萬九。
*LANGLEY埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民。
*旺市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做約470元。開價四萬四千，勿失良機

藥房急售

華埠歷史藥房年做四十多萬，租平業主退休，只售八萬！

京士威旺商業鋪兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

*4231 OXFORD RD.本拿比靚屋上下共四房，土庫月入$1150售廿三萬九千九。

北本拿比好地區新屋區五大房三千二呎巴士直達華埠

1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

★本拿比區，全新裝修，全屋三千呎有泳池。地大85×120 景靚，價卅餘萬。
★FRASERVIEW區全新屋，四千餘呎有八房，地大61×112 地區靚交通方便，價六十萬餘。

卅餘年堅固屋，近學校交通便樓上下各兩房兩廚厠現租$1200可自住或投資。價$159,000

18年屋有三單位，共六房可收租$1800，開價$189,000

FRASERVIEW區，特靚屋4088呎，地61'×112' 八房四廳$628,000

七街近域多利，地34' ×127' 全屋四房，價十八萬餘。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

★售價$850,000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743
DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101 Pager650-1394
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322
本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

★830 E. 14 AVE., $270,000有景四層大屋，五臥房三客廳，現代廚房，裏外全翻新，一級地毯二洋台，交通方便，鬧中取靜，屋主割愛，請快！

素里一年屋（似新）二層三睡房及很多其他設備
叫價$185000

實事實業燕梳有限公司
代業主管理商業樓宇梧文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。
代理商業樓宇，梧文及生意保險。
代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務

彭太
BECKY PANG

住宅：

✣4269 BRANT 上三房下二房二厠，交通便，開價$198,000地大33×100
✣FRASERVIEW豪華住宅，九房四廳四厠，地大60×138三年新，環境幽美有景，雙車房，只售五十餘萬。
✣CAMELIA GARDEN複式花園洋房全新1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
✣高尚住宅區，孖屋地，近#3 LUCES ROAD
✣域多利夾E.50上三房下二房，地大33×179環境幽美，只售$259,000
✣西區近ERIC HANBER中學，地大61×116四房，只售四十餘萬。
✣列治文五房及一書房新屋近GARDEN CITY交通便學校近環境一流，現開價$357,000
✣列治文柏文八百六十呎，地點適中開價$109,000
✣素里五畝農地，屋有三房，有收入可作移民取消條件。

商業盤：

✣本拿比商場，有各行各業，二畝多地，開價三百五十萬。
✣列治文商業地，在LANDSDOWNE MALL對面，地大三萬餘呎，開價：$1,180,000可建酒店或商場。
✣唐人街地王，25×125三層高，開價一百卅八萬。
✣FRASER街，新紅鵝附近，34×122開價四十餘萬。
✣BOUNDARY夾E. HASTINGS唐西餐館四十餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
✣有各種生意，可爲移民取消條件，詳情請來電查詢。

公司：261·8118
住家：275·2147
傳呼機：650·8862

人物鱗爪錄

明健

珍寶何

平平劉

亭亭劉

滿滿劉

源源劉

▲原國家主席劉少奇據稱平素比較沉默寡言。「文革」期間他蒙受千古奇冤，也只說了這樣一句擲地有聲的話：「好在歷史是由人民寫的。」

▲六十年代初的三年困難時期，是毛劉分歧的開端。九六一年，中央工作會議上，劉少奇提出，工作方法問題是造成目前困難的根源，而不同意毛澤東的「階級鬥爭」觀點。一九六二年中共召開了著名的「七千人大會」，會上劉少奇提出了「三分天災，七分人禍」的論點。

▲劉少奇前妻何寶珍，一九二三年加入中共，一九三二年遭國民黨逮捕，隨後犧牲於南京雨花台。她生了兩男一女，即長子劉允斌、次子劉允若和長女劉愛琴。

▲劉愛琴一九二七年出生後不久，被寄養在武漢一位工人家裡，可稍大後，卻被賣給了一戶人家作童養媳。周恩來派人把她找到送回劉少奇身邊時，她才十一歲。劉現任中國人民警官大學俄語教授。劉少奇骨灰撒向大海時，劉愛琴哭昏在撒骨灰的軍艦上，是王光美扶住父親一樣，善體民情，頗得民心。

▲王光美一共生下三女一男。三個女兒就是劉平平、劉亭亭和劉瀟瀟。而兒子就是劉源。「文革」期間他們都受到牽連。

▲劉源「文革」中曾四處逃命。他甚至以賣血餬口，一位工人在街頭紙盒箱露宿，以喚起社會關注倫敦無家可歸者的苦況，據知，戴卓爾夫人聞訊，暴跳如雷。

但這時候，愛絲貝思對鐵娘子的看法已完全置之不理，事實上，鐵娘子免除她丈夫的外交大臣職位，已令她耿耿於懷。

夫妻之間

愛絲貝思的父親叫菲臘．香德，是伊頓公學與劍橋大學畢業生，愛研究建築學歷史，又是酒評家和作家，雖才華橫溢，借所著書籍從未能賺錢。愛絲貝思二十歲便出來工作，擔任秘書，認識了二十五歲窮律師賀維，他經常娓娓動聽講一些有關律師圈子的活動，令這位年輕姑娘傾慕不已。愛絲貝思與賀維拍拖九個月便結婚。婚後，賀維的故事漸漸變得枯燥乏味，而愛絲貝思也找到另一種精神補償——忙於照料三個子女。賀維是一位模範丈夫，回到家中，總幫助妻子料理家務，甚至替嬰兒換尿布的工作，他也親力親為。子女漸漸長大，愛絲貝思自己也開始另一種忙碌生活，她當裁判官、學校校董、保守黨一些委員會主席及參加其他社交活動。

歸於平淡

但是，當賀維加入政府後，她變得如鮮花盛放，內閣政治深深地吸引了她，而內閣圈子之外，她也有許多事情要做。

但是，隨着賀維掛冠，卸下肩膊的重擔，賀維夫人的生活也必將從絢爛歸於平淡了。

多年來，愛絲貝思竭力主張女權事業，這也令到鐵娘子大為不悅；特別是今年初，她與一批志願人士在街頭紙盒箱露宿，以喚起社會關注倫敦無家可歸者的苦況，據知，戴卓爾夫人聞訊，暴跳如雷。

但這時候，愛絲貝思對鐵娘子的看法已完全置之不理，事實上，鐵娘子免除她丈夫的外交大臣職位，已令她耿耿於懷。

夫妻之間

愛絲貝思的父親

賀維掛冠夫人幫膽

菁菁

扮演要角

英國副首相賀維一怒之下，掛冠而去。倫敦傳媒評論家都認為賀維有膽遞交辭呈，皆因有位「難對付的配偶」從旁鼓勵。

事實的確如此，賀維夫人愛絲貝思是英國保守黨內「第二位最強的女強人」。促使賀維與鐵娘子戴卓爾夫人「疏遠」的，就是這位「家中賢妻」。坊間更有人竊竊私語，說賀維這位英雄好漢，一生中周旋於兩個女人之間，左右做人難——一個是他的夫人，她經常慫恿他，既然有才幹，有能力，使應奪得唐寧街十號的戰利品，何須拱手讓人；而另一個就是「事頭婆」（Missus），此人常令他當意丟臉，自己卻引以為樂。

毫無疑問，英國政壇最近出現的大風波，愛絲貝思雖沒有出台，但她卻扮演了要角；而從今以後，要退出多姿多采的公開舞台生活的，也是這位賀維夫人。

進修經濟

在戴卓爾夫人當家執掌唐寧街十號財政部後，賀維夫人即變成大忙人，既要歡迎拜見的公務員，又要款待到訪的財政部高官，在倫敦由男性支配的世界裡，她卻從前每週一次的修甲亦已中止，牙醫則照常替她檢查。

不能動彈的四肢每天由別人替它們運動幾次，以免萎縮。她的肌肉有時會發生痙攣，花容會因此變樣，直至抽搐消失後才恢復原樣。

食物是流質營養素，經由植在她胃部的管道進入她的腸胃。她是自己呼吸的，但有時會突然停止，屆時便由護士用既定的方法幫助她恢復呼吸。

她有子女三人和孫兒兩人，到醫院看她的就只有這些家人。（附圖為主姿綽約的辛妮昏睡前的照片）

賀維夫人愛絲貝思

「睡美人」昏睡進入第十一年

瑪花（暱稱辛妮），歌羅福．瑪保璐，現年五十九歲，奧地利皇朝的繼承人，但在紐約市哥倫比亞長老教會醫療中心的病房昏睡已有十年，成為名副世界的「睡美人」。

辛妮的秀髮現在已經斑白。雖然會張開雙眼，她只是不再穿着華麗衣裳，不再穿的是在背部扣鈕的普通睡袍。以前有女理髮師每天把她梳理秀髮，如今改由護士為她梳頭，每星期洗頭兩次。

辛妮的昏睡可能再持續十年。

辛妮的母親是奧地利的貴族，她只是不到一歲的時候，她的母親的組織有百分之六十已經死亡，醫生說，她的昏睡可能再持續十年。

辛妮不再穿着華麗衣裳，不再穿的是在背部扣鈕的普通睡袍。以前有女理髮師每天把她梳理秀髮，如今改由護士為她梳頭，每星期洗頭兩次。

李傳周及其書法藝術

朱家信

名家輩出。李傳周便是其中享有盛譽的一位。一九八八年，他的草隸橫披「龍吟方澤，虎嘯山丘」，在東京舉辦的第五屆國際書展中，榮登榜首，獲得唯一的國際大賞，蜚聲海內外。台灣著名學者、教授屠炳春在一篇專論李傳周書法藝術的文章中說：「他的書法名家，然而廣袤無垠的淮北大平原，鑄就了他坦蕩曠達的胸懷，中原文化養成了他質樸求進的品格。從少時開始，五十年來臨池不輟，遨遊於書山、畫海之中，不圖虛名，只求實學。就書法而言，僅漢隸一類，曾臨寫過三十多種碑帖。其中《史晨碑》臨習竟達七年之久。每每臨習，從多有大筆品題，使山河生色，名園增輝。國內外書家、友人形到神，非維妙維肖不肯換帖。其治學之嚴謹，令人欽佩。更是索書不絕，國內外大型書畫展覽會上多有其作品展出。最近，他的作品又應國內華藝出版社之邀，作為中國百人百幅書畫分赴五國展出。（上）

（附圖為李傳周近影及其書法）

當代書壇，度，創造出了以隸書為基調，參以沉雄穩健的魏碑書風及活潑跳蕩的行草筆意的「草隸」新格。他將草隸投入社會後，立即受到書畫愛好者和書法專家的賞識。一九八三年，泰山岱廟向全國書法界徵集「東御座」字樣，四十多人呈送墨寶，惟李傳周獨佔鰲頭。其字鑄成鎏金大匾，蒼勁典雅，令遊人嘆為觀止，真可謂「精誠所至，金石為開」。自此，其書法作品望重士林，神州勝跡，多有大筆品題，使山河生色，名園增輝。國內外書家、友人更是索書不絕，國內外大型書畫展覽會上多有其作品展出。最近，他的作品又應國內華藝出版社之邀，作為中國百人百幅書畫分赴五國展出。

（上）

伯樂何許人也？

竹

人們都熟悉「世有伯樂，然後有千里馬」這句話，但伯樂何許人也？

據考證，此人既不姓伯名樂，且並非一人。宋代傘文豹《吹劍錄》云：伯樂乃古人所起的星名。先秦時代，在人們的心目中，這顆星掌管天馬，而春秋時代的孫陽擅長養馬、識馬，所以借此星名來稱呼孫陽。

又據清人趙翼考證，認為伯樂就是王良。他說：「王良以御趙簡子得名，《孟子》所謂趙簡子使王良與嬖奚乘是也。」

由此看來，伯樂非為一人，此乃借名。既然是借名，先秦善於養馬、識馬的御者都可能被稱為伯樂，春秋時的王良同稱伯樂也就不足為怪。

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

生意機會　十一月份新盤

★ 每週熱盤

GAS TOWN 水街，著名商業中心內，八十餘座位唐番餐室，全酒牌，平均每日生意三百餘，租平批好，僅取價三萬九。

* GASTOWN 街商業中心內，八十座位，唐番快餐生意，全酒酒牌，夫婦經營賺錢生意，取價六萬九
* 東區，蘭夫街夾一街，洗衣機生意平賣，取價萬二元
* 西區尾，柏文區，DENMAN 夾 ROBSON 大街，卅餘座位咖啡餐室，適合夫婦拍檔，取價三萬八，抵買之至。
* 二埠第六大街什碎唐番餐，堂食兼送餐外賣，百座位全酒牌年營半百萬，賺錢生意，減價十四萬餘
* METROTOWN五十座位什碎唐番餐生意取價六萬
* 北溫哥華四十座位餐室，東主經營七年，準備退休平價急賣二萬八千十分抵買。
* 埠邊MAPLD RIDGE 洛歌公路，百餘座位，什碎唐番餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，減價八萬餘元。買之至。
* 京士威大街近域多利街，金魚、水產生意，取價四萬九千五（連貨）
* 列治文，百餘座位酒樓急賣，九萬九、歡迎還價
* 本那比 EDMUNDS 大街，近京士威唐餐雜碎生意，，附近柏文林立，送餐至為理想，平均日營四百，取價四萬餘。
* 進出口生意年營百餘萬，適合申請投資移民，東主退休，生意連物業，取價八十餘萬，另點貨約四十萬，每年盈利十二萬（另夫婦支人工六萬）
* 列治文（富貴門）LANSDOWNE 購物中心內，西餐館生意出讓 SAVERIO'S 全酒牌，七十七座位架撐一流，西人東主因出事欲離國返歐洲，放盤急賣，機會難逢，僅叫價拾五萬抵買之至
* 百老滙東街近菲莎大街二百座位粵菜海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約，僅取價式拾萬。
* 本拿比METROTOWN京士威大街NELSON街角，粵菜小食，粥粉麵飯生意，餐房廚房全新裝修生意平均每日一千，取價拾七萬另五千。
* 近華埠，喜士定東，茶餐廳生意，取價十五萬。
* CAMBIE 夾 KING EDWARD 大街，粵菜唐餐館，十二萬
* 座落SURREY新發展區NEWTON SQUARE商業中心內，五十座位，吩咐餐室白人東主，因人手缺之，租平批好，日營七、八百，已經營七年，生意十分穩定，割愛急賣，僅取價十一萬另五千。
* 烈治文工業區，第六路夾RIVER ROAD附近五十座位工業餐室，架撐齊備，僅六個月新，東主因健康問題，醫生囑休息，被迫割愛，朝六晚四，每週五天，租平批好，如有興趣，生意連萬物，一起出售，生意有商量。
* 座落喜士定東CLARK DRIVE街角，工業卅餘座位，取價十四萬另二萬五千
* 京士威夾魯拔街SUMARINE三文治快餐生意，個人經營，租平批好，每月淨賺三千，取價三萬餘，一年可以翻平，機會難逢，捷足先得
* 百老滙旺街近菲莎大街八十座位粵菜海鮮飯館，租平批好，取價六萬餘，價錢有商量

李兆梅
STELLA LEE

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER. B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983

* 餐館生意連實業一百座位近熱水壺區 AGASSIZ 獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價
* 旅遊聖地中西餐館，一百八十座位位於 HOPE 市中心，日做二千，開價三十三萬餘，勿失良機請還價
* 搬拿比菜舖生意，日做五百，旺區開價三萬餘
* 東區商業樓樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬
* 東區百老滙街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬
* 西區菜舖生意，日營七、八百，三房兩廳住宅，開價五萬九
* 東區五十一個房旅店，樓下有四舖位，入息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬。
* PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

陳祖興

大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Off: 685-9508
Res: 261-8048

餐館連實業

* 享利埠、離雲高華半小時車，中西餐館連實業，前舖後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價二十二萬九。
* 中西餐館位於市區大衛街，五十座位，有酒牌，開價五萬七千。

住家屋

* 十街東、二間相鄰入息屋，每間三層，廿二萬一間。
* 本拿比抵買石屎大廈，新靚柏文，二房二廳二浴室，只賣十五萬五。
* 本拿比 METRO TOWN 石屎大廈柏文，三房二廳二浴室，千三尺，大約明年七月完成，價廿五萬。

SURREY 素里 NRS地產公司 DELTA 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學仝
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語
—服務忠誠，歡迎來電賜教……

F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB
1990 MEDALLION CLUB會員
1990 NRS DIAMOND CLUB會員

* SURREY 6年2層，4房2廳，地59×142 GUILDFORD MALL 區，2分鐘到1號公路出口，交通方便，近中、小學，巴士直達溫哥華價$149,900
* SURREY 翻新一層平房，3房一廳，地大平正，65×158，全屋換新地氈，行路去 NEWTON 市中心，近新落成SUPERSTORE及巴士總站，出租或自住亦好，價平$119,900
* SURREY 13年2層屋，地大60.9×120，4房2廳，近 SURREY PLACE MALL ，購物方便，行去中、小學及社區中心，價$143,000
* SURREY ，近 GUILFORD MALL ，建做中全新2層屋，5房2廳，地大63×111，全部完成近2200呎（明年初落成交貨），極好，價$172,900
* DELTA，近 SCOTT Rd .SKYTRAIN 總站，20年2層屋，新15年保用屋頂，近地氈，地地66×132，價$148,900

第一次買屋及投資佳音，素里屋價回順快車六線行車新橋及巴士線路增加，使交通大為方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。

馬不停蹄 為你服務
253-0806
今年上半年度已售超過二千萬 $20,000,000
1228 NICOLA
1461 HARWOOD
1638 WEST 12TH
663 WHITING WAY
668 WHITING WAY
242 EAST 14TH

漢業328地產公司

新盤

* 新屋有風景，開價$289,000
* 十年新三房單邊，樓下兩房出租開價卅多萬
* 快餐店兩間，收入好，價平急賣
* 修理車房，年入四十餘萬，利錢好

UNITED GROUP — 328 REALTY LTD.
3889 OAK STREET, VANCOUVER B.C. V6H 2M6 736-3831

程徐慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581-1211（公司）
597-2268（住宅）
686-0906（傳呼）

★ GUILDFORD 七多急賣$19,900生意好。
★老字號屋頂生意，年做五百七十餘萬，開價$300,000
★ HOME HARDWARE 家居用具五金舖，商場內，店主每年能有六萬元人工分配。
★GUILDFORD區窗簾專門店，月入七萬元生意。
★商場內SOUP & SANDWICH及餐館數間，由22座至232座 地點好，近大街
★花店兩間，一間在SURREY，另一間在北溫，開價分別是$38,000及$60,000
★素里傢俬梳化製造廠出讓，開價$60,000存貨另點
★炸魚店$20,000日營$300，租金$540
★投資屋仔，地大十三萬起，已有租客，租九百廿元
★地100×190，店4000呎6年新，士多價四十二萬元
★SURREY近快車站孖屋，開價$179,000
★溫市I.G.A. 生意近百萬，叫價十五萬餘元

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY. VANCOUVER. B.C. V5R 5G8
GORDON HO 辦事處 437-9431 傳呼機 686-7722 住宅 255-1604

溫哥華區

* 5658 STAMFORD ST. 地大30X146上層二睡房，另一睡房土庫，$170,000餘
* 3377 E. 6th AVE 33X122有景地，上層三睡房，另土庫，$180,000餘
* 3254 VIMY CR. 有景大地，有三睡房，僅售$210,000 餘

本汝比區

* 7980 HUNTER ST. 地大75X150，四睡房分層屋，$260,000餘
* 3772 FOREST ST. 有景50X122地，上層二睡房，另一睡房土庫$280,000餘
* 7248 PANDORA ST. 50X151有景地4300呎豪華靚屋，海景兼城市景色，$500,000餘

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恒生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

JENNY SOO
BUS:261-1881
RES:263-8838
PAGER:645-6218

* 46×122西區，SOLD，400.33年新開價$338,
* 46×122地 FRASERVIEW 區，平地坐南向北，千一元租，廉賣。
* 東區33 127地，樓上三房，土庫高，可分建兩房一廳，價$178,000快快來電。

統系新用試心中業就
料資缺職紹介腦電用
況情業就省跨供提可將

（渥太華訊）加拿大移民部長芭芭拉·麥道高宣佈加拿大正在實行一種新的幫助人們找工作的試驗計劃。

該個計劃包括設立一些自動的「工作職缺資料中心」，目前一些這樣的中心正在全加拿大一些購物中心以及就業中心中試用。

這些自動的「工作職缺資料中心」的主要部份是一個微型電腦，找尋工作者只要按動按鈕，就可以找出工作職缺資料。整個過程可以在十秒內完成。

在此之前，現有的張貼工作職缺資料全部用手工進行，張貼一份資料的時間就要花去八十五分鐘。

假如上述的試驗能成功的話，全國將在兩年內採用上述的工作職缺資料中心方法。

麥度高部長表示，這個方法最好的一點是服務全面資料來源迅速。

工作選擇資料和勞工市場的情況表示，如果加拿大全國的就業中心和商場都使用這個新的機器系統的話，估計光是節省下來的失業保險費就足以支付購買和安裝這套系統的費用。

而且在減少維護舊有的木板式資料張貼板方面，也可以節省大筆的費用，加上節省一大批紙張。但最主要的是可以提供更快和更方便的服務。

除可以在就業中心中找到之外，也可以在商場中找到。

目前的系統最大的毛病是張貼職位資料以及尋找工作花去大量時間，但新的系統可以令找尋工作者跨省找尋工作。

第一批八部這樣的電腦機器已在今年早些時候在安大略省的聖克瑟林市開始使用。

在安大略省的其他地方，如在密西沙加市，已有十七部這樣的機器，全國的就業中心和商場都使用這個新的機器系統的話，估計光是節省下來的失業保險費就足以支付購買和安裝這套系統的費用。

加航主席對記者表示
國內各航空公司
宣放寬外資股權

（渥太華加新社十五日電）加拿大航空公司主席泰來認爲應逐步放寬有關外國投資人士佔有加拿大的各家航空公司股權的限制，其原因是加拿大的航空公司需要注入新資金。

泰來星期四出席乘客運輸業務皇家委員會會議後，對記者發表上述意見。目前，外國投資人士擁有的各加拿大航空公司股權，以不逾百分之二十五爲限。

他希望有關限額可以放寬至不逾百分之四十九。

泰來認爲外國投資人士可以佔有更大幅度的股權，但仍未能憑該幅度可以經營。

委員會又獲釋長途巴士業亦更重視長途巴士服務。

加拿大長途巴士公司協會首腦郎格說，長途巴士可以在客運服務中承擔一個重要責任，因爲其客運費用較旅客有利。如有實際合約，開放領空之舉對加國各航空公司和國內各地居民應無壞影響。

泰來說，開放領空對來往兩國的投資人士可以佔有的東西部內陸航線而取得此等航空公司的控制權。

乘客運輸業務委員會獲悉航空公司外資股權限額問題將在加美兩國的北美洲領空開放談判中加以考慮。

泰來說，開放領空對來往兩國的廉。

頤社演四齣京劇
慶祝成立八週年
假社區學院蘭格拉校園

（溫哥華訊）頤社中國戲劇音樂研究中心，定十一月十八日（星期日）演出四齣京劇，以慶祝該社成立八週年及士達孔拿社區中心擴建落成。

頤社這次的公演網羅了美國西雅圖以及加東的一些著名票友，因而聲勢浩大。

演出的四齣京劇爲「加官」、「空城計」、「女起解」以及「武家坡」等。歡迎愛好京劇的人士，屆時前往觀賞。

演出定該日下午二時起在西四十九街一百號的社區學院蘭格拉校園舉行，入場券已委託世界書局代爲預售。

「加官」將由來自西雅圖的張廋光主演。「空城計」則由郭永錚飾諸葛亮，吳其偉飾司馬懿、王修文、黃鳴樑分飾老軍。

「女起解」請到了來自多倫多的名票伍秀中小姐飾演蘇三。她曾在十月於多倫多演出全本「捧打」，不久前又曾在台北與馬玉琪合演「玉堂春」，均獲好評。伍秀中師承陳涵清、包幼蝶學唱腔，從陳永玲學身段。

此外担任「女起解」演出的還有王修文飾崇公道、劉玫飾監卒。

頤社每年都舉辦公演，這次的演出是規模最大的一次。

演薛平貴，陶張慧英飾演王寶釧。她們兩人都是知名的資深票友。

最後一齣「武家坡」由王乃馨飾

聯邦退稅款旨在益窮人
渥京決不容省政府剝削

（渥太華加新社十六日電）關於若干省政府擬將低入息家庭收到的貨品及服務稅退稅款加以剋扣的問題，聯邦政府將設法加以制止。

財政部長威爾信的新聞秘書菲路侯斯星期五說，省政府若有此意，是可以隨便在福利金受惠人手中取回聯邦政府發放的退稅款，但聯邦政府將極力加以制止。

他說，低入息人士退稅款是整個食品及服務稅制的重要一環。聯邦政府將運用其影響力加以勸阻。

較早時，一項有關各省對退稅款的反應意見調查結果，顯示卑詩省、沙省、洛華士高沙省、愛德華皇子島和緬省等五省的官員均謂其政府考慮向福利金受惠人取去聯邦政府給予他們的退稅款。

但菲路侯斯說，渥京迄今未見有任何省份向其報告關於取去福利金受惠人的聯邦退稅款的意圖。

上述調查係由多倫多環球郵報進行。

台灣國民黨內
崛起的新山頭

·李孝諄·

最近，台灣國民黨內又崛起一座爲勢不小的新山頭。一批以國民黨新生派爲骨幹，結合黨內和地方一些政治勢力，以及部份學術界精英組成的「民主基金會」正式宣告成立。盡管該基金會强調將以學術團體爲名，行推進民主之實，但實際上其濃厚的政治色彩已顯示出該政團對未來國民黨權力運作，以及對台灣政壇的發展，均將產生一定的影響，而更使一些黨內執政人士担憂的是，此座新山頭的崛起，會否引致執政黨的分裂，從而形成台灣國民黨的派閥政治。

實際上，自蔣經國去世以來，國民黨內山頭林立，誰也不服誰，已是人所共知的現象，而「民主基金會」之成立也正是各派之間互相抗爭的又一產物。担任該基金會董事長的關中，曾任國民黨中央副秘書長，近兩年來他與李登輝身邊大紅人宋楚瑜的矛盾常常披露於報端，關、宋之爭的結果，關中敗下陣來並憤而辭去國民黨副秘書長和組工會主任的職務，轉而集合黨內在野的勢力，策劃成立「民主基金會」，重新培植根基，以求東山再起。

該基金會的籌劃雖然得到趙少康、郁慕明、李勝峰等近年在政壇嶄露頭角的國民黨新生代的支持，却受到黨內高層人士的關注和制肘。國民黨喉舌曾對關中及其基金會進行猛烈的抨擊，並規勸黨員應受紀律約束，不應參加發表「另一聲音」的基金會云云。但鑒於國民黨內派系分化已成不可抗拒之趨勢，故李登輝態度亦隨機而變，並在「民主基金會」成立前夕特意會見關中等人，明以「嘉許」表示「民主是執政黨必然要走之路」，但直言「容忍比自由更可貴」，表露其弦外之音。

關中甫卸黨職即自組政團，爲防被人指責爲「分裂黨」之行徑，一再將基金會定爲學術團體，並聲稱年內將進行六場大型研討會，以求自清。但國民黨「集思會」一派立即予以抨擊，指責「民主基金會」乃「假民主之名，行黨分裂之實」，並呼籲中央另立基金會，「由民間對民間對著幹」，國民黨內派系之爭由引可見一斑。

島內輿論認爲，國民黨目前雖未至四分五裂之境地，却也不再是一個統一體，而「民主基金會」的成立，有可能導致國民黨走向類似日本的派閥政治。而在明年的國民黨三中全會上，這股黨內在野勢力對該黨體制及台灣政局都可能造成不小衝擊。

只供參考並不鼓勵投注

文勝車仔馬精選

Nov 17, 1990

1. Brander Honey (J. Hudon)
   Piazza (G. Hollingsworth)
   Hy An Lucky (D. Jungqusit)

2. Moody Bar(N. Marks)
   Wheeling Wizard (P. Megens)
   Bradner Iverna (J. Hudon)

3. Delta Magic (R. Linford)
   Hydrogen (G. White)
   Red Star Boomer (J. Burke)

4. Chaboogamoo Kim (B. Beelby)
   C S Express (B. Davis)
   Havana Hijack (A. Arsenault)

5. Bradner Fighter 8G. Abbott)
   Galloping Gourmet (R. Goulet)
   PercyRedwood N (P. Megens)

6. Record Setter (J. Todd)
   Sea Shell B Good (B. Davis)
   B H Bewitched (P. Megens)

7. Bodega Bay (B. Davis)
   Trusty Prince N (B. Beelby)
   Gundaroo N (J. Lackey)

8. Tiger Pilot (D. Jungqusit)
   Yankee Tiger (B. Davis)
   Loose Buck (A. Arsenault)

9. Sniper (J. Lackey)
   Binding Story (B. Treen)
   Special Treatment (B. Treen)

10. Justin Jay (J. Hudon)
    Well Roads A (G. White)
    Track Bum (R. White)

11. Genuine Yankee (T. Ratchford)
    Clover Duke (F. Hutton)
    Infidel (J. Todd)
    Nazko Ambush (J. Hudon)

膽馬

6. Record Setter (J. Todd)

PROVINCIAL

一九九零年十一月十六日開獎號碼
1227807

一九九零年十一月九日開獎號碼
1680599

一九九零年十一月二日開獎號碼
1188209

一九九零年十月廿六日開獎號碼
4527466

一九九零年十月十九日開獎號碼
4202622

如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

溫哥華鐵城業餘總會與實業部暨體育會選舉職員通知

鐵城崇義總會與實業部暨體育會一九九一年度初選職員，定於一九九〇年十一月廿四日（星期六）、廿五日（星期日）一連兩天舉行初選下屆職員，該會投票選舉時間如下：

㈠十一月廿四日（星期六）由上午十時至下午五時。

㈡十一月廿五日（星期日）由上午十時至下午一時。十一月廿五日（星期日）下午一時在該會禮堂當衆開票初選揭曉，請各位崇義會員留意上述初選時間，到會參加投票選舉，以發揚會務，幸勿放棄選舉權，於初選揭曉後。複選日期定於十二月二日（星期日）上午十時至下午一時。一時後在該禮堂當衆開票揭曉一九九一年度分科各職員，請初選揭曉入選者依照上述複選日期時間，親自到會投票複選，希爲遵照

一九九〇年十一月十日

加拿大溫哥華鐵城業餘總會

梁國超會計師

會計部記管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。

地址：溫哥華東十六街二壹三號

電話：8722396

剪草搬屋

修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毯兼全屋油漆，價平

649·3716
253·8309

周權偉博士 周愛慶視光

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

大華公報

The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575

增設廣告部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道 歡迎定做

新光行

天峯牌
蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾羶
★精配中藥方★
美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶
韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號

電話：688-1389

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY 海外版 OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表

NAME: ☐附上支票
ADDRESS: ☐請寄賬單
CITY: STATE: ZIP: ☐新訂 ☐續訂

美國地區
☐壹年US $ 50.00
☐半年US $ 30.00

加拿大地區
☐壹年US $ 65.00
☐半年US $ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

温哥華市公告

士達孔拿公民城市計劃委員會會議通告

士達孔拿公民城市計劃委員會（S. C. P. C）將在士達孔拿社區中心舉行一系列會議討論有關房屋問題，時間如下：

星期四，一九九〇年十一月二十二日，下午七時三十分開始。
星期日，一九九〇年十二月二日，下午一時三十分開始
星期一，一九九〇年十二月三日，下午七時三十分開始。

會議議題包括可負担得起的房屋，傳統，保存社區特式等。

士達孔拿公民城市計劃委員會是由業主和居民組成的義工團體，該組織將和市政府職員合作，就士達孔拿的未來前途問題向市議會提出建議。

士達孔拿公民城市計劃委員會所舉行的會議都是用兩種語言來進行的，會議提供粵語及英語之間的翻譯，社區內的人士都歡迎到會上公開提出他們的觀點。

如對士達孔拿地方性的建設計劃有任何問題的話，可以用英語致電873·7810找ROB WHITLOCK先生或用粵語或英語873·7089找VICKI CHIU女士。

常見病防治 ●黃卓雄

藥物性肥胖日多

藥物性肥胖方面，最常見者是長期應用大劑量促腎上腺皮質激素或者皮質激素治療之病者，或者長期使用氯丙嗪作治療之精神病患者，以及某些疾病之患者需要長期使用一些性激素，或者需要服食一些促進蛋白合成製劑之患者，他們都可經過一段時間服藥之後，就出現他們所特有之肥胖。

應用皮質激素而引致肥胖之患者，他們佔藥物性肥胖之大多數，因皮質激素在臨床上是較爲常用的。例如：慢性腎炎、紅斑性狼瘡、皮肌炎、硬皮病、甚至嚴重的支氣管哮喘、皮膚嚴重過敏、濕疹等，都可能要長期使用皮質激素控制及治療該疾病。

應用皮質激素引起之肥胖有其特點，當患者服藥一段時間後，患者可出現食慾亢進，不久便會出現類柯興氏綜合徵，其特點是皮下脂肪異常堆積，面部呈現圓而飽滿及特有的面形，醫學上稱之爲「滿月形臉」。此外，臀部、腹部皮下之脂肪均會增厚。患者還會出現體毛增多的情況，而且皮色紅潤，變薄嫩，在皮下脂肪增厚的部位，其皮膚因過度肥胖，因此可見有紫紅色之條紋。例如在大腿內側、手臂內側、腹部，這種情況尤其明顯，特別是女性更容易出現此情況。除此之外，因應用皮質激素引致肥胖者還可能會出現血壓升高、胃出血、精神過度興奮、失眠、糖尿等副作用，這些病者如能及時停藥的話，多數病人過一段時間即可回復原貌，但也有一些患者例外，但是由於這種肥胖所引起的紫紅色形，醫學上稱之爲「水牛背」。此外，臀部、腹部皮下之脂肪均會增厚。患者還會出現體毛增多的情況，而且皮色紅潤，變薄嫩，在皮下脂肪增厚的部位，其皮膚因過度肥胖，此也有稱之爲「水牛背」。此外，臀部、腹部皮下之脂肪均會增厚。患者還會出現體毛增多的情況，而且皮色紅潤，變薄嫩，在皮下脂肪增厚的部位，其皮膚因過度肥胖，

除此之外，甲狀腺功能亢進病者如能及時治療，但也有一些患者例外，但是由於這種肥胖所引起的紫紅色條紋是難以完全回復正常的。

筷子小議

醫林拾零 ■沈玉

筷子是最平常不過的餐具之一，我國一直把使用筷子進食看作是悠久的文明，並以此爲驕傲和自豪。

據考查，目有人類後的大部份時期裡是用手抓食的。在非洲、中東、印尼和印度次大陸的許多地方，至今仍然保留着古老的抓食習慣。專家認爲，從某種意義上來看，筷子、刀叉的發明和使用，是人類發展史上的一個組成部份，現在筷子和刀叉已是世界上各跟東西的兩類是可以殺人的兇器，吃飯時使用它未免太不文雅，所以從商周時期就改用『匕』和『箸』，以匕割肉，以箸夾菜。後來由於烹飪技術改進了，用筷子同樣可以夾大肉，匕就被取消了，因此今天中國人全用筷子了。」

一九八四年春天，美籍華人著名物理學家李政道博士在日本東京接受採訪時，曾高度評價了中國古代的科技成就，他從中國人使用獨有筷子這件事論証，中華民族是一個優秀的民族。他說：「中國早在春秋戰國時代就發明了筷子，如此簡單的兩根東西，却高妙絕倫地應用了物理學上的扛杆原理。筷子是人類手指的延伸，手指能做的事，它都能做，且不怕高熱，不怕寒凍，實是高明極了。比較起來，西方人大概到十六七世紀才發明刀叉，但刀叉哪裡能跟筷子相比呢？」

日本人和我們中國人一樣也是傳統用筷子進食。日本教育界一些人名兒童進行調查，結果顯示，由於受西方的影響，在十二歲至十三歲兒童中，只有三分之一會比較正確地使用筷子。專家指出，手和手指的靈巧是在長期特有的生活和勞動的方式中養成的，讓孩子學會用筷子進食，則會使手指得到很好的鍛煉。

據測定，指揮手指活動的神經中樞在大腦皮層功能區域面積最廣泛，例如僅管大拇指的運動區就有幾乎相當於管大腿的運動區的十倍。如果手和手指精細、靈巧，就能促進大腦中的某些特殊、積極而富於創造性的區域更活躍，從而增强大腦的思維能力，使人頭腦聰明，使用筷子進食，是鍛煉手指靈巧的好辦法。

兒童中，只有三分之一會比較正確地使用筷子。專家指出，手和手指的靈巧是在長期特有的生活和勞動的方式中養成的，讓孩子學會用筷子進食，則會使手指得到很好的鍛煉。

據測定，指揮手指活動的神經中樞在大腦皮層功能區域面積最廣泛，例如僅管大拇指的運動區就有幾乎相當於管大腿的運動區的十倍。如果手和手指精細、靈巧，就能促進大腦中的某些特殊、積極而富於創造性的區域更活躍，從而增强大腦的思維能力，使人頭腦聰明，使用筷子進食，是鍛煉手指靈巧的好辦法。

健身之道

浴室柔軟體操

●白蕾●

很普及。

當然，那些戶外運動，是需要有時間及場地，不及居家每天洗澡時動動身體的方便。

事實，以健美專家們設計的浴室運動，大多是針對忙碌的都市人，每日只需花時幾分鐘，便可達到鬆弛筋骨的目的。

附圖是兩款以花洒洗澡之同時可以做的柔軟操，針對的是腰部及腿部。

利用花洒的運用方式，我們可以旋轉身體、曲腳、踢腿，是容易達到健腰及運動雙腿的目的。

附圖①是直着身軀，一脚立地，踢腿，花洒可以向膝蓋部位噴水，以緩衝站立太久的脚部。

圖②則是扭腰向後屈膝，花洒噴水向脚板心噴，也可收安撫疲倦身體的作用，且還可收腹腰。

在洗澡的時候將健身柔軟操之建議，已不是始自今天，有很多人已將之溶入戶外運動之中，如在游泳前的熱身，甚或在池內的水上運動，也是

中醫隨筆

●嚴孝良●

因驚受嚇而心悸

面對一個功課，加上「佻皮搗蛋」，見家長更顯以避免。此小朋友爲此而觸動父怒，斥責之餘又加拳脚，令其受驚嚇過度，心慌神亂，每晚從夢中驚叫而醒，見人則雙手緊抱而不放，兩眼發直，其母見狀爲之焦急。

初診時，按其脉弦，觀其印堂呈現青色，肌肉不時覺顫，知此因驚而傷神之患。

凡此之症，皆可視作心悸之一種。心悸，指的是心律失常時出現的心跳、心慌的症患。心本來係一個有節律搏動的臟器，而在人的不知不覺中運作，乃屬生理正常範疇，而不以病論。「心悸」的搏動，乃是失常，全沒節律可言，並使人有明顯心跳、心慌感覺，亦可伴有胸滿、氣短等症。心悸原因，按中醫角度言之，主要分爲心虛失養，又或心被邪擾作悸等。

通常，心被邪作悸在臨床上多見的有因驚作悸；因痰熱擾心作悸；又或因水氣凌心作悸；以及膈飲犯心作悸等。

上言之學子，其患應與因驚作悸有關。此之患者，若一旦突然受驚，則神浮氣亂，心主不能自持，因而產生心悸。患者之特點，多見心悸不安，胆小善畏，睡則常做噩夢，驚叫而醒，胸悶氣短，或有胸痛，臨床對大家說：各位，請恕在下無禮，不過吃潮州菜是要曉得當地人的吃法才領略其風味的，甚硬，故吃前必須剝去魚皮，然後以鹽醃透。先行起鑊以油煎至半熟，助菜餚之食味發揮得淋漓盡緻也，故吃半煎煲魚而先飲汁亦不失儀！

餸菜對液汁 華增事踵可

飲得食得

●愛吃●

前由於所用湯水甚多，故宜以深兜盛載上席，正因上湯已夠鮮美，現在再加入大量煎香的鮮魚滾透，故湯味更美味，而潮籍人氏，每愛先行以湯匙品嘗，正是識飲識食的原則，況倘使在吃完魚然後喝湯汁，則湯汁必已冷却，不但入口欠缺尚美，而且腥味濃稠，影响食慾矣，故應先嘗汁液，各人聆悉之後紛紛仿效，果覺汁液鬲永，味道馥郁，不絕口，才知品嘗菜饌，原本大有學問焉。

由是觀之，無怪我們在品嘗西餐時，往往亦見部長把餐車推到桌前，動用了多種美酒，當衆把汁液在我們跟前調製，然後淋在肉食之上，率到我們面前，吃來頗覺美味無比，原來，此亦一如潮州菜一樣，借助鮓美的汁液，就有助菜餚之食味發揮得淋漓盡緻也，故吃半煎煲魚而先飲汁亦不失儀！

在一個老友敘會的場合裡，三五知己無拘無束地開懷暢飲，當時飲的是「土炮」——孖蒸，吃的却是道道地地之正宗潮州菜，其中一味家鄉風味極濃的「半煎煲竹仔魚」上桌時悉之後紛紛仿效，果覺地拿起鬲匙，滿滿的盛了一大匙往口裡灌，還表示出非常欣賞的形狀，陳君見了似乎不大喜悅，蓋這種食法，原本是不甚體貌的。老范原是個善衆把汁液在我們跟前調製，然後淋在肉食之上，率到我們面前，吃來頗覺美味無比，原來，此亦一如潮州菜一樣，借助鮓美的汁液，就有助菜餚之食味發揮得淋漓盡緻也，故吃半煎煲魚而先飲汁亦不失儀！

冲服朱砂粉一分。

本方以人參、當歸以補正安魂。以龍齒、珍珠母潛鬰心神內返。茯神、遠志則有寧心安神之功。取炙甘草可補心脾而和血脉。朱砂鎮驚定悸而使神清夢穩。

其間又以牛黃鎮驚丸令其吞服。藥過一劑之後，夜睡稍穩定，第二劑即減去朱砂，同時稍修改方藥中的份量，數劑而症愈。

醫林拾零

背擊拍心手 腫氣肺療治

●陳桂棠●

前些時粵劇名人任劍輝患肺氣腫病逝，我們知道慢性支氣管炎併發肺氣腫是一種常見的疾病，通常在冬季發作，天暖緩解。

隨着慢性支氣管炎的反覆發作，肺氣腫日漸加重，氣急症狀不斷增加，稍一活動乃至完全休息時，也會感到氣急，嚴重地影响生活和工作能力。患有肺氣腫的人，由于廢氣存在肺泡內過多，不易排出，壓迫了肺部的毛細血管，使毛細血管不能很好地交換氣體的症狀。

在一些日常生活中可以見到這種現象：當某人咳嗽氣急時，另一人拍擊他背部幾下，那咳嗽氣急就會有所緩和。這啓示了我們：能否用拍擊背部的方法來治療肺氣腫呢？我們可以設想，拍擊背部可對肺泡產生輕度的衝擊波，讓病人用腹式呼吸，促使肺部的痰液和殘氣逐漸地向上流動，以此來改善患者的症狀。

我有位朋友，在探索中取得了預期效果。

他患有慢性支氣管炎併發肺氣腫已近十年，併發肺氣腫十多年，每年冬季都有咳嗽、痰多、氣急、哮喘症狀，前年冬天加重，稍作活動就心慌不適。經醫院檢查，X光透視肺部透明度增加，心電圖報告有房顫現象。經多方治療房顫消失，但氣急無明顯好轉，醫生囑咐病人要適當增加營養，堅持力所能及的體育鍛煉，早晨堅持洗凍水臉，服一些中藥，以提高全身的抵抗力，防止感冒，每次治療三十——四十分鐘，雙側同時進行。

從下至上，反覆拍擊。用力的輕重以病人感到舒適爲度，同時囑患者同時作腹式呼吸。拍擊後，患者馬上就感到呼吸舒暢，胸部壓迫感減輕。治療一個半月後，患者原先增寬了的肋間隙逐漸變小，胸圍從一三三厘米縮小到一二八厘米，咀唇也由紫轉爲紅潤。去年一個冬天沒有發生咳嗽氣急，能堅持正常的工作。拍擊法得到患者的很高的評價。

另一位女性，從小就有氣管炎和哮喘病，後來併發肺氣腫，經拍擊法一個月的輔助治療後，肺氣腫症狀明顯減輕。

其中還有一位七十五歲的老太太，患有老年性支氣管炎，併發肺氣腫，氣喘吁吁，坐臥不安，讓她女兒每天堅持用手心拍擊背部治療，兩個月後老太太的氣喘緩解，能平臥睡眠，基本恢復了正常的生活。

MULTIPLE GROUP
Fernando Moretti
公司： 434-1431
住宅： 255-8779

創業機會
美容院讓，有廿二年歷史。有五座吹髮機，三個洗頭盆，業主因健康問題急讓，叫價$14,000

四睡房高級靚屋
近 DEER LAKE，3800呎，地大51×125三層，有微波爐，入牆焗爐，雪櫃，兩壁爐舒適大房。價四十餘萬。

2915 GRAVELEY ST.
近蘭湖街，二大睡房，完成土庫，地大33·5×127，硬木地板，車房，有後巷出入。僅十九萬餘元。

2562 PANDORA ST.
新盤！三睡房，完成土庫，地大33×122約815呎，翻新厨房，有後巷，價十九萬餘

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
馮冰 VENUS
公司 327·1111
住家 461·3183
傳呼機 650·0777

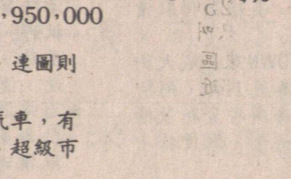
菲莎河豪華新屋六房五廁民面熱水暖氣建築商減價急賣

全新溫哥華特色屋京士威士成多里可選地毯色水卅多款

一年新豪華靚屋，水晶燈，爐頭雪櫃窗簾在內，屋主急賣

乃磨夾三街七房兩廁，地大49.5×122開價廿多萬有價議

BY BUILDER



兩座豪華靚屋，歐籍建築師。大幅度減售。分別有七及六睡房，地點佳（38th AVE/SLOCAN 22nd/NANAIMO）水泥地板，熱水保暖，雲石入口，防盜系統，室內收音對講機，厨房高級電器。歡迎議價。

查詢 ARMANDO
324·4342；250·3966

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司:261-8118
住宅:435-1231
傳呼:686-5749

蕭太

* Killarney 區，27年屋上三下二，$319,000
* 溫哥華特色屋，上三下二，有套房，33×122保養一流，急賣$259,000
* 西區CHURCHILL屋靚地大，祇售90餘萬元
* 西區1房1廳城市屋，九百餘呎，有景，減價$133,000
* Delta工業地，十八餘萬元一畝。
* 楓葉埠市中心商業樓，樓上三單位，前舖後居，叫價20餘萬。
* 位於京士威夾快車站，三睡房靚屋，50×103只售$218,000
* 雲東區，街角地，99×120，可即建23組城市大厦，叫價90餘萬即買即起。

Canada Trust Realtor
桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

歡迎託售 柏文、房屋，估價準，脫手快！
鍾炳基 ANTHONY CHUNG
公司731-0413
（24小時服務）
手提電話： 250·8668
忠誠服務 資源充足
公公道道 買屋賣屋

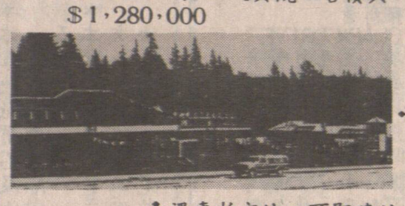
* 新盤跳樓貨：新式兩睡房及一書房向北有景觀柏文，西人好租客，有壁爐，天窗，五件新電器，包洗衣烘衣機，三層隔聲玻璃，學校商場，唐人街，四通八達，低於原價急售$127,500，近一街夾COMMERCIAL即電話鍾炳基
* 新屋減價：1654·1658E. 10TH有前後孖屋，有五年保證書，年底前買可省回銷售服務稅，歐洲建築商，質料上乘，設計高級，有壁爐，天窗，分賣$204,000及$139,000，近學校，交通及通天火車站，隨時入伙，天天開放，請電鍾炳基預約時間
* 唐餐館急讓：MAPLERIDGE，四十座位，有全酒牌，租平，批約好，利潤高，合家庭經營，業主可訓練人手，割價急讓$59,000，快手！即電鍾炳基

GODDARD & SMITH Realty Ltd.
阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
☎683-7535

✣西區商舖，全新裝修首按揭卅五萬利息只9%地大美觀，售價只$1,280,000

✣本拿比商業樓回報率接近10%售價$9,800,000首按揭五百萬利息只11½%近LOUGHEED MALL和輕便快車站

✣鋼筋石屎工業大厦三層高全租出給省政府，現有面積34,000呎可再加蓋3萬餘呎樓面每層高14呎位於RAILWAY街及緬街附近交通便現有按揭$1,280,000利率12¾%售$2,300,000



✣高貴林商場佔地12萬餘呎，首按揭$3,200,000利息只12¼%售$4,950,000

✣温東柏文地，可即建廿三單位，連圖則建築許可証等，價$950,000
✣大型購物中心，可停泊數百部汽車，有髮健租客、醫生、藥房、銀行、超級市場等，售$11,000,000
✣經濟投資，兩舖位，地點旺盛，泊車方便，售$560,000

HABITAT REALTY
BARRY BOTTOMLEY
電話：438·3501，874·1389
傳呼：667·0463
週末開放 下午二至四時
6766 FRASER ST.
保養一流，二睡房灰泥（STUCCO）外牆靚屋，完成土庫。屬於RT2分區（二個家庭），獨立飯廳，硬木地板，壁爐，陽台，及兩個車位等等。近巴士站，學校及商場。開價$216,000歡迎查詢

加拿大信託實業公司 5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5
Canada Trust Realty
經理 關聯耀 Manager KEITH QUAN
公司電話266·4155

林志成 KEN LAM
公司： 941-1958

如閣下欲在高貴林投資置地或置屋請與林志成接洽
另有高貴林新舊盤多間，
請來電，忠誠服務

* 8睡房，高貴林特級豪華靚屋，地點最好，近LOUGHEED MALL同高爾夫球場，適合特大家庭，面積近七千五百平方尺，獨一無二的超級大屋
* 京士威夾域多利收租柏文，十個睡房，四個單位，全新屋頂，地點好，長期住客，易打理，請電查詢。
* 士多生意，店主退休割價出讓，有六四九，揾錢良機，叫價四萬餘。
* 多間全新柏文，近喜士定東，有露台，有車位，兩睡房。

余超常 ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788

▲東區孖屋，十七年，地33×122，交通方便，近小學，有六房兩厨，有2500呎，收租多，叫價$263,000-1803-1807 E. 3rd Ave.。
▲星期日開放2 pm to 4 pm，5871 Latta, Killarney結實大屋，有六房兩全浴、上下厨房、上下壁爐，有二千五百呎。屋主急賣，有價減！
▲西區孖屋，49.5×125，每邊有四房兩全浴，好租客，收租一流，發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街，叫價減至$429,000。

★東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩廁另樓下兩房租五百餘33×132

★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地下新裝修兩房地大33×122現租$1350投資佳選
★東32街近緬街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩廁，現租$1050急售
★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售！

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900

* 263 W 63rd AVE 西區8年新特式屋，樓下厨厠全 週末開放2時至4時 $389,000

✣7240 17TH AVE BBY本尼比一年新大屋近巴士快車購物中心，叫價$319,000

全翻新METROTOWN區50×120三上一下厨厠全$259,000
1555 E.11TH AVE 三層屋地大33×122 交通方便，叫價$190,000
916 E.11街三層屋，土庫入息$500叫價廿萬左右
本拿比商業樓樓上住，樓下做生意，叫價四十多萬

5408 COLUMBIA對面是女皇公園，街角，6308餘尺地最理想建新屋，歡迎參觀。

北雲商業樓街角地兩層樓適合各行生意叫價：$550,000
*1990 STAINSBURY廿街及VICTORIA 兩睡房樓上，兩睡房樓下，厨厠全叫價$218,000

陳培
住宅：321-0577
Pager: 686-6699
Leader Club
PETER CHAN

* 2093 GRAVELEY廿三年，五睡房特式屋，樓下厨厠全，叫價$259,000
本拿比一年新大屋，地大42×101叫價$319,000
本拿比三睡房屋，有土庫50×122叫價$255,000
素里區商業樓九年新大地街角，樓上有五睡房樓下做生意，叫價$690,000

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty 經理 Manager 關伯興 PAH QUON

公司電話438-8161

MASTER MEMBER OF M.L.S MEDALLION PRESIDENT'S CLUB 1990 6 YEARS

謝煜贊 DON QUAN Salesmaster

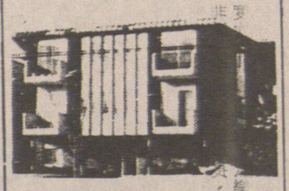
公司：438-8161 住宅：420-4665

業主急賣，只叫$318,000，三睡房另全土庫，地大50×172呎 DON QUAN

*1睡房柏文，交通方便，打理好第一流。265 E.15AVE. $108,000

*西區：柏文，一睡房六百餘呎，十萬元。價平急賣。

*近LOUHEED MALL二睡房柏文，將近完成，有景六樓近SHOPPING及搭車只售$155,000



*$38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR

*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON

*雲東SOPHIA近42街，年前新裝修共四睡房叫價$188,000 地大33x119 DON

*雲東NAPIER 夾乃磨街，上二下二睡房 33x122LOT. 叫價十九萬八千元

*四年新磚樓，近唐人街，地下商業鋪，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元

*南本地比近METROTOWN四年新大屋有三厨房五厠，地大50x190特別屋。叫價$589,000

GROCERY STORE 生意急讓

西區 FALSE CREEK AREA 大約5000呎 每年生意百餘萬 價$150,000 請電話 DON QUAN

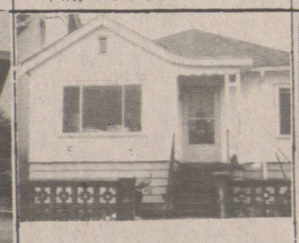
*SQUAMISH埠仔近滑雪埠WHISTLER超級豪華新屋，有風景，三大睡房四厠所

*本拿比十五年新三睡房，地大⅓畝，好似公園，交通方便，開價卅二萬八

RM 4柏文地，99×122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST.近COMMERCIAL DR. DON QUAN 438-8161

*西區近OAK街三睡房，地大55×120呎，開價$418,000

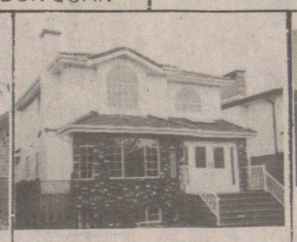
*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地毯，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只$328,000



*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩厠所，出入方便，DON

▲東區：4649 Ravine，全翻新共四睡房。急賣價$230's！

*風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景， DON



*OPEN SUN 2.30- 4.30

東區新屋2217E. 35th AVE. 叫價$368,000 DON

屋列治區26年新共五睡房，地大61×138，單邊地近商場，巴士

DON QUAN4388161

*雲東孖屋近MAIN及BROADWAY全裝修過，共六睡房只廿幾萬元.

*東區3647 ADANAC九年VAN. SPECIAL共五房

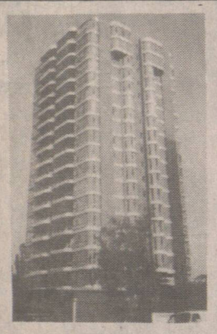
▲西區：Oakridge 5310 Heather，地大61×138，26年新，現開價只爲$588,000。

▲New West. 西餐館，位商場內，130座位，全酒牌，生意額$45萬！

▲Hair Styling Salon，雲東及雲西數間髮型店出售。詳情請電話 Don Quan

*FRASERVIEW S.E. MARINE DRIVE一年新三睡房上等之城市屋叫價$248000 DON QUAN

*四年新共五睡房，兩廚房三厠所，地大33X112近PNE開價$298,000 DON & PAH 4388161



PLACE MERIDIEN 大廈

4300 Kingsway & Wilson, BURNABY, B.C.

9¾% 按揭利率

免費 註冊律師費用

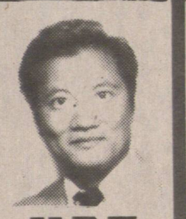
*十八層高石屎豪華栢文及商業樓。
*好近 METROTOWN 大商場，只兩個街口便到空中車站，直達唐人街及市中心。
*名廠牌爐頭、雪櫃、洗碗機、碎骨機、抽油烟機及百葉窗簾。
*實用面積由1190尺起。
*地下停車場及儲物室。
*方便室內洗衣房。
*嚴密保安，設有對講機及影像系統
*所有單位兩面單邊，兩梯四伙。

開放時間 每日下午一時半至四時半

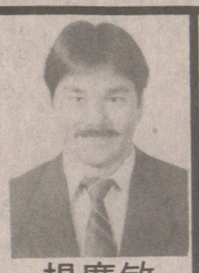
黎偉業 SUNNY LAI ☎ 437-3339 ☎ 438-8161

關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅：435-7257 公司：438-8161

★北雲商業七伙租户年收五萬七售$889,000
★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售$665,000
★2195 HARRISON DR. 7000地，靚景，開價$289,000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109開價$199,000
★7752-17TH AVE. BURNABY 50×120開價$179,000
★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33×122地，開價$285,000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122雙屋地，售價$189,000
★★另果舖生意急讓，開價$25,000



關子平 ALAN KWAN 住宅：321-2496 公司：438-8161



★煤氣鎮GASTOWN西餐館50座位，地方清雅鐘數好，生意穩定，店主退休，開價六萬九千
★東區VAN. SPECIAL七年新，33×130平地，樓上三睡房，樓下二睡房，2×6外牆，近公園，小學及中學，交通方便41ST AVE. & RUPERT ST. 開價$340,000
★東區VAN. SPECIAL 七年新，33×122平地，向南，樓上三睡房 SOLD ，面向公園交通方便 AVE. & NANAIMO STREET開價$298,000
★西區海鮮餐館，旺區六十座位全酒牌有海鮮缸，開價五萬五
★東區FRASER SOLD 29 平地，座北 六五睡房

楊廣敏 GORDON YEUNG 住宅：322-0648 公司：438-8161 忠誠服務 免費估價

★4341 TRIUMPH ST本汝比，六年新屋，六睡房，近小學，公園及商場，叫價$310,000
★789東59街，溫哥華，地36×110近小學，開價$239,000
★111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,200,000

林建熙 KEN LIM 住宅：298-1551

10952 SCOTT ROAD

近快車站，圍柵生意轉爲園藝木材五金舖。另有設備齊全之咖啡座，可出租作入息！
請電590-5177 RENE／CAROL

王太 GEORGINA WONG 住宅：438-5650 傳呼：686-2809 忠誠服務 免費估價 解答地產問題

★KILLARNEY靚屋，寬大美觀，四房兩厨厠，可分租，33×122 價S238,000
*本拿比近METROTOWN，四房二厠，內外保養一流，多處翻新，整潔雅觀64×99只售$219,000

平！靚！抵買！

**近PNE，全新靚屋，手工及材料精美，設計間格別出心材，五房四厠，只售$328,888
★COQUITLAM，十年新大屋保養好，55 110平地，三房兩厠，有防盜鈴，水晶燈，訂造窗簾等多種設備，$183,5000
*西區S. Granville理髮美容院理想地點，裝修高雅，隨君出價。
*芽菜廠生意，生意日漸上升，租平，廠房大，四萬八千。
*溫市中心，食物場內，中西餅店，一萬一千元，請快！
*乾衣洗衣生意，東區或西區，三萬元起。
*補鞋店兩間，地位好，租平，生意安定，二萬餘元起

★西區兩年新，地大39×106手工一流，地平四正，近中小名校，減價$498,000
★假溪全新一房一書房柏文，六樓有靚景，材料一流，機不可失，價$265,000
★西區S. GRANVILLE結實靚屋，地大54×100近中小名校，交通及購物方便，上三下二，業主急賣，價$325,000
★珠寶金行生意出讓，適合投資移民，位於CAMBIE旺地點，租平約長，全新裝修，冷暖氣防盜設備，連生財工具，存貨另計，特平廉讓$19,800
★雲東石米屋上二下二兩浴厠地大33×122價$208,000
★雲東工業區咖啡茶餐廳生意好易做，價三萬餘

侯澤深 JACKSON HAU 住家：438-0900 傳呼：686-9283

★列治文一年新兩房柏文，步行去飲茶買菜，租或自住，價$14萬八千八

免費代客估價

何文漢 RICKY HO 住宅：298-6468 傳呼：650-0257

*北本汝比，四年新一睡房柏文，高層有景，約740呎。可提供9¾%按揭，只售$126,900
*高貴林十年新靚屋，四睡房及一書房，總面積二千呎，鄰近商場及學校，減價$169,000
*北本拿北CAPITAL HILL 66×122呎大地，四十年新靚屋，共四睡房只售$328,000
*東區近 SOLD 10二房一廳有土庫， 3,000
*北本拿比近BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景柏文，交通方便，開價$148,000
*雲東域多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價$168,000

*素里10 ACRES地，近LANGLEY中心，價$285,000
*素里5 ACRES 地連屋，有發展潛質，開價*248,000
*KILLARNEY區靚屋，大地50×172三大睡房，總面積約2500呎，34年新，業主急讓只叫價$318,000請還價。
*東區DUNDAS街錄影帶生意，鄰近柏文大厦，只叫價$65,000
*北本拿比洗衣店生意，價平，只售$18,995
*西四街洗衣店生意錄$34,950
*SQUAMISH埠越南餐館 業主有事急讓。只開價$59,000

周建輝 AUGUSTO CHOW 住宅：254-2366 傳呼：735-3668

忠誠服務·免費估價

鄧漢雄 GORDON TANG 住宅：251-9043 傳呼：686-2732

本期精選 地產投資·房屋買賣 免費估價·國粵語服務

★3422 EAST 4th AVE. 東區溫哥華特式屋，地大49.5×124 六年新，光猛寬闊，上層四睡房，地庫完成有三睡房，兩浴室及厨房，交通方便，近學校及公園。
★東區PARKER街近RUPERT街，地大49.5×107.5上層兩睡房，另土庫全部完成有三睡房，厨厠齊全，交通便利，自住投資皆宜，$22萬餘，不容錯過。
★FRASERVIEW區ARGYLE街豪華靚屋地大50×130，四年新，專家設計，高級材料，有八人用Jacuzzi房及其他精采設備，地庫兩大睡房，厨厠齊全，近著名學校，歡迎電約參觀

另有精采省府域多利市中心快餐，餐館及各類生意投資良機，詳情請電251·9043鄧漢雄查詢。

楊棣銘 THOMAS YANG 住宅：327-7131 傳呼：667-9322

*西區八街102 2412 Alder St.，兩房一廳，洗衣房Balcony 新裝修，有景，叫價$189,000

*1733 E. 41st ST.乃初次購屋者千載一時之機，地點適中，近學校，巴士，購物有車停，只叫價$159,000
★4608 TODD ST.街角大屋三大房土庫完成製修交通便樓齡廿九年地大45X107.3售價$259,000
★3645 FRASER ST. RT2 ZONING樓上四房兩廳樓下兩房一廳共收租$1,240.00只開價：$179,000
★西區海景城市屋1288 W 7th街樓面1250呎價$238,000

陳譚秀霞 TAMMY CHAN 住宅：327-1203 傳呼：688-8920

劉燦焜 DON LOW 住宅：467-1348

麥惠歧 WINSTON W.K. MAK 住宅：872-5359 傳呼：650-8719

★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33×122 投資自用十分化算，叫價$254,000麥君
★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽

余健奎 FRANK YU 住宅：436-3835 傳呼：650-9534

6188 WINDSOR街
*十年新屋33×122地，環境清靜，全屋剛剛翻新樓上三睡房，樓下二睡房及洗衣房，可分租，叫價$318,000

*一年新炸魚店，在市中心戲院街，食物商場人來人往，生意好，租平，易經營。叫價$88,000

譚振威 PATRICK TAM 公司：430-6655 住宅：433-2389

*本那比鹿湖區高級西餐廳，108座位，有酒牌，隨近寫字樓林立，適合移民投資計劃，急售九萬餘餘元。
*本那比 BYRNE 一畝農地連三房屋，急售售廿五萬元。
*素里156街城市屋，三房2½厠，1600方呎，售十三萬餘元。
*高貴林 HUDSON 街一年新屋四房3½厠，1815方呎，地4588方呎，叫價廿三萬餘元。
*溫東區39街八年新特式大屋，3303方呎，八房三厠，屋地40×141呎，良好美觀。
*溫東區7街二房柏文，895方呎，套房厠所，二車位，15年新，管理完善，叫價十三萬餘元。
*本那比 BURKE 街全新大屋，3595方呎，六房3½厠，雲石按摩浴池壁爐，鍍金燈飾，設備豪華，近地鐵站。
*本那比16街全新大屋，3981方呎，七房四厠，熱水暖氣，屋地58呎闊。
*本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，五房四厠浴，3265方呎，屋地60呎闊。
*本那比喜士定大街秘書簿記服務生意，兼營印刷影印等，裝修生財器具急售五萬餘元。

關鎮傑 PAUL KWAN 公司：430-6655 住宅：438-1484

治港人材

是說非 池平

再過兩個月，便將踏進一九九一年了。

九一年對香港來說，是重要的一年。立法局部分議席的首次直接選舉，勢將令香港的政壇風起雲湧；而各方面勢力在選舉中短兵相接，結果如何，惹人關注。

總的來說，香港市民對政治的認識依然相當貧乏，公民意識仍屬薄弱，於此情況下，漠視取寵的政客往往容易拉到選票，這實在令人有點擔心。

特別部分政界中人，以標榜「代表港人利益」自居，無時無刻地把中國與香港之間的利益對立起來，而每事皆必反對中方意見，以將自己打扮作「敢於對抗權勢的英雄」。這種政治人物的言行，究竟對香港市民的真正利益有利抑或有害，實在值得大家深思。

經過六四之後，一些反對中方意見的聲音，在香港對於以上四點，你的意見如何呢？

比以往有較大的市場，而指責中方「干預」的大帽子，亦被經常提起。於此氣氛之下，人們必須更加冷靜地觀察和思考，認清真正有利香港前途的治港人才。

中港關係脣齒相依，彼此的利益其實經常是一致的。立法局部分議席的首次直接選舉，勢將令香港的政壇風起雲湧；而各方面勢力在選舉中短兵相接，結果如何，惹人關注。

總之，只會搞對立的，時刻不忘「民主抗共」者，絕對不會是帶領香港在安定繁榮之途邁進的人，當然也不是理想的治港人材。

最新一期《紫荊》雜誌發表的一篇署名文章，就治港人材提出了四點要求：

（一）愛祖國，愛香港；

（二）贊成祖國統一；

（三）擁護基本法；

（四）香港本地中國公民。

張擊良險遭暗殺

張方

統「警衛」，不周一顧地說，不管他們，我們進去看看……

在寺內大雄寶殿上，張氏伉儷虔誠地向大佛像合掌禮拜。然後在寺內瀏覽一遭。之後經過寺後的千丈崖，登上妙高台（這是蔣介石經常留連之地）。這時，台下近衛忽然傳來了陣陣女人的哭聲與漢夾雜着狠狠的叫罵聲。下山時卻見幾名便衣特工架着一名披頭散髮，衣衫破爛的少婦下山。張氏追問發生了甚麼事？「警衛」張氏的特工隊隊長劉乙光不得不說明原委：「這女人是刺客，剛才她正欲拔槍向你射擊，幸虧我們發現得早，才及時繳了她的械。」張氏想，自己是被囚之身，還有誰與自己如此深仇大恨，置我於死地？劉乙光告訴他：「她是蔣孝先遺孀。殺你是為丈夫報仇。」原來，蔣孝先是蔣介石的遠房族侄，官至憲兵第三團團長，在「西安事變」時，他是蔣介石的貼身警衛。事發時，他冒死「保駕」，負傷頑拒，被張學良的部屬擊斃。蔣介石「脫險」回京後，對蔣孝先妻傻待有加，安置她在雪竇山下的溪口鎮休養。她偵知張氏暗中尾隨，當張學良登上妙高台時，她已相距約五十米處舉槍瞄準。但螳螂捕蟬、黃雀在後，特工們早已注意到她的行動，及時撲出，收繳了她的手槍。於是她便撒起潑來，又哭又罵。事後，蔣介石知道了這件事，沒有深究，且在上海買了一座洋樓，把蔣妻移至上海安置，還贈了一筆可觀的款項給她「養老」。

冰龜・火龜

文秀

在坦桑尼亞的飛達浦山區，有種珍貴的動物，名叫「冰龜」，它的體溫終年保持在零下二、三度，加上特別能忍飢挨餓，因此，當地人常把它關在食櫃裏，使它發揮「冰鎮」的作用。

在號稱世界「火爐」的馬里，有個名叫薩泣卡的地方，整天熱浪烤人。而當地有種火龜却能驅除熱氣。於是，人們將火龜串起來，遮在窗户上，有效地防止了熱氣衝進家內。

國際肥胖學會議

東西南北 李泗

第六屆國際肥胖學會議（Congress on Obesity）最近在日本神戶市舉行，四十多國家研究人員到會，介紹本國情況。

千零一十三名到會人士中，有七成來自國外。這與日本往常舉行的國際會議大不相同。向來是日本人佔大宗的國際會議，這次到會者卻只有二成，這也許是反映出日本對肥胖學的需要還不緊急。

最多的參加者來自歐美，真正大型肥滿人士也只有四五人。但是，出席者也有不少人來自亞洲、南美和東歐，這也顯示，在先進國趨向肥胖，後進國困於飢瘦之外，中進國也有了過肥過胖問題。

會上反而有了一個新說法。生活開始富裕的人會增加肥胖，但如果生活更加豐裕，身體反而會逐漸減肥。

這是從美國的現實觀察出來的結果。美國低收入層的人過肥過胖者較多，但高收入者及知識份子，由於知識較廣，而且有錢加入體育俱樂部或健康中心，鍛鍊身體，於是體重下降。也有人指出不能單以體重來衡量是否過肥，要從脂肪數量來判斷。那些用控制食量減肥的人，要在兩三年後才能查出是否確實成功。這次會議真正研究的是由分子生物學判斷遺傳關係，在何結論了，希望下一世紀能將過於肥滿問題徹底解決。

神精理心・

蛙語 昌喬

古希臘人和其他一代民族——認為，人古樣，人常但在世受苦受難，靈魂卻可以精神、進入天堂。所以，希臘文中的"靈魂"一詞，是 Psyche，與受盡苦難之後終於成神的 Psyche 一致，只不過開頭不再大寫。從 Psych 的 Psyche 這個詞，可以看到英文中 ologist（以及 Psychology，即心理學）、Psychiatrist 是怎樣生成的。當然，當代 Psychology 研究的並不能概括為"靈魂"。值得一提的是，Psychiatrist 不僅與希臘文中的 Psyche 有關，也與這種文的 iatros（意為"內科醫生"）有關。

新馬祥見豆皮慶

戲人生七十年 鈺 林蛟口述 鄧文光執筆

舊社會，並不如今日人們之事事得過且過、利字為先，及但求有一紙文憑在手，便被視為有資歷，而不問該人是否確有份量、有真材實學、有深度。我們粵班的情況，亦是如此。昔日當年，粵班的大老倌、老叔父，以至其他上上下下角色，事無大小，時時刻刻都不忘着堅持一種「敬業樂業」和「尊師重道」的嚴謹做人做事的精神，要想學戲的人，自然希望求得名師，而做師傅的，也從不胡亂收徒弟。

何細杞見到稚年的馬仔祥之時，馬上就想到，如果馬仔祥並無學戲條件，豈不累他學戲不成反招來三大害，且還累及自己平白蝕米飯兼浪費時間、白費心機。他對新馬祥端詳了好一會兒，問了他幾句，覺得此人也真的有點聰明，認定一旦成材，便要成為他栽出的一株搖錢樹，細杞於是對馬仔祥說，且收你做徒弟吧！

但新馬祥雖然精靈醒目，人卻生得矮細，何細杞想到，他儘管也有演戲天才，可是並不能在短短的時間之內，便把祥仔推上名班，使大人和細路做戲。緣其時觀眾對這一類童伶，視為「戲仔」，固未轉大人聲，而唱情做工，也未到成人之成熟，一般人皆認為不合口味的。然而何細杞身為人師，他有做師傅的風骨，他認為為他的徒弟求出路乃為其責之所在，不可輕率，於是他終於帶着祥仔去見豆皮慶。斯時，祥仔已經跟着何細杞好幾年了，這時他是個開始發育的十二歲少年。何細杞想到，豆皮慶固有能力做班，必然可以替祥仔打開一條出路。細杞對祥仔確愛護有加，他領着祥仔見豆皮慶，自己拉着二絃，着祥仔唱歌給慶叔聽。豆皮慶姓余，他的兄弟便是余秋耀。其人是老江湖，老於人情世故，一聽之下，馬上認定祥仔的確為可造之材。（林蛟年輕時的造型照。）（一五九）

悲情故事序幕

古代富豪列傳 奇丁

王愛倫不滿一三五、二四六的安排，正計劃發難。不過，她的原意是警告那男人一下，要他知難而退，對她讓步。

那是一個月圓之夜，級上點點繁星，萬里無雲，煞是美景。然而，在那個半山區住所的周圍，萬籟俱寂，只聞蟋蟀的哀鳴。

王愛倫獨自倚在床上，則思潮澎湃，撫今追昔，但覺隻身飄零。自己好不容易認識了個如意郎君，攀上社會的上層。可是，一切只是浮華，似真似幻，若有若無。

一時間，感觸良深，乃由嗚咽而慟哭，傷心怨恨。

她初時希望自己的情緒平靜下來，早點入睡，忘記不開心的事，乃吞下兩顆安眠藥。豈料，將近一小時，身體仍無反應，又多吞兩顆，苦候一會，也無功用，懊惱之餘，又吞十顆。

不久，身體有了反應，卻不是矇矇入睡，而是腸胃不適，欲吐不吐，非常辛苦。她恐怕中毒，忙按鈴召家裡的菲傭進房，說自己吞了不少安眠藥，要大量喝水。

菲傭拿水來救，她飲了半公斤，亂吐亂叫，神色大變。菲傭怕出大事，自己又作不了主意，連忙打電話給辛覺全，在電話大叫HELP！HELP！

辛覺全在床上被吵醒、知道王愛倫出了事，披了一件晨褸，就駕車到她的住所來。

此時，王愛倫在床上嗚咽不已，大罵他負心，不理她，怨自己命苦。辛覺全在旁安慰，問明原委，又見她已把藥吐出，該沒事了，才放下心頭大石。

這晚，他只好留下來，伴她一夜。

這宗事件，乃悲情故事的序幕而已。

（紳士夢・廿七・）

陸遜平亂得精兵

古代富豪案驚奇拍案 丁奇 皮優賈

陸遜略施小計，令魏國一再上表，堅持己見，認為可行。孫權耳軟，接納了他的意見，由他親到鄱陽募兵。

不料，周祇抵達鄱陽，募兵工作剛剛開始，郡民吳遽，號召反抗，一呼千應，很快攻佔了鄱陽郡轄下諸縣，把周祇殺死。豫章、廬陵二郡之民，也起來響應。事聞於陸遜，陸遜上表要求「討賊」。其實，豫章、鄱陽等郡，陸遜這個上大將軍兼荊州牧，是有權管的，他怕孫權猜忌，所以先請他批准再說，孫權怕事情鬧大，火速批准。挑選很快鎮壓了這次民變，吳遽等人，放下武器。陸遜既往不咎，卻在這些反民眾之中，挑選精壯之士，編入官軍，得精兵八千多人，三郡平息。顯然，陸遜迅速救平民變，主要是以既往不咎，作為交換條件。當然，這些人也要立功贖罪，所以，事後精選壯士不如周祇徵兵之受阻。

陸遜的江夏太守邊式丟官，有人認為，這是陸遜一生做事的一次「敗筆」。因為，邊式為吳邊患，只是小患，陸遜身為上大將軍，施此小奸小詐，實在有損令名。有人則為陸遜辯護，認為對敵作戰，「兵不厭詐」。對無故犯境之邊式施以懲戒，未嘗不是好事。

閒話休提，且說陸遜以上大將軍名義，輔佐太子孫登座鎮武昌（鄂城），以與民休息為旨，不願多動干戈。忽一日，孫權有欽差來武昌，諮詢陸遜一件事。事緣中郎將周祇，建議在鄱陽郡募兵，孫權不知可否，便派人來問陸遜。陸遜認為，鄱陽郡民，易動難安，若在當地募兵，必生禍亂，勸孫權收回成命。孫權本欲接納陸遜之言，無奈周祇文代無厘頭文化，九十年代香港人心態。

香港人對未來很多事情都而產生"未來的震懼"（FUTURE SHOCK），前景怎樣？應否移民？時下政府是否冷落大家？對話……對話呢？

"你有你講，我有我講！"交通斷絕。

於是，語言越變得混亂，亦反映出人的心態陷於瘋狂……我相信，我們都處於思想混亂，意志狂妄的境況。

《聖經・舊約》有"巴比之塔"（TOWER OF BABEL）的啟示。在那個遠古的時代，人類語言是一致的，他們為了想與上帝對話，便建造了一個很高很高的塔，直伸展上天堂……

"嘩，咁重得了嘅！"上帝非常不滿，決意破壞他們的壯舉，祂施展的毒計極厲害，就是擾亂人間的語言，令到人與人之間溝通斷絕，難同鴨講，結果這巴比之塔再也建不成了，而萬能的上帝在天上安枕無憂也。

我認為巴比之塔的啟示："上帝要人類瘋狂，首先擾亂他們的語言！"

唉，今之無厘頭文化，似乎真的應驗了這遠古神話的啟示呢。

「巴比之塔」的啓示

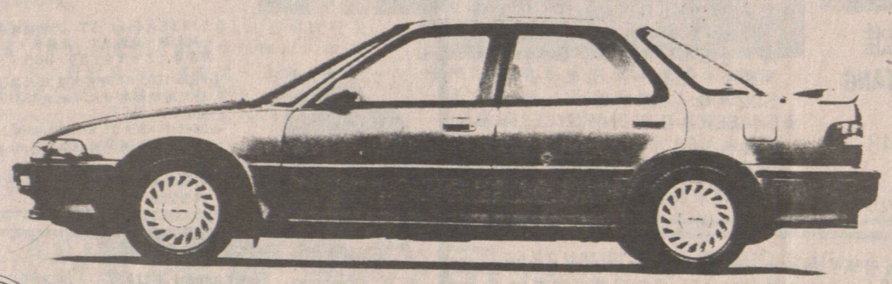
欽篇野吳

香港、美國、澳洲
日本、星加坡
大昌貿易行集團
RICHMOND ACURA

免費全車打水晶蠟

1991年新款
INTEGRA

所有型號，均裝備四輪碟形制動系統，
GS型號更設置電腦監察防滑制動系統，
在冬天濕滑路面駕駛，倍覺安全可靠。



四門房車及兩門轎跑車

ACURA 5 YEAR 100,000 KM WARRANTY
保用五年
詳情請向本行查詢

大昌集團RICHMOND ACURA傳統之優良服務，保用五年或十萬公里，各部門均有華人職員，確保閣下獲得最方便及最滿意的服務。

CUSTOMER SATISFACTION INDEX J.D. POWER AND ASSOCIATES C·S·I
連續四年，在美國選為車主最滿意的汽車

RICHMOND ACURA
列治文：4211 NO.3 ROAD
電話：(604)278-8999
大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

秋季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

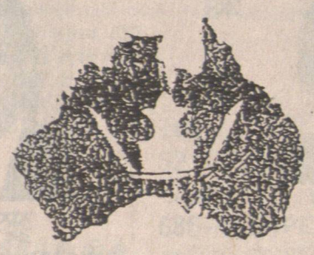
各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輭夾滑請嘗試。



李先念智闖鐵爐鎮

特稿

一九四六年九月，李先念率領人民解放軍，突破國民黨軍隊的重重包圍，從河南西部進入陝西商洛地區，建立了陝南解放區。不久，中央命令他返回延安接受新的使命。返回延安一定要穿過胡宗南的轄區，而胡宗南早已下令「活捉李先念」。李先念決心依靠黨的地下組織闖過難關。

九月三十日一大早，大家開始化裝。李先念穿了一套抗戰時期美國人送給他的國民黨將軍制服。負責護送他的洛南縣委書記尹省三則穿了一套國民黨陸軍大學學員的制服。其他人穿着國民黨士兵服裝。早飯後，一行人就騎着馬出發了。

鐵爐鎮是去延安的必經之路，也是胡宗南部隊重點戒備的地點之一。當李先念他們來到鎮南邊的一條溝裡時，突然響起一陣「站住！站住！」的喊叫聲。大家以爲走漏了風聲，都緊張起來。李先念輕輕地說：「不用怕，計劃不變，照樣走。」他們剛一上溝，胡宗南的保警隊就圍了上來。尹省三大大方方地上前問道：「孫先生在嗎？」士兵們一聽是找國民黨大員孫可民，連忙說：「失敬，失敬，孫先生剛回南京。」這時，幾個人擁着穿將軍服的李先念走上前來。敵班長趕忙上前去給「將軍」敬禮。並命令一個士兵去通知隊長來迎接長官。一會兒，一個小胖子帶着幾個士兵匆匆走來，一見「將軍」便行禮說：「下官不知長官來到，未曾遠迎，特來謝罪。」李先念擺擺手說：「好說，非常時期，不必客氣。」敵隊長問：「長官來本鎮是？」李答：「視察隴海路防務，順便看看可民先生——不巧他已走了。」敵隊長說：「請到隊部去坐坐，有什麼事，兄弟完全可以代勞。」李先念一行隨敵人到了隊部。胖子隊長忙着張羅酒席，李先念說：「不必了，在車上剛吃過飯，自從李先念到了陝南，弄得人心惶惶，防務也初次整頓，不到之處請長官多多指教。」李先念裝出滿意的樣子說：「你們搞得不錯，見了胡長官，我一定請他嘉獎你們。」敵隊長聽了眉飛色舞，親自將李先念一行送出鎮外。李先念他們假裝向火車站走去，可等到天一黑，就轉向東北方向了……

特大野生三七 雲南農民採得

雲南消息：雲南省鳳慶縣魯史鎮魯家山村一位農民不久前入山尋找野生花卉時，採集到一株野生三七，其體大如碗的塊根重達四百五十克。這一罕見的三七爲一般家種三七的數倍至十數倍。

三七是雲南的傳統名貴藥材，因與人參同屬五加科，故又名人參三七。有關資料及臨床應用證明，此藥生有止血強心、散瘀生新、消腫定痛的顯著功能，熟有活血、補血、强壯補虛之效益，李時珍在其《本草綱目》中曾譽之爲「金不換」。且三七配製的藥方已達二百八十多個，可治療七十多種病。

由於地下水過量開採 中國卅餘城地面沉降

專家建議應控制採量調整開採層次及井位布局

北京消息：中國的上海、天津、蘇州、西安、寧波、常州等三十多個城市相繼出現了地面沉降現象，這種沉降是以城市爲中心，逐步向外圍地區擴展，在部分地區連接成片，造成大面積沉降，地礦部有關專家呼籲，作爲一種緩慢發展的地質災害，地面沉降問題應引起社會的關注。

據地礦部介紹，地面沉降現象主要是由地下水的過量開採引起的。在各級政府和有關部門的努力下，通過控制地下水開採量，合理調整開採層次和進行人工回灌等方法，上海等少數城市的地面沉降已得到一定程度的控制。天津市的年平均地面沉降已由一九六五年的一百毫米減少到一九八六年的三十九毫米；而上海的年平均沉降則已減少到一點七毫米。然而，這種控制往往只在城區，而外圍地區的地下水井位不合理和過量抽水，特別是集中抽水引起的地面沉降問題依然沒有解決，而且還嚴重威脅到對城區沉降的控制。在城市較爲密集的蘇州、無錫、常州和上海市周圍等地區，已出現了大面積地面沉降現象。其中蘇、錫、常三市去年的最大沉降量分別達六十七毫米、三十一點四毫米和五十點二毫米。專家們認爲，地面沉降、地面塌陷、地裂縫等各種地質災害災情比較嚴重，發展趨勢嚴峻。它們都具有持續時間長、影響範圍廣和難以治理的特點。由於地面沉降，引起了防洪和泄洪能力降低、海水侵入、城市地下水污染、地下設施失效及建築物開裂和倒塌等問題，由此造成的經濟損失十分驚人。特別是地面沉降造成的地面標高損失幾乎無法恢復，一旦遭受臺風暴潮襲擊，後果不堪設想。

專家們建議，控制地面沉降的主要措施是嚴格控制地下水開採量，合理調整開採層次和進行人工回灌等方法，上海等少數城市的地面沉降已得到一定程度的控制。天津市的年平均地面沉降已由一九六五年的一百毫米減少到一九八六年的三十九毫米；而上海的年平均沉降則已減少到一點七毫米。然而，這種控制往往只在城區，而外圍地區的地下水井位不合理和過量抽水，特別是集中抽水引起的地面沉降問題依然沒有解決，而且還嚴重威脅到對城區沉降的控制。在城市較爲密集的蘇州、無錫、常州和上海市周圍等地區，已出現了大面積地面沉降現象。其中蘇、錫、常三市去年的最大沉降量分別達六十七毫米、三十一點四毫米和五十點二毫米。專家們認爲，地面沉降、地面塌陷、地裂縫等各種地質災害災情比較嚴重，發展趨勢嚴峻。它們都具有持續時間長、影響範圍廣和難以治理的特點。由於地面沉降，引起了防洪和泄洪能力降低、海水侵入、城市地下水污染、地下設施失效及建築物開裂和倒塌等問題，由此造成的經濟損失十分驚人。特別是地面沉降造成的地面標高損失幾乎無法恢復，一旦遭受臺風暴潮襲擊，後果不堪設想。

專家建議應控制採量調整開採層次及井位布局

內蒙邊貿逐年上升

近八年貿易額達六億餘瑞士法郎

呼和浩特消息：內蒙古自治區自一九八三年恢復對蘇聯、一九八五年恢復對蒙古的邊境貿易以來，年均每年以翻番的速度發展，進出口總額從一九八三年的二百七十三萬瑞士法郎增長到一九八九年的一點九四億瑞士法郎。截止到今年八月底的近八年時間裏，累計實現進出口總額突點七二億瑞士法郎。近幾年，內蒙古在邊境貿易口岸建設方面有很大發展，除原有的二連浩特等兩處外，去年又開放了黑山頭和室韋兩個水陸口岸和七個臨時過貨點，爲促進邊境貿易發展創造了良好條件。隨着邊境貿易的深入開展，邊境貿易的內容也由簡單的易貨貿易發展到承包工程、勞務輸出、技術合作、合資辦企業等多種形式。去年對蘇、蒙經濟技術合作方面，批准項目二十八項，合同金額達一億多瑞士法郎，分別是一九八八年的七倍和十一倍。

劉洋時裝 廣東絲綢公司青年時裝設計師劉洋，設計以大膽創新見長，被法國名設計師譽爲中國最有前途的設計師之一。圖爲劉洋設計的「白色的旋律」，曾獲首屆全國青年時裝賽一等獎。 趙如濱攝

大陸貨幣版別結構亟待調整

達十二種面額卅九種版種

北京消息：據北京《中華工商時報》報道：大陸現行流通中的多版別、多幣種的人民幣結構已呈現出較明顯的弊端，亟待調整。

目前，大陸市場上可流通的人民幣（包括流通性紀念幣）的種類繁多，達十二種面額三十九種版種，僅參加經常性流通的就有二十個種類之多。對於目前大陸市場主要依賴現金結算來講，多版別、多幣種的人民幣使得辨識相當困難。該報指出，現行的人民幣的弊端多主要有三：一是，長期壓庫，影響專業銀行資金使用效益。按照人民銀行規定，交存現金必須以千元爲單位整捆入庫，多版面的票幣由於不能及時打捆上交，大量不足捆的票幣長期佔壓業務庫存。二是，票面設計相近，交易中易發生混淆，其關案和顏色的設計沒有明顯區別。三是，硬幣沉澱多，流通性紀念幣難於流通。現階段可流通的硬幣、金屬幣等共有七種面額，自一九八四年以來發行的流通性紀念幣達十餘種。

雍正抄本《異史》中國書店近出版

比《聊齋誌異》問世更早

北京消息：一部比現存鐫雪齋抄本《聊齋誌異》問世更早、篇目更多、題爲「《異史》聊齋焚餘存稿」的雍正抄本，最近由中國書店影印出版。

鐫雪齋抄本是乾隆十六年（一七五一年）歷城張希杰根據濟南朱氏殿春亭抄本傳抄的。鐫雪齋抄本雖爲傳抄本，卻還基本上保留了祖本（蒲氏原稿）的概貌，但其分爲十二卷，並不是蒲松齡原來的編次。

「文革」期間，北京中國書店發現了一部題爲「《異史》聊齋焚餘存稿」的雍正抄本，收文四百八十五篇，六卷十二冊，兩函。經查，內容和《聊齋誌異》基本相同，也署蒲松齡撰。這個抄本比現存四冊、有文二百五十篇的康熙本完整，比起鐫雪齋抄本不僅年代早、收文篇目多，而且文字和有些篇中主人公的姓名與現行本也不同。《異史》很可能是《聊齋誌異》的前身。

《異史》的出版，對於研究《聊齋誌異》的版本和內容，考證其沿革變化有重大價值。

周代表中共出席談判

——李克農三會少帥

·姚永森·

張學良對克農所談的大部分問題，都表示同意或理解。唯有「反蔣抗日」問題，他同克農進行了爭論。在他看，應該「聯蔣抗日」。他認爲，將除了手握中國大權、實力雄厚外，與親日派還是有所區別的，因此聯蔣有希望，也有可能。對張學良所提的蔣介石與南京政府內以汪精衛爲首的親日派有所區別的事實及其一聯蔣抗日」的結論，克農最後表示：可以將你的意見帶回，向黨中央匯報。會議持續到三月五日凌晨四時左右才結束。幾條協議經雙方代表同意後被初步擬定：

一、我方請示中央，請毛澤東或周恩來與張學良當面會晤，進一步商談抗日救國大計。地點初步設在今改名延安的膚施縣城，時間由我方決定；

二、爲了推動國防政府和抗日聯軍的成立，由我方派一位代表常駐西安，由張學良給以灰色名義作掩護，以使開展工作；

三、紅軍與東北軍派代表出國的路綫問題，由張聞天的房間裡開了幾天會。會議的決定以密電發往西安金家巷張公館。少帥展開電報一看，白紙上譯着以下文字：

一、中共中央決定派周恩來爲代表，由李克農陪同，前往膚施與你會談。時間定在一九三六年四月四日。周、李事先在膚施東十餘里之川口處，等候你派人迎接；

二、談判要點：停止內戰，全國軍隊不分紅白一致抗日救國，全國紅軍集中到河北抵禦日寇；組織國防政府，抗日聯軍的具體步驟和政綱問題；聯合蘇聯及派代表赴莫斯科問題；訂立互不侵犯協定及互相通商問題等；

四、你和黨方（指國民黨方面）還有什麼要討論的問題，請事先打電報通知我們。

張對克農非常尊重

張學良從這封密電中，知道了李克農在中共方面的地位及與中共領袖人物的密切關係，以致在後來的自述中感嘆地說：「使我驚訝的是，李回去後不久，中共即通知：周將來談。」在以後的會晤中，張學良對克農非常尊重。因爲在他看來，克農是中共方面的權威性的使者，經他的穿針引綫，事情一定成功。

談判要點是抗日救國

克農隨即陪恩來策馬趕回陝北瓦窯堡。在縣。在聽取克農匯報後，毛澤東當即以讚揚的口吻說道：「摘得不錯。」恩來則給他的老部下投去滿意的微笑。經過澤東和恩來商量，並與瓦窯堡「負總責」的張聞天等磯商後，決定下次會談，由恩來擔任代表，克農陪同人員。

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
沈慶俊 及沈太 忠誠免費估價
4906 Victoria Dr.Van,B.C. (Victoria & 33 Ave.)
＊有生意運物業可申請移民或RE MOVE CONDITION用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

8睡房4厠地大屋大紅瓦紅磚42萬9急賣
減價47萬餘 6956 WAVERLEY近METROTOWN三層大屋52×166開價50萬請回價
24組一房柏文大廈，入息好管理易，百一萬，還有54組及55組請電
酒店餐房及物業入息好，可申請移民用及RE MOVE CONDITION 29萬8請電
2056 VENABLE廿七年新石米上下完成25萬8。
248東21街2年新上下完成31萬8。
1773東28街11年新上下完成溫埠特式屋，租十三元。開價24萬5
2年新紅瓦頂大屋標準地，可分租，近學校交通，三十萬請快
石米三房，地72 147本拿比好區，業主急賣價23萬
3047 東1街地33×114月租客開價15萬9。

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301英語 255·4821馬洽

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

Sutton GROUP
RON HUBENIG
GUILFORD CENTER
581-8400
具工業潛質大地
其上有十六年新2680呎屋，有土庫，位於Cloverdale近工業分區，鄰近176街，邊界及高速公路。住屋最近翻新裝修，新油漆新地毡。物業靠鄰兩條道路，具潛質發展成爲工業區
開價$399,000 歡迎查詢

餐室酒樓志在脫手
㈠座落列治文繁旺PLAZA內SAVE ON FOOD斜對面，百餘座位KARAOKE歌廊飯店 原價十二萬八，東主志在脫手，願接受任何合理還價，機不可失，歡迎查詢。
㈡喜士定東近華埠，八十座位港式茶餐廳，生意興隆，東主另有生意，無暇兼顧，原價十五萬，志在脫手，任何合理還價，均予考慮可試申請創業移民，機會難逢。
㈢西區CAMBIE夾KING EDWARD高尚住宅兼商業區，六十座位，新裝修唐餐飯店，東主離埠，急賣，志在脫手低價割愛抵買之至
滿堂紅公司何仲生傳呼：667·7393
何仲生代理電話：公司：874·4268 住宅：278·7870

HABITAT REALTY LTD 438-3501 SOLD
AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332
★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
★靚區5786 KERR ST.標準地，全翻新，三睡房，有車房$239·000
★3257E.BROADWAY 33x148地，六睡房，型固靚屋$235·000
★近乃磨ETON街，標準地，上二下三房，可分租$193·000
★近VICTORIA及HASTINGS 20年新上三下二睡房，土庫可分租，交通方便，近小學價$189·900
★八息屋共三單位，每月入1350元，地30·122呎開價$195·000
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價$399·000
★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租$183·000
1327 E. 60th 街
＊溫哥華特色屋兩間419 E. 60 th 街八年新上三下二可分租$289,000 另1327 E. 60th 街五年新上三下二可分租開價$308,000
＊2705東十六街，34×122地，街角地，近公園，上下各二睡房，可分租，靚屋，全新外牆新屋頂、厨房、土庫、太陽台$249·000
＊景里全新二睡房柏文，有壁爐，各樣齊備$139·000
＊景里上三下二可分租靚屋61×120地另連大車房有高壓電力及COMPRESSOR適合修理車身人士$249·000
★全新屋33×149地，共3000方呎面積七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價$379·900
★5819 or 5831 ORMIDALE ST 兩座如圖靚屋，逾三千八百呎，近京士威KILLARNY及METROTOWN屋特大，有靚景，請即電438·3501 (JAM SHANKAR)
★近PNE十六年新温哥華特色屋，標準地上三下二，全部完成可分租，業主急賣抵買!!
★緬街37街標準地卅七年新上兩睡房有餐房土庫完成三睡房單位$229·000 近QE公園
★325 E.28街八年新豪華靚大屋、七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有籬芭，前後有大靚花園，37×197 價$379·000

李標 BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433—7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力爲你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三·七八八八（二十四小時服務）
＊八年新雲哥華特色屋，樓上樓下全部完成，標準地，近乃磨街，保養好，近巴士站及學校，開價三十一萬八仟
＊意大利屋主自建豪華靚屋，全部石屎建築，五大睡房，五浴室，桑拿，按摩浴缸，樣樣齊全，意大利街磚，雲石樓梯，鍍金水龍頭，屋主急賣
·近蘭菲街，樓上一廳兩房，樓下完成標準地，好風景，開價廿四萬五仟
＊近PNE十二年靚屋，樓上三房，樓下一廳兩房，可分租，標準地，好風景，屋主急賣，開價二十八萬
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊一年新靚屋，標準地，設計豪華，好風景，光線充足，開價三十萬九千元，認真抵買，請快·
＊豪華大屋，五十尺地段，手工材料担保一流，樣樣設備齊全，地區適中，設計新型，開價四十七萬元·
＊近蘭菲街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地廿八萬九仟
＊有台灣客想購買商業樓或好地區房屋，現款交易，請來電查詢
生意及商業樓出賣
▲唐人街商業樓，五十尺地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，投資良機，開價二百六十萬元，請快·
▲二埠旺商業樓，近活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬

貨車搬運

搬運什物鋸樹油漆房屋裝修電話：876·2506

中西招牌

專寫中西招牌：木板·膠板·廚窗貨車·廣告等等·255·7264

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精日式西式庭園設計
請電228·1068

幸運新娘

喜喜喜

全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜，預約電：298-3977
#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

ERRINGTON水喉工程服務公司

NOW A DIVISION OF HILLCREST PLUMBING
百年經驗
備有各式自助水喉器材
歡迎駕臨參觀
HILLCREST PLUMBING
3272 Main St.Vancouver, B.C. 879-5301 24小時
CLIP & SAVE
換熱水缸即日起貨
設有優惠折扣
＊我們有通曉中文職員誠意爲各位服務＊
西區服務始於一九三〇年
2368 WEST 41ST AVENUE. VANCOUVER, B.C.
261-5933 傳呼 645-7887
擴張新分號
本汝比分號 7421 Edmonds Street 520-6333
素里分號 78th Ave. & King George Hwy., • 596-1077

VANCOUVER ALUMINUM CO.
溫哥華鋁質公司

＊精做露台篷篷
＊免除日曬雨淋
＊經濟美觀增值
＊增加實用面積
＊各式鋁質窗門
＊各式太陽窗篷
＊價錢特平質量一流
＊定做自裝各式露台篷篷或各式鋁窗，
無任歡迎！
電話：321-1742
321-2863
傳呼：631-9081
LifeTime ALUMINUM PRODUCTS

富貴櫥櫃公司

免費估價 代客設計 廁所櫥櫃 睡房傢俱 辦工書桌 酒吧飾櫃 按時起貨 取價相宜 包君滿意
傳呼機：686-2836 電話：435-2164

日昇電器工程

政府牌照
商業住宅 新建柏文 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價
327-7881 陳生

雲城搬運公司

搬運傢俬代辦送貨 鋸樹垃圾清理樹種 大小工程一律歡迎 一天經驗小工營業 天天豐富
電話879-4338 或874-5961

思維裝修

大小工程代管物業內外油漆水電微求收養六歲以上男孩美容班化粧品面部按摩5229160

技能電器水喉修理

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話879-3583 公司876-0735

佳記

日夜傳呼 686-2663
電話 255-6497
水電安裝 包通渠道 急修漏水 浴缸瓷磚 換熱水爐

屋頂維修

舖設 DUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電 291-1866 KARL

水喉渠務煤氣暖氣工程

1976 炳記
接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、埕窗、修理土庫漏水、高溫電動通渠、爐房管理柏文護理
428 Salsbury Dr., Van. 657-2828 254-4935

水喉電燈緊急修理

水電牌照 · 免費估價 · 收費特平
24小時即電即到 649-2394 黃洽

煒華電器

政府牌照 商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通話設備 防火警鐘 各種電器修理 安裝修理 免費估價
253·8082 周生

麥華冷暖電器修理

政府牌照 上門服務
• 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 爐頭電器
• 凍房冷櫃 • 暖氣水喉 • 收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

MO—GEE MECHANICAL

PH. 937-0238
專做水冷系統 精裝水冷系統 熱氣調節 空氣風扇 抽氣修理 維修保養 保養服務

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心爲閣下訂造最新式廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃，衣物處理架
浴室櫃、神枱櫃，睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色
工場電話：649·1951
24小時電：667·1073
晚上7時：255·6948

大特價
廚櫃
上下兩件 $78/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程

美華裝修工程

Fresh Impressions Construction Company Ltd.
政府牌照 繪圖新格 舊屋翻新 土庫車房 水電油漆 廚櫃新款 商業住宅 酒吧飾櫃 質量保證 取價相宜 公道合理
本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！(免費估價)
手提電話：671-1869 (陸生)
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

中央 冷暖電器公司

24小時服務
電話：251·1505
修理裝置 政府牌照
· 大小凍房 · 熱水暖氣
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

長程 搬運公司

大型貨車 · 有升降機
代客搬運 · 傢俬貨物
具有包裝 · 具有燕梳
具有經驗 · 天天營業
電話 253-2841 253-8382

可靠煤氣水喉

安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107 嚴洽

鵬達 建築裝修公司

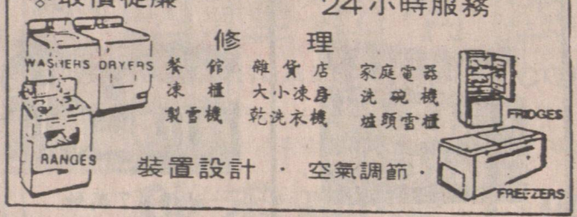
政府牌照 免費估價
手提電話 328-2128
梁先生 (24小時服務)
門窗更換 各款圍欄 舊屋翻新 樓梯廚櫃 水泥路面 水喉電燈 內外油漆 土庫車房 雲石瓦片 屋頂翻新 水潤露台 浴室廚厠
經驗師傅 質量保証

GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875·0592
傳呼機：735·1119 高生洽

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理 餐館凍櫃製雪機 雜貨店大小凍房乾洗衣機 家庭電器洗碗機爐頭雪櫃
裝置設計 · 空氣調節 ·



標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理
·大小凍房 ·冷暖氣機 ·乾洗衣機
·肉食瓜菜櫃 ·雪櫃打冰機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.
免費估價 收費特平

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718
車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較
保證：有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
新人事新作風
精工修理 手工一流 材料最佳 絕不取巧 保證滿意 價錢實惠 歡迎比較
精工車身修理 專修各國名車 車身修理噴漆 最新車架較正 採用最佳漆油 一流技師處理 保證工作妥當
廿六年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。

快捷 車身修理

FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

國會因局勢惡劣召開緊急會議
蘇總統替經改政策
作出強而有力辯護
敵對派系則要求政府辭職

（莫斯科加新社十六日電）蘇聯總統戈巴徹夫今日爲他的政府之政經改革計劃辯護，但是他的主要敵對者則要求政府辭職。

戈巴徹夫亦宣佈「在未來數天內」再次檢討蘇軍的指揮系統。

戈巴徹夫形容若干共和國領袖及其他對手爲毫無原則。

戈巴徹夫亦呼籲他手下的顧問人員，團結一致，並且指責批評者使用「誹謗性的謠言」向他攻擊。

戈巴徹夫在最高蘇維埃之緊急辨論中，發表長達九十分鐘的演說。

戈巴徹夫說：「我們不再要防守行動，此是採取攻勢的最佳時間。」

蘇聯國會代表備受蘇聯政治經濟情況繼續惡化的困擾，因此要求國會于星期三日就此問題舉行緊急會議。

關于軍隊方面，戈巴徹夫說：「我們將在未來數天內，檢討軍隊的高級指揮系統問題。我認爲此強大之軍事組織不能逃避改革。」

一項消息來源說，蘇國防部長雅索夫可能被免職。

戈巴徹夫同時宣佈：「過時與及無用的政府架構將被撤銷。」

一向敢言俄羅斯聯邦主席耶爾特辛繼戈巴徹夫之後，在國會發言。

耶爾特辛說，國會應在此次會議中，或者在可能最早的時間，對政府舉行一次是否信任的投票。

耶爾特辛建議，權力應移交由蘇聯各共和國代表的一個特別聯盟，各此聯盟可以被稱爲一項新的聯盟條約。

（紐約十五日電）據今天在美國出版的《國際日報》報道，由於巴拿馬政府對臨時居留的華人實行歧視、限制政策和遣返計劃，使得一大批華人處境異常困難。

報道說，近一兩年來，不少華人通過各種途徑，花費大筆錢財來到巴拿馬。但由於巴拿馬政局的變化，新政權推翻了舊政府給予華人一年居留期和證件期滿後轉換長期身份的承諾，限制臨時旅居巴國華人工作，並計劃六個月後要將這些華人遣送出境。此外，巴拿馬警察還大肆搜捕華人，將七十多名華人入監獄。

最近，八十多名臨時居巴華人聯名向美國華人團體及其他有關組織提出呼籲，希望能得到援助。

臨時居留巴拿馬
大批華人處困境
因舊政府所給權利不獲承認

（聯合國電）中國常駐聯合國副代表金永健大使十五日在聯大第三委員會上發言時，呼籲國際社會共同努力，消除產生難民的根源，全面持久地解決難民問題。

他在發言中指出，今年世界各地的難民人數已高達了五百萬，這一嚴峻現實應當引起國際社會的關注。

金永健認爲，難民問題與國際社會所面臨的和平與發展這兩大根本問題有着非常密切的關係。和平與發展得不到保障，防止難民的產生便是一句空話，難民問題也不可能得到徹底的解決。因此國際社會必須共同努力改變世界經濟秩序不合理、經濟發展不平穩的局面，緩解發展中國家的經濟困難，促進世界和平與穩定，爲從根本上消除難民外流的起因創造條件。

他指出，由於財政經費困難，聯合國負責難民援助工作的難民署近年來援助方案一再削減，令人感到不安。因此，國際社會人道主義精神在國際團結、責任分攤的原則指導下，進一步加强合作，解決難民援助方案的財政問題。

他說，中國一貫重視難民問題，作爲一個並不富裕的發展中國家，中國本着人道主義精神接待並安置了近三十萬印支難民，爲保障他們的生活、生產、就業和教育做了大量工作，每年爲此撥出巨額資金。中國今後將一如既往地加强與國際社會的合作，爲解決難民問題作出自己的貢獻。

沙地阿拉伯提出
召開高峯會條件
要求伊拉克保証由科撤軍

（開羅電）沙地阿拉伯外交大臣費薩爾親王十四日在阿聯酋首都阿布扎比發表聲明指出，在舉行阿拉伯首腦特別會議以前，伊拉克應作出從科威特撤軍的保證。

費薩爾說，除非伊拉克宣佈同意執行八月在開羅舉行的阿拉伯首腦緊急會議通過的決議和聯合國安理會的決議，否則召開任何阿拉伯首腦會議除了使伊拉克進一步鞏固其侵略成果外，不會有成果。

這是沙地政府以來第一次對摩洛哥國王哈桑二世建議召開阿拉伯首腦特別會議的反應。

伊拉克已邀請國際派員前往該國之核研究地點核實，伊拉克並未發展核子武器。

根據反核擴散條約，聯合國的調查機構每隔六個月即會檢驗伊拉克與其他的核子設施。

反核擴散條約禁止傳播核子科技，作非和平的作用。

伊拉克在聯合國有關機構的代表吉塔爾十二日前告訴該機構的領導人說，伊拉克歡迎聯合國人員前往伊拉克的四個核子研究中心，作例行的檢驗。

伊拉克歡迎國際
檢驗該國核設施
爲証明未有發展核武

（維也納加新社十六日電）國際原子能機構一位發言人今日稱，正當海灣危機正在升級之際，伊拉克已邀請國際派員前往該國之核研究地點核實，伊拉克並未發展核子武器。

根據反核擴散條約，聯合國的調查機構每隔六個月即會檢驗伊拉克與其他的核子設施。

伊拉克歡迎聯合國人員前往伊拉克的四個核子研究中心，作例行的檢驗。

菲國風災死者
增至二百七人
七萬多間房屋被毀

（馬尼拉路透）濟損失，更達數千萬元，因爲有七萬八千多間屋宇與及七十七艘船隻，均被摧毀。

美琪爲本年內吹襲菲國最猛烈的一個颱風，它是于本星期二日在菲登陸，時速達到一百五十公里。

據官員稱，罹難者大部份是在洪水中喪生，或者是被傾瀉山泥埋葬。

估計無家可歸者約有廿七萬人。

中國代表呼籲國際
共同解決難民問題
在聯合國第三委員會席上

中國民間繪畫展
在南斯拉夫開幕

（貝爾格萊德電）『中國民間繪畫展』十五日晚在南斯拉夫第二大城市薩格勒布畫廊開幕。

這次中國民間繪畫展共展出全國各地農民、牧民、漁民以及家庭婦女創作的七十五幅繪畫，反映了近十年改革開放以來中國農村的新面貌和廣大勞動人民的幸福生活和美好願望。

克羅地區共和國議會教育、科學和文化委員會主席米哈諾維奇和中國駐南斯拉夫大使馬叙生出席了畫展開幕式。

美太空梭升空
載有五名軍人
傳將放出間諜衞星
探伊拉克軍情

（佛羅里達州加耶華魯角十六日電）于星期四日下午六時四十八分升空的美國太空梭阿特蘭提斯號經已順利進入太空軌道。

阿特蘭提斯號載有五名軍事人員。

有報告說，他們準備放出一枚間諜衞星，可以刺探伊拉克方面的軍事情報因爲此次飛行是屬于軍事性質之故，當局未有透露有關此太空梭在升空後的一切消息，只知道此次飛行，將達四天之久。

加拿大唯一全國性中文電視網絡

中文電視 CHINAVISION

中文電視
俾你更多選擇

超值月費 $9.95

節目展續紛
冬季多歡欣
節目多元化

温哥華，烈治文
高貴林及南本拿比 36台

素里、二埠、
蘭里、柯達堡 39台

安裝查詢電話：
436-1010
羅渣士有線電視公司

地址	辦工時間
般那比 Eaton 購物中心	星期一、二及六 上午9:30至下午5:30 星期三、四及五 上午9:30至下午9:00 星期日 正午12:00至下午5:00
温哥華甘比街5522號及 砵高貴林 Kingsway 1820號	星期一至五 上午8:30至下午6:00 星期六 上午9:00至下午5:00
素里138街10445號	星期一至五 上午8:00至下午6:00 星期六 上午9:00至下午4:30

修理服務可致電
羅渣士：
432-1212
ROGERS Cablesystems

★免費收看：由11月5日至11月11日，凡羅渣士有線公司訂戶皆可免費收看中文電視。

★安裝大優惠*：凡羅渣士有線公司之中文電視 $9.95 新訂戶皆可享用下列優惠。

• 買一送一：新安裝中文電視滿一個月，即可享受第二個月免費。

• 免費接駁安裝：於有線電視中心可免費接駁或 $10.00 上門安裝。

• 免費租用轉台機一個月：新租用轉台機一個月即可享受第二個月免費。

• 截止日期：1990年12月9日

*(1) 此項優惠只適用於 $9.95 之新訂戶及於8月4日至11月4日期內未有安裝中文電視之羅渣士訂戶。

(2) 各項優惠，不能退回現金。

猛片精選

11/11	摩登天師	許冠傑、徐　杰
18/11	養鬼仔	胡慧中、呂良偉
25/11	原振俠與衞斯理	周潤發、張曼玉
2/12	奪命佳人	林青霞、梁家輝
9/12	蜀山	鄭少秋、林青霞

亞洲電視
全新製作劇集

赤子雄風 高雄、金興賢
塘西故事 姚煒、雪梨、孫興

音樂特輯

甄楚倩之自由狂奔
張立基之夢幻消沉
麥潔文之畢生難忘

新輯今夜不設防

三名咀黃霑、倪匡、蔡瀾再接再勵，十二月份再與各位觀衆見面。

加拿大中文電視有限公司
緬街 629 號金門中心 108 室
電話：684-1666

西餐館讓

白石鎮旺點，有九十座位，另卅五露台位，全酒牌，新裝修，每週六天營業，宜家庭經營，讓價$185,000有誠意者請電946-9947或留言。

保值物業

北雲一房十樓石屎柏文，景色優美，遠望溫哥華海景，室內露台，永久地可出租，裝修豪華，有蒸氣浴室，運動室，車房，就近海上巴士，

業主自讓叫價$134·000
請電：984·3249

柏文抵買

東區七年柏文五件新電器大陽台車位廉賣八萬一千可續十二厘息到九三經紀免問晚電879·7863

兩幅靚地讓

25X120商用地位於緬街，乃通往煤氣鎮及華埠要道。查詢晚間或週末英語電464·1920

柏文割賣

寬闊潔淨有景三樓一房近學校商場交通便價八萬九電話879·1845蘇洽。

屋主自賣

温東區有四睡房及土庫完成，街角地位，歡迎預約參觀，查詢電話：255·8162

屋主自賣

東區標準地內外翻新樓下分租設備齊全交通方便價錢平有意請電2511·4588經紀免問

業主自賣

素里近空中快車三年新地大66×122有意電941·8164848或942·1628呂洽。

中西餐館

沙省旺埠，獨市唐餐，生意連物業，座位六十餘，廚房用具齊，適合大家庭，東主經營已十年。

另有小型糖果食品店一間，適合夫婦經營，如想知詳情者，請自費電話：

每日雲埠時間下午三時三〇六·四五七·二四三七或四五七·二四三二郭洽。

商住兩用大厦出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

屋主自賣

55央域多利向南溫特色，上下共六房四廳兩廚兩厠交通便，近學校，價二十六萬五，星期六、日下午2至4時開放參觀有意電3225145葉太洽1885東55街域多利。

屋主自賣

※近喜士定巴士總站地大33×155，三房一廳，三層地庫高$219,900
※CAPITAL HILL地大33×122四房一廳$219,900經紀免問
電話299-3951傳呼686-9056

屋主自賣

素里NEWTON區靚屋，八房五厠三廚三車房，價$249,000有意請電590-4219經紀免問。

靚屋出售

位於鹿湖靚區，五睡房2½厠六樣電器，優美景色保養一流叫價$389,000請英語電：294-0084

西餐室賣

賺錢經營十年，生意座位四十餘，租平批好新裝修七萬六，下午二至六時電：433·5024

咖啡店賣

適合夫婦經營生意安定好過打工早上八時前下午四時後電2533620

COND柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE二大睡房，價$136,9000有意電254-7765英語留言

屋連地讓

3907 S.W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE街屋有三睡房、平地約10700呎，電261·0895

星期日開放二至四時

意大利建築師，手工一流，新屋依舊例起，連車房，地點佳，有景2183NAPIER ST. 價$349,000 SUSSEX REALTY 263-8800 LINDA FONG（傳呼686·4888）

餐館急讓

志在脫手適合小家庭可做中餐西餐家撐齊叫價萬五有商量有意請到喜士定東街134號面議

餐館出讓

沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3066 2932 44

餐館急讓

北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVERPL. 電929193l

菓舖急讓

店舖出售菲莎谷區獨市機會高，冷房設備齊索價二萬九千五百元有意請詢688·6288

海鮮雜貨

石屎二千餘尺舖樓上千餘尺住宅，九千餘尺地，高貴林，四十四萬，李299·2564

旺舖出售

亞伯連省位於PEACE RIVER中心旺舖全酒牌有意請電4403624104 8

生意出讓

雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

生意出讓

雲東區MARINE DR. 有百多座位快餐店有酒牌前面大停車場，租平批長簡單易做利潤大生意穩定如有人手增加唐餐大有前途，有意請電321·1114黃洽。

中西餐館

BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

雜貨舖生意讓

地點理想，適合家庭經營，營業額每年$189,000，仍具深厚潛力發展，連貨$90,000讓。電話：669·5887

冲印公司讓

相片冲印公司，設有一小時特快服務位於安省旺鎮，潛力極大。查詢地址：552610 ONTARIO LTD. 163 PINE VALLEY DR. SUITE 54 LONDON ONT N6J 4R2

生意佳機

設備齊全雜貨舖出租，店面一千五百呎，月租一千，地點佳，宜經營花果蔬菜（存貨$15,000）請臨4530 KINGSWAY BBY. METROTOWN (CHU) 洽。

油站餐館租售

位於加拿大中部省份一號公路，離溫地僻市一小時車程，年營：130萬，生意好，前景佳，適合有經驗者經營，有意請電：604·275·1984黃洽。

生意良機

市區快捷傳遞服務公司，有商業執照及內陸車輛準字，已有六年歷史，具發展潛力，可議價。請電：682·0021查詢或致函
101-1260 HORNBY STREET
VANCOUVER, B.C.
V6Z 1W2

什碎送餐賺銀生意

座落本那比旺街，著名什碎唐餐堂食兼外賣送餐生意，經營十二年，生意穩定建立年營超過卅萬三架車送餐、濃淡酒牌，四十六座位堂食餐室後面寬裕泊車位，賺銀生意，萬勿錯過，僅取價八萬九，保証兩年返本，捷足先得
滿堂紅公司：874-4268
何仲生代理278-7870
緊急傳呼：667·7393

工業餐室獨市生意

座落列治文第六路夾RIVER ROAD附近工廠區新建五十座位咖啡餐室生意，東主一手設計，僅六個月時間，祇因健康欠佳，被迫割愛，生意逐月上升，平均日營五百，附近工廠林立，只此一家夫婦經營，潛力無窮，位處工業區，每週五天營業，每日四時即可完工，僅取價七萬，租平批好，若有興趣連物業購買，亦有商量，歡迎面洽
滿堂紅公司：874·4268傳呼·667·7393
何仲生代理：278·7870

中西餐館

聘請經驗男裝散件裁剪師傅一名，薪優。電話731·9190

恤衫裁剪

聘男女企枱多名要具經驗及識英文長散工均可，有意請電421888 8

男女企枱

本那比區唐餐館誠

玻璃工匠

急聘經驗玻璃上色工藝工人數名，專責大工程，時薪十元至十二元，視乎經驗而定請英語電：
LARRY/BRUCE
BAYE STUDIOS
943·0535

牛扒屋

招請洗碗 busiboy 2700·9492列治文店 温哥華店8755·8866

餐館請人

市中心西餐館請洗盤碗工一名，經驗無拘，有意請電：669·7495周先生洽。

餐館請人

餐館急請幫廚，有意者請電話：437·3818

埠仔請廚

雲島埠仔請中年中西廚一名包食宿，薪金優厚，有意者請自付電費可電12877·9090

餐館請人

唐餐館招請炒鏡兼職一名，由上午十一時至下午三時電7341·1565

請人

打理家務要懂駕駛無須照顧小孩包食宿請晚上七時電：327·3020 占太。

請人

車身修理請學師一名有經驗更佳電：253·7814或親臨：一〇一〇CLARK DR.

請送餐員

誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇〇二號CAMBIE ST. 面洽

聘請傭人

請送餐員

請廚

請廚

請廚

LANGARA ESTATES!
兩睡房栢文
理想的簡便生活，現有單層二睡房，二浴室，有輪椅出入道，兼各種康樂設施如按摩池，桑拿泳池等新裝修。
NORMA KREHBIEL
傳呼：437·9700
PARK Georgia REALTY
Park Georgia Realty Ltd.
2145 Kingsway
電話：(604) 437-9700
傳眞：(604) 434-6134

屋出讓
$149,800
兩個或三個睡房，兩層屋，有大太陽台，太陽台有溫熱洗浴箱，地大25×135呎，包火爐、雪櫃窗簾，現代厨櫃，抽油煙機。
勿失良機！
$169,800
三個或四個睡房，三層屋，地大33×115呎，包火爐、雪櫃、洗衣機、乾衣機、窗簾、新式厨櫃。
勿失良機！
來電251-1020上午十一點後
435-4971下午七點後

生財用具平賣
本店備有大量二手店舖用具，如收銀機、飾櫃、玻璃架等。6465 TELFORD, BBY 或電438-4207 或437-4791 (P. MARTIN)

遷來本港飲食業，均趨向以集團形式經營，恆見不少酒樓餐廳之市招，均愛冠以同一字號藉以標榜其雄厚之集團實力，以冀博取顧客增強其惠顧之信心。

誠然，無可否認，若干真正以集團形式經營管理之食肆，確然有其優秀的一面，除了在資金的運用，人手之調動，都比較優越靈活之外，在購貨方面亦頗佔優勢，正因她若大批的購入的話，則價錢與品種亦必比少量採購便宜得多，在種種有利因素下，運用集團投資經營，委實無往而不利呢，最近發現一間亦以集團方式經營之溫莎餐廳，除了在灣仔、銅鑼灣和九龍深水埗等地區設有五間頗具規模的分店之外，最近，更在灣仔莊士頓道開辦一間更為瑰麗豪華更具規模的餐廳，命名為「皇室溫莎餐廳」，由於地點適中，裝修豪華典雅，置身其間確然有皇室氣派之感。

不過，雖則如此，這間皇室溫莎雖然以氣派豪華為號召，其裝修設備亦遠比其姊妹機構遠勝，但價錢卻與其他溫莎姊妹機構一樣，均走普及路線，務令顧客在普通消費中，能享謐靜、調和、典雅高格的享受，平日除了為知味食家提供優質而廉美之西餐之外，每逢假日更特設有豐盛的自助餐，其內容包括有肥美的生蠔，魯夫的燒牛肉、新鮮的煙三文、及包羅了高級的中西美饌和甜品，堪稱可與高級酒店所舉辦的美食節比美。正當全港掀起一片卡拉OK熱潮之際，皇室溫莎亦特別設有一間舒適而又完善的卡拉OK房，顧客大可一面欣賞美食，一面大展歌喉，深受顧客所接受，恆將見溫莎餐廳集團其分店定必遍設港九各區矣。

皇室溫莎餐廳

魯夫

吃矮瓜加點蝦子

外省人叫的矮瓜，都很普遍，有很多人吃，其中都大有名堂，列入有名的小菜，其中的「魚香茄子」、「涼拌茄子」、「矮瓜煮魚」、「百花釀矮瓜」，可說南北皆宜。

矮瓜在香港，家常小菜中亦常有做，只因為瓜的營養價值甚高，對上了年紀的人更多好處，吃來全不費牙力，可堇可素，但我最喜歡的一個做法，最值得介紹。

這一做法並無特別，可以一如你平時所慣做的就可以了。先把矮瓜煮熝，上碟之後加點蝦子就是。蝦子有很香的氣味，混入矮瓜之後，又有鮮甜的味道，好上加好。蝦子，並不是什麼名貴的東西，買一二兩回來，炒過之後，放在玻璃瓶子內，可貯藏一段時間。

入秋以來，冬令食制紛紛出籠，蛇羹果狸之類菜饌，極受歡迎。而筆者遷來參與之宴會，對此類合時菜式亦頻頻接觸，頗覺名店之製作均極符水準。最近曾在機場富豪酒店附設的豪苑魚翅酒家嘗到的一煲羊腩，却覺無以尚之。

本來魯夫對羊肉一向興趣不大，蓋若烹製得不得其法，則必膻味過濃而硬韌難吞，如同嚼蠟了。而當晚富豪酒店豪苑廚師所製之「羊腩煲」，看來模素無華，表面上毫不姿態，只以傳統方法，以瓦煲原煲上桌，配以火爐，在沸騰的香濃汁液昇起的香味早已令坐上客延為之滴，食指大動矣，品嘗之下，果然雋永無比，嚼來但覺熝軟適度，香味噴鼻，而不覺騷羶難咽。雖然廣府人有句俗諺：「唔羶就唔係羊肉」，但若羶味過重。則除非對羶有特別嗜愛，否則，適可而止才能取得大衆喜愛也。

羊腩煲

魯夫

當晚，由於菜式豐富，鮮果大蝦鵝沙律之後，有五蛇會生翅、北京片皮鴨、露筍蛇片象拔蚌、雲腿菜膽、玉樹麒麟班等都烹製得色香俱佳，名人早已放盡，惜乎此數美食限，未能放量欣賞，非常可惜。但魯夫對這煲羊腩煲作評價極高，比之以往所嘗到的果狸野味或山瑞之類，實在有過之而無不及哩！

小食飲

●羅鼎

開蓬車讓
85年RABBIT五萬一咪新咊五座位原廠油車靚廉售S99995電：6696676洽

汽車出讓
八〇年豐田銀色，COROLLA自動波，零件好，特平二千元電2513883胡洽。

汽車出讓
豐田八二年TERCEL請電：253·7814

平靚汽車
RABBIT/CABRIOLET 84年車5前速6萬哩新咊售壹萬電：9227402洽

飾柜讓
四面玻璃，柜面用，橡木邊，內設燈光照明，歡迎看貨。列治文(UNIT 34) BRIDGEPOINT MARKET 請晚七時後電或留言681·3094

煤氣工程
電話：6571266 9398275 日晚 鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價。

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話874—8216

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智 二九八·五八七八

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風·車禍後遺症·哮喘·鼻敏感·頭頸肩腰背膝關節痛傷痛·
免費洽 2440 緬街
電：872·8720

雲屋建造工程公司
VAN HOMES DEVELOPMENT LTD.
土庫裝修 免費估價 瓷磚膠板 車房露台 各式圍欄 內外油漆 舊屋翻新 承建新屋 政府牌照
手提電話：649-8120 住宅：254-2316

無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
東盛建築公司
電話 430·5062
傳呼 631·9758 李振強洽

修裝誠藝
土木工程
水電油漆
浴室翻新
換熱水爐
各類急修
房屋維修
傳呼機631-9699 晚434-9532 645-1322

大偉工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
電話 327-8607
屋頂水泥瓷磚 水渠阻塞 舊屋翻新 厨厠浴室 外牆膠板 內外油漆 水電維修 土庫間格 各款圍欄 防蚊窗紗 露台加蓋 防盜窗花
精造：
公司電話6880290 傳呼6319774 韓先生 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

大新 煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年
TEL: 251-1128
修理：小凍房節
裝置設計：大空氣調機·
各式凍櫃·製雪機·
餐館雜貨·熱水暖氣
＊＊＊收費從優
＊＊政府牌照
日夜服務

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
二七三·〇一一一（英語）
三二五·九〇七五（華語）

哀謝

先慈謝門胡氏太夫人之喪經於十一月九日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子楳賜媳胡佩桂
偕男女孫 同叩謝
厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

哀謝

先夫嚴梁海業另名灼堯經於一九九〇年十一月十日上午十時半假座暗士黨安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園 叨蒙

基督教主恩主愛堂各位教友

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子梁伍穎霏
孤子梁永明
梁洛明媳利碧嘉
孤女梁萬琍
同叩謝
厚惠芳名恕不稱呼尚祈見諒

訃告

先夫甄開美（更壽）廣東開平縣人士不幸痛於一九九〇年十一月十六日上午三時病逝於中央醫院積閏享壽六十六歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十一月廿一日（星期三）上午十時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

未亡人黃新翠
孤子甄長德媳周氏
甄長驅媳甘氏
孤女甄惠珍婿陳火榮
甄惠雲婿馬文亮
男孫甄仲鳴
甄禮傑
女孫甄珮琪
甄詠怡
外男孫陳啓新
馬仲華
外女孫馬碧珊
同泣告
治喪處電話：二五一·四五〇〇
或·三二四·六三六七

訃告

先夫嚴鄭福璇公字翰華廣東恩平茶園村人不幸痛於十一月七日在溫哥華中央醫院逝世積閏享年七十六歲不孝錦豪等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十一月二十二日下午一時（星期四）假座高希雲安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科市蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

未亡人鄭唐美貞
孤子錦豪媳鄧麗珍
沛豪媳俞秋英
孤女瑞屏婿周挺明
男孫大緒
女孫欣綾
外男孫周嘉雄
外女孫周慧儀 敏儀
靜儀 婉儀
仝泣告
治喪處：336A UNION ST.
電話：669-2798

聞

先慈關惠芳太夫人廣東省順德縣人氏不幸痛於一九九〇年十一月十四日病逝積閏享壽八十一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十一月廿一日（星期三）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

孤哀女素蓮
素馨
外男孫五名
外女孫四名
外曾男孫一名
外曾女孫三名
同泣告
由威健公司協助代收賻儀
威健公司電話：六八一·四四二八

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

月蓮花舖
Lisa Florist
Flowers For All Occasions
439 DUNLEVY AVE, VANCOUVER B.C. V6A 3S8
TEL. 689-5829
益利維街439
電話689·5829
本號專營
四季時花
盆景樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
專人送貨
歡迎光顧

永安裝修
免費保用
日夜致電657-5586
急修 暖氣失靈 供電故障 水渠阻塞 水喉漏水
承造 花園圍欄 厨房浴室 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 商場裝飾

墳地出售
科士蘭墳場，海景墳場，好風水，永久地，預售好分期，華代表潘戈龍。876·9190。

綠倚花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
理主韶呂
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254—7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加强服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問。免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓
盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
花盆花圈花插花球
花色式美觀世界
4726 Canada Way Burnaby, B.C. V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街
Tel. (604) 254-5431
盆景樹木 花球花籃 結婚襟花 花牌花圈 四季時花 專人送貨

低陸平原公益金慶籌款成功大會

假貿易會議中心舉行 有酒會拍賣會及娛樂節目

（温哥華訊）卑詩低陸平原公益金聯合金庫，今年籌款目標爲一千六百萬元，至今已籌得善款三百二十萬元，特定期於十一月廿一日（星期三）下午四時至六時半，假加拿大中心九九九號雲埠貿易會議中心舉行慶祝籌款成功勝利大會。

屆時並舉辦拍賣會，全部收入所得款項，捐交公益金聯合金庫。該公益金當局機構對各界人士歷來支持及慷慨捐助，表示衷心謝意！

屆時亦有酒會，娛樂節目豐富。歡迎各界人士參加。查詢電話：七三一．七七八一—聯合金庫公益金資訊部。

音樂演奏協會舉辦 名女鋼琴家演奏會

（温哥華訊）劇院舉辦匈牙利名女鋼琴家嘉拉莉．雲埠音樂演奏協會，定期於十一月十八日（星期日）下午八時，假雲埠多次，今年芳齡廿五歲，在國際樂壇享有盛譽。

此次演奏會，將演奏包括莫扎特、舒曼、舒伯特及蕭邦的作品、名曲。

入場券：成人十九元五毛；學生及耆英十六元五毛。各售票處均代售。查詢電話：二八零．三三一一。

圖爲名鋼琴家嘉拉莉。

至定期孝篤職員公所選 中文電視導播馬成漫畫展

（温哥華訊）本埠至孝篤親公所，一九九零年度職員任期將滿，一九九一年職員初選開票時間，定於十一月廿五日（星期日）下午一時。

選舉名單，早經分別寄出，倘有昆仲仍未收到，請從速通知該所補發或親自前往領取云。

藝術大師昃．撒寶 紅透加拿大藝壇

．文心．

最近，我看了加拿大著名藝術家昃．撒寶的很多油畫，色彩鮮艷奪目，氣勢深遠磅礴，他從現實生活出發，用抽象的、超現實的觀念去發展自己的藝術，無論在題材選擇或顏色構圖方面都有他獨特的創作風格。

八十一歲的昃．撒寶，越老越走運。他在國際上也頗有名氣。他從一九一二年三歲的時候隨父母由英國倫敦來到加拿大維多利亞，十九歲就在温哥華中學任教。一九三四年至三七年才在温哥華藝術夜校學畫，三七年的同年又在倫敦和巴黎進修，三八年便在温哥華藝術學院任教了。一九四二年至四四年服役加拿大陸軍，被選爲戰爭畫家。一九四五年至六六年被温哥華藝術學院聘請爲油畫及素描系主任。他的藝術作品曾在北美所有的重要藝術博物館展覽過。也曾代表加拿大參加國際的威尼斯雙年展、聖保羅雙年展、美國卡內基國際展、英國迪地藝術館、西雅圖博覽會以及東京、雪尼、墨西哥、芝加哥等地的展覽。一九六九年至七零年加拿大國家畫廊爲他舉辦個人畫展，並在全國各大藝術博物館舉行回顧展。一九七零年加入博施畫廊。到了九零年，昃．撒寶已在温哥華和多倫多的博施畫廊舉行了二十八次個人藝術展覽。每次都是成績輝煌，據大温哥華《太陽報》消息，今年的展覽，打破了賣畫紀錄，購買昃．撒寶的畫的顧客，在半夜三時就在博施畫廊的大門前排隊，十幾分鐘之內就將昃．撒寶的畫全部賣光，供不應求。（上）

張黃女新太夫人 廿二日出殯歸土

（温哥華等隨侍在側，親訊）僑彥張宗郁視含殮，遵禮成之原配張黃女新太夫人，廣東開服。

謹擇於十一平牛路頭村人，月廿二日（星期不幸痛於一九九四）下午一時，零年十一月十五日上午四時半，假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯病逝於唐人醫歸土，卜葬於科院，積閏享壽八十士蘭墓園。十三歲，其子孫

關惠芳女士仙逝 定期廿一日出殯

（温哥華訊）洪門義妹關惠芳女士，廣東省順德縣人氏，一向熱心社會，隨效力慈善公益事業，待人接物，服和藹可親。來加事數十年，服務僑社，爲各界人士尊敬。不幸於一九九零年十一月十四日（星期三）病逝，享壽七十八歲。親友聞訊，深爲惋惜。

其遺屬兩女隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，辦理其身後事。定廿一日出殯歸土，由威健公司（電話：六八一．四四二八一）協助代收賻儀。

新寶戲院
ABERDEEN CENTER 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 278-9399
香港式單套放映
1:30 pm
3:30pm 5:30pm
7:30pm 9:30pm
預售今明各場戲票
星期五,六晚
新寶 午夜場
11.45 PM
靚足100分
利李嘉 陳法智 梅小欣 鄧碧蔡 林惠雲 俊賢
紀錄由我創
賭聖
張敏 吳君如 吳孟達 秦沛 盧苑茵 元奎 劉鎮偉 主演
周星馳 領銜主演
出品人 吳思遠
導演 吳思遠 元奎 劉鎮偉
高禾電影公司

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
單套放映 一場清場
7:30pm 9:30pm
星期六、日加開
1:30pm 3:30pm
龍城 午夜場
星期五,六晚
11:30PM
一眉道姑
樓南光 杜德偉
吳君如．胡 楓

邵氏大戲院 684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30，副片 7:30
少女心經
台灣三級片
日活院綫
副片：日本成人片：性電話俱樂部
全港第一部衝破
第三級界限嘅台灣咸片
III
優先 星期五六 午夜場
新鮮熱辣夠薑夠辣
城市判官
徐少強 溫碧霞 萬梓良

遠東戲院
免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222
最後的貴族
THE LAST ARISTOCRATS
潘虹 謝晉 白先勇
三大皇牌完美藝術結合
副片 火龍 潘虹 梁家輝
星期五 11:20 PM 午夜場 星期六
至誇吻動作片王
絕橋智多星
王晶 李修賢 王祖賢 鄧萃文
周星馳今次開邊辦？
江湖最後一個大佬
周星馳 柯俊雄 吳孟達 午馬

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
18+
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
NOV 14-20 1990
FASHION FANTASIES
(Taija Rae)
G-STRING
(Sharon Kane)
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $5.00 老人 $3.00
雙人 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
副片
偷情先生
鍾鎮濤 李美鳳
星期五,六晚
新聲 午夜場
11:45pm
先發制人
高飛．大島由加利 秋威．夏志珍
瘦虎肥龍
洪金寶．麥嘉 鍾鎮濤．李美鳳 鄧光榮．胡楓

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
兩部當影全部與性愛有關性感的電影
成人電影 性感新潮 刺激
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (DBS)
Balcony for couples only
18+
PLUS 2nd EROTIC FILM
SIN CITY
VIDEO ON SALE XXXXX
TO LIVE AND SHAVE IN L.A.
TRINITY LOREN BRITTANY BARDO ERICA ROSS TOM BYRON

為你保留好時光
金寶貝 一小時沖印
特價彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡沖晒菲林 送5"×7"一張
沖晒時 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION
定期存款最高利率
12·05%
我們有操流利中文的職員誠意爲各位服務，歡迎查詢．
#290—1040 W. GEORGIA VANCOUVER B.C. V6E 4H1
電話：(604)682·2964
傳眞：(604)682·4840

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸 450g (大包裝) 每包$3.70 375g (細包裝) 每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上七天營業 服務週到 貨靚價實
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨
特設熟餸部
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
發批沽零 歡迎
專營

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
本公司自置設備一流新工場 特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄，臘梅肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸 450g (大包裝) 每包$3.70 375g (細包裝) 每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

華安公司書店
VAN CHINA TRADE CENTRE
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531
隆重推出廣東遊
線路：開平、台山、江門、新會、中山、珠海、佛山、肇慶、廣州
出發日期：一九九一年二月四日（全程十四天）
費用：加幣一千九百七十五元
歡迎僑胞報名參加．
查詢電話：一六〇四．八五三一 地址：喜市定街東二六三號

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
CASINO
娛樂場最低賭注$5.00
冷氣開放．早晨10:00下午2:00
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253·4263
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253·0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎．

中國國家外滙管理局宣佈

人民幣由十七日起貶值百分九點五七

（北京十六日電）中國人民銀行今日授權國家外滙管理局宣佈：從一九九零年十一月十七日起，人民幣匯率下調百分之九點五七。

外匯管理局稱，此舉是爲了深化中國經濟和金融體制改革，促進經濟發展。

根據新的匯率，人民幣同美元的比價約爲五點二元人民幣兌換一美元。

中國鄉鎮企業生產今年達九千五億元

（北京電）十五日，記者從農業部召開的全國鄉鎮企業供銷工作會議上獲悉：中國鄉鎮企業今年總產值預計達到九千五百億元人民幣，比去年增加二千億元人民幣，佔全國社會總產值百分之二十六，佔農村社會總產值百分之五十八，其中鄉鎮工業產值佔全國工業總產值百分之三十。

中國農民經過十幾年艱苦的努力，使鄉鎮企業發展成爲中國國民經濟的重要組成部份，成爲中國工業化的重要一翼。一九七八年，中國鄉鎮企業總產值僅爲四百九十三億元人民幣，佔全國社會總產值百分之二十三，佔全國工業總產值百分之九。

中國與馬紹爾建立外交關係

（北京十六日電）中國和位於中太平洋的島國馬紹爾群島共和國，今天建立了外交關係。

今天傍晚，中國外長錢其琛和馬紹爾群島外長湯姆·基吉納代表各自政府在這裏簽署了建交公報。

兩國外長今天下午舉行了正式會談。

錢其琛在會談中表示，中國願意同包括馬紹爾群島在內的亞太國家發展友好合作關係，開展貿易往來。

錢其琛對馬紹爾群島共和國政府決定同中國建交表示讚賞，並指出，中馬建交將使兩國關係進入新的階段。

基吉納外長說，他帶來了馬紹爾群島共和國總統，政府和人民對中國領導人，政府和人民的問候，馬琛邀請昨天抵達北京。

今天上午，中國副外長劉華秋同基吉納外長就兩國建交問題進行了技術性會談。

基吉納應錢其琛邀請，於今天下午，中國外長錢其琛和馬紹爾群島外長湯姆·基吉納代表各自政府在這裏簽署了建交公報。

兩國外長今天下午舉行了正式會談。

錢其琛在會談中表示，中國願意向包括馬紹爾群島在內的亞太國家發展友好合作關係，開展貿易往來。

錢其琛對馬紹爾群島共和國政府決定同中國建交表示讚賞，並指出，中馬建交將使兩國關係進入新的階段。

基吉納外長說，他帶來了馬紹爾群島共和國總統，政府和人民對中國領導人，政府和人民的問候，馬琛邀請昨天抵達北京。

今天上午，中國副外長劉華秋同基吉納外長就兩國建交問題進行了技術性會談。

基吉納應錢其琛邀請，於今天下午，中國外長錢其琛和馬紹爾群島外長湯姆·基吉納代表各自政府在這裏簽署了建交公報。

兩國外長今天下午舉行了正式會談。

錢其琛在會談

中國向中國意政府提供救災物資

（北京電）意大利政府十四日向中國湖南省水災地區捐贈一批救災物資。

這批捐贈包括一萬條毛毯、六台電機及一批塑料薄膜等總計三十六噸物資。

在十四日舉行的捐贈儀式上，意大利駐華大使羅西和聯合國開發計劃署助理代表山崎節子向中方轉交了這批物資。

據了解，今年六月份湖南省先後四次發生大範圍洪澇災害，共造成三百六十三人死亡、五千八百人受傷、十一萬間房屋倒塌，有二百零七萬公頃農田受直接經濟損失達二十八億多元人民幣。

台對東南亞及香港上月貿易大幅增加

（香港電）台灣對東南亞貿易再度大幅成長，其中對香港出口貿易增加百分之三十九。

北消息：據台灣國貿局發表最新統計資料顯示，十月份

中國初用外資建設地方鐵路

由金華至溫州長二百五公里

（北京電）中國首次引進外資建設的第一條地方鐵路—浙江金華至溫州鐵路，近日已獲國務院批准建設。

金溫鐵路是從浙江至贛州線金華新東孝站引出，經武義、永康、縉雲、麗水到達溫州，全長二百五十公里。全線貫穿浙西南腹地三市二十八縣，沿線人口一千多萬。

金華至溫州鐵路建設已醞釀多年。一九八五年，中國計委批准了金溫鐵路項目建議書，但因財力不足，一直未能興建。幾年來，經與外國投資者多次接觸洽談後，決定合資建設、經營這條鐵路。

繁頻害災然天管儘 四川今年糧產佔全國十分一

（成都十六日電）儘管今年四川省災害頻繁，災情嚴重，但該省今年夏、秋糧食總產量可望達到四百一十八億公斤，比歷史最高水平的一九八九年增產十億公斤以上。

四川是中國最大的農業省，糧食產量佔中國的十分之一，其地位舉足經重。今年的糧食大豐收，使全省農村經濟得以持續穩定發展。全省經濟作物棉花、甘蔗、茶葉、蠶繭亦有不同程度的增產。

生豬在持續十三年穩定增長的基礎上，今年出欄肥豬可與去年五千八百萬頭的數量持平或略有增加，小家禽、小家畜發展較快。

鄉鎮企業在治理整頓中保持一定的發展速度，據一至十月的統計，完成總產值比去年同期增長百分之十以上。

北京外交部宣佈由即日起中國領袖宴請外賓不准中外記者採訪

（北京電）中國外交部新聞發言人李金華在十五日下午舉行的新聞發佈會上說，今後中國領導人會見外國領導人的宴會，都不接受中外記者的採訪。

李金華在回答路透社記者提問時解釋說，這是接待外賓工作的改革。不但外國記者不准參加，中國記者也不能參加。

由今年一月至九月兩岸轉口貿易逾廿八億美元

（香港十六日電）台北消息：台灣國貿局指出，今年一至九月兩岸轉口貿易總額爲二十八億零五百萬美元，較去年同期成長百分之六點七，其中轉口輸入爲五億二千五百萬美元，較去年同期成長百分之二十點零七，轉口輸出爲二十三億八千萬美元，成長百分之四點零九。

就比重分析，一至九月兩岸轉口貿易總額佔台灣對外貿易總額的百分之三點一三，轉口輸出佔出口總額百分之四點六，轉口輸入佔進口總額百分之一點三。貨品方面，輸往大陸貨品都是工業用原材料和零配件，主要集中在人造纖維布、機構設備、電機、電子零組件和塑膠原料，至於轉口輸入方面，仍以中藥爲最大宗，生鮮或冷藏魚和捲煙仍居二、三位。

中國將禁止宣傳母乳代用品廣告

（北京電）中國將禁止母乳代用品的廣告宣傳，其目的在於保護母乳餵養嬰兒的權利。據悉，衛生部制定的《中國母乳代用品銷售守則》即將出台，以圖通過法律手段加强對母乳代用品的宣傳管理。

據了解，目前，世界上已有一百三十多個國家採取了相應的措施，對母乳代用品宣傳進行管理。十八個國家頒佈了國際守則，三十三個國家明令禁止母乳代用品的廣告宣傳。從而限制了嬰兒食品和母乳代用品在這些國家的銷售。

首位，顯示台灣經香港對大陸轉口貿易持續成長。

十月份，台灣對東南亞出口爲十五億一千六百萬美元，較去年同期增加百分之三十六點三，已成爲台灣對外貿易成長最快速地區，而自東南亞進口則達五億七千萬美元，增加至八十億一千萬美元，顯示台灣與東南亞貿易關係日趨重要。

另外，台灣對香港出口總額，十月單月高達八億五千四百萬美元，台灣對東南亞出口總額一半以上。

川東實施人工降雨 乾旱地區災情解緩

（成都十六日電）爲了幫助四川東部各縣、市抗旱救災，國務院和空軍部隊派出飛機在川東旱區實施人工降雨，三萬平方公里的旱區普降甘霖，增加降雨量近二十毫米。目前這一地區的旱情有所緩解。據四川省人民政府救災辦公介紹，今年川東地區干旱持續五個多月，範圍之廣，損失之大，爲近六十年所僅見，不僅給工農業生產造成很大影響，而且給民衆生活帶來極大困難，四百多萬人和四百多萬頭牲畜飲水困難，一度陷於困境，部份地區疫病流行，造成死亡。

從十月下旬開始的四次人工增雨，均選擇了有利降雨的天氣時機，人工增雨監視網晝夜監視天氣變化，人民解放軍「七七三」機組六架次作業數十次，飛行十三個小時，播撒人工增雨催化劑一千四百多公斤。川東旱象最重的萬縣、涪陵、達縣地區東部作業區雨量明顯增大，普降中到大雨，其中奉節縣二十九點四毫米，一定程度緩解了旱象，人畜飲水的困難稍有好轉，對生產十分有利。

徵友
羅曼蒂克又有事業基礎白人單身男仕誠徵25至40歲東方女士爲友，請寄近照至下址：
P.O. BOX 86891 NORTH VAN. BC V7L 4K6

淑女徵友
女、公民、品貌、條件：微健康教養、技能，品貌，55歲以下男仕，附歷照，若是基督徒或懂英語者，優先考慮。P.O. BOX 14346 SEATTLE WA98114

New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre
由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科
BC省配鏡協會員
麥喜莊主理
有效超薄鏡片 不反光鏡片 Extrathin Multicoat Lens
大批90年新款眼鏡由香港專機運到！
鏡薄架靚價錢平 美華爲你配好鏡
特別介紹可變色隱形眼鏡
平！靚！快！
軟性 隱形眼鏡 夏季特價 $79.80
特約代理名廠鏡架
ZEISS dunhill Silhouette PLAYBOY Christian Dior CARRERA PORSCHE DESIGN
喜士定東街3??號 電話：681-0305

伙食生意
繁忙地區，近倫敦藥房及高貴林中心，又近二間大銀行及寫字樓。包括生財用具。售價$29,900

比莎快餐店
繁忙商場內，近洋酒店及高貴林中心，有外賣。叫價$79,900
※倘有其他盤口，請電話查詢※

REMAX SABRE REALTY
電話：942·0606
LARRY DAVIS
JOHN SHERIDAN

英語教師
教授ESL有意請電277-2440

針織布平售
大批全棉白色拉戎布 Fleece
現貨低過批發價售出，請電孫生：254-0377 或留口信。

天龍集團
全華埠最具規模的蔬菜、肉食、雜貨、藥材供應中心，多間店鋪，爲您服務。
天龍超級市場 奇化街239號 花旗參禮品中心 片打東街135號
惠康超級市場 奇化街190號 大大鮮肉公司 片打東街279號

搬屋平賣
電話 衣車 拜影
2 機 電視 機
5 什物 電話 床
3 物 燈及 吸
7 摺 吊Hi 吸
8 椅 魚fl 塵
4 吹 干打 機
7 具 錄字 攪

專印喜帖餐紙
685·8575

九一年一月學季 幼稚園入學登記
凡在九〇年十一月一日至九一年四月卅日滿五歲學童，可登記入九一年一月學季第一年學期。
他們同時可以選擇入九一年九月學季或九二年一月學季。家長可以延遲爲子女登記入學，但最多只能遲兩次學季登記日。
爲方便學校辦理手續，請携帶學童之出世紙，並盡早登記爲荷。
詳情查詢電話 731·1131 內線246或 324·6145
VSB Vancouver Public Schools No Better Place to Learn!

大漢公報·分類廣告 效力宏大·歡迎刊登
出讓 □ 招租 □ 遺失 □ 聘請 □ 徵求 □ 待聘 □ 啓事 □
每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角 兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角 一個月收費二十二元
刊登查詢電話：六八五·八五七五
或親臨本報辦事處：溫哥華片打東街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9
查詢請電：(604)685·8575

禮聘 中醫 譚家駒
推拿按摩針灸 風濕內外全科 專醫跌打駁骨 中醫祖傳三代 廣東省台山縣
地址：片打東街135號 花旗參中心
電話：681·8188

洪門民治黨汝利慎分部吉紀一慶

十九日假企詩酒樓歡宴

（本報訊）中國洪門民治黨汝利慎分部，定期於一九九零年十一月十九日（星期一）舉行成立第吉十一週年紀念，特於是日下午六時正，假座企詩酒樓舉行歡宴，以重慶典。

統請中國洪門民治黨駐加總支部、各支分部和達權總社各支社及洪門機構，暨各僑社社團領導、社會賢達等，屆時駕臨指導一切。

中僑會主任陶黃彥斌

呼籲華裔參加市選投票

有五十個投票站設有中文翻譯

（溫哥華訊）中僑互助會行政主任陶黃彥斌昨日呼籲所有華裔加拿大人響應十一月十七日（星期六）之市選，參加投票。

她呼籲各華裔人士珍惜這寶貴的公民權。投票選擇一個可以代表華人權益的市政府。

在星期六（十七號）溫哥華市的大部份投票站均設有華裔義工協助不擅英語的華人投票。所有投票站均由上午八時開放至晚上八時。年滿十九歲的加拿大公民，在溫哥華住滿半年或以上均可投票。若以前從未登記成爲選民者，可於十七號當天，持同兩張身份及居住地址證明，例如公民咭、駕駛執照，電費單電話單等到投票站投票便可。

另外十九個人角逐九個教育局委員會席位。

其餘二十五人角逐十個市參事席位。

各市民欲查詢投票站的地點或投票詳情，亦可致電中僑互助會之市選熱線三二四—一九零零查詢。

（又訊）凡是選民有四分一以上是華裔人士的投票站，都會有中文翻譯。根據統計，全市將有五十多個投票站有這種服務。

一些僑團會派出汽車到華埠區各處耆英大廈，接載耆英往投票站投票。

本屆溫哥華市選共有八十五人角逐二十七個席位。

其中三十七人角逐十個市參事席位。

卑大人類學博物院

演奏秘魯傳統音樂

（溫哥華訊）卑詩大學人類學博物院，今年秋季舉行太平洋岸各地傳統文化音樂演奏。十一月十八日（星期日）下午二時半，由法蘭西約克演奏秘魯音樂，在卑大人類學博物院內大會堂內舉行。只交參觀博物院入場費，便可免費欣賞音樂。

人類博物院地址，位於瑪蓮街西北六三九三號，查詢電話：二二八·五零八七。

王楚材書畫展覽

假文化中心舉行

（雲訊）廣州南省長沙市。早期隨廣州美術學院之教授鄭聲、胡國良及鐘安之三位學習，後又隨山水畫家盧子樞先生學習中國傳統繪畫技法、周志毅先生學習花鳥、詩人及書法家麥華三及阮退之學習書法。

王楚材擅長山水，他的作品筆調豐富而細緻，畫意深遠有詩意，情調雅閑又耐人尋味。他認爲山水畫，遠看重氣勢，即整體效果，近看重筆墨，一張畫千筆萬筆。要繁而不亂。他喜歡表現構圖安穩而氣勢雄渾的境界。

此次展出作品以山水畫爲主。歡迎各界免費參觀。展覽開放時間：由上午十一時至下午五時。

王楚材一九四三年出生於中國湖南省長沙市。早期隨廣州美術學院之教授鄭聲、胡國良及鐘安之三位學習，後又隨山水畫家盧子樞先生學習中國傳統繪畫技法、周志毅先生學習花鳥、詩人及書法家麥華三及阮退之學習書法。

王楚材擅長山水，他的作品筆調豐富而細緻，畫意深遠有詩意，情調雅閑又耐人尋味。他認爲山水畫，遠看重氣勢，即整體效果，近看重筆墨，一張畫千筆萬筆。要繁而不亂。他喜歡表現構圖安穩而氣勢雄渾的境界。

此次展出作品以山水畫爲主。歡迎各界免費參觀。展覽開放時間：由上午十一時至下午五時。

本報廣告 效力宏大

加拿大地點問題

·王曰叟·

當局有意在溫哥華東區興建圖書分館，但此議尚未知道能否獲得選民贊同，它的地點問題就已經成爲爭論的焦點。

現時市內已有謠言流傳，謂這個「哥靈活圖書分館」（Gollingwood Branch），可能設在格蘭威公路（Grandview Highway）夾魯拔街（Rupert Street）附近，與「真正加拿大人超級市場」的停車場爲鄰。

傳聞散出之後，居民紛紛發表意見。

溫哥華東選區新民主黨省議員格蘭·奇勒（Glen Clark）說，東區居民無疑高興有一個新圖書館，但把它放在超級市場隔鄰，恐怕不大妥當。

他說，最理想的地點，是附近要有一些與社區活動有關的設施。

哥靈活鄰舍會主席德莉·泰萊（Terry Taylor）認爲，必須選擇一個居民較集中，和對用家較方便的地方。

「我不知道，」她說，「前往超級市場購物的人，有多少會跑去圖書館。」

她謂，在哉士街（Joyce Street）夾溫納斯街（Vanness STreet）有一處地盤，暫時準備給該會作某項建設之用，若用來興建圖書館，可能最爲適合。

圖書館董事局副主席吉絲蒂·麥斯慧女士（Kirsty Maxwell）表示，該超級市場一帶缺乏圖書館是事實，但地點問題仍未有認真予以研究。

「一切要等市選時公民投票的表決結果，」她說，「市選將於十一月十七日舉行，事情就快會有分曉。」

麥斯慧女士透露，公民投票圖書館項目表決的二十九萬元中，有四百五十萬元是準備用來建設哥靈活分館。

如果選民表決贊成，就會立刻策劃，並可望於兩年內建築完竣。

分館會有一萬五千方呎的實用面積，及可容八十人的交誼室，在溫哥華市起示範作用。

（「圖書館建設」二之二）

溫哥華新音樂社主辦

VANCOUVER NEWMUSIC

變之音樂

—中國及以外音樂會

演奏：當代中國作曲家李耿燁（加拿大）
譚盾（湖南）、葛甘孺（上海）等作品

第一位轟動西方樂壇及現居紐約前衛作曲家葛甘孺的作品「无」，首次在溫哥華演奏，並由世界著名新加坡女鋼琴家陳靈擔任鋼琴獨奏

地點：溫東文化中心（Venable & Victoria）

日期：一九九〇年十一月（星期五）及十七日（星期六）

時間：晚上七時座談，八時音樂會

售票：Ticketmaster 二八〇·四四四

訂票：二五四·九五七八

查詢：八七四·六二〇〇

皮草及皮革

清盤大平賣

存貨總值一百萬元

60% - 70% - 80% OFF

日期：

星期六 十一月十七日
星期日 十一月十八日
星期一 十一月十九日

時間：

上午九時至下午五時
上午十時至下午四時
上午九時至下午五時

"以先到先得爲原則"

本公司由委托人授權清盤出售所有男女皮草及皮革時裝

皮草（各式貂皮大衣）

FURS: RUSSIAN SABLE COAT, SEVERAL LYNX COATS, PEAR MINK, BROWNCROSS MINK, LUNGREN MINK, DEMIBUFF MINK, WILDMINK, BROATTAIL COATS, MUSKRAT, BEAVER, REDFOX, BUCCARA FUR, ASIAN WOLF, OZELOT, WILDCAT, OTTER, RACOON, GALAYOS, SQUIRREL, LAMB, GOAT, CHEKIANG, NUTRIACOAT, GULGAZ, OPPOSUM, PERSIAN LAMB, BOBCAT, NATURAL FITCH, ETC. ETC.

皮革（各式男女時裝）

LEATHERS: MENS AND LADIES SEASONAL BOMBER JACKETS, SKIRTS, PANTS, SUITS, FULL SIZE, 3/4 & 1/2 SIZE.

SALE CONDUCTED BY & AT:

LOVES EST. 1912
AUCTIONEERS & APPRAISERS
1635 W. BROADWAY 733-1157

Visa & MasterCard Accepted

黃龍喪殯 254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
（近中僑互助會）

鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告

傳眞服務·影印15仙
兼印名片信紙信封

代柬

謹訂於十二月十六日（星期日）下午一時舉行五十一週年紀念聯歡慶典敬治潔茗招待及雙獅助慶敬請駕臨指示禮儀藉增光寵同日下午五時半假座漢宮北園名園三大酒樓寅具薄酌

恭請

各界僑團代表友好嘉賓及全體所員鄉親屆時光臨指導不勝榮寵

禺山總公所同人敬約

附：㈠席金：耆英免費，成人十二元、小童十元
㈡售票：十二月一日上午十一時開始
㈢查詢請電：六八五·八七〇四

代柬

本分部謹訂於一九九〇年十一月十九日（星期一）舉行成立第吉十一周年紀念是日下午六時正假座企詩酒樓舉行歡宴以重慶典 統請

中國洪門民治黨駐加總支部、各支、分部、達權總社、各支社及洪門各機構暨各僑社、社團領導、社會賢達等，屆時敬請駕臨指導一切爲荷。

中國洪門民治黨
汝利慎分部同人鞠躬

一九九〇年十一月六日

威信實業燕梳

PRO-VISION MAR AGENCIES
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687 - 8332

保險

專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠爲顧客服務。

地產

地產及商業買賣物業管理信用保証·今期靚盤

* 溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車、巴士只售十三萬餘。
* 十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入$5,020·開價$769,000
* CD-I 大廈商業地，3465平方尺，現有廿二年靚屋，平過地價，售$269,000
* 一間酒店，有3000尺餐館，3000尺舖位，業主可保証入息開價$2,750,000
* 華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣$38,000
* 一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入$30,000開價$339,000

請電陳任賢687·8332 324·4018
MICHAEL CHANG

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

聖誕大特惠

茶市、晚飯一律九折（除特價餐外）

凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

酬賓席

喜萬年冷熱盤
碧綠鮮帶子
椒鹽焗中蝦
蟹肉燕窩羹
南乳吊燒鵝
金絲龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石斑
福州炒飯
紅豆沙
美點雙輝
$168

特價酬賓席

北京片皮鴨
碧綠鮮帶子
七彩炒鴨絲
時蔬鴨上湯
紅運炸子鷄
金絲伴肉蟹
蜜汁蒜子扒
清蒸海上鮮
廣州炒飯
紅豆沙
$138

六和菜

花膠鴨絲羹
薑葱焗肉蟹
時菜炒雙鮮
京都焗肉排
香芋滑鷄煲
鼓汁蒸黑魚
絲苗白飯
紅豆沙
$58

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

四季旅遊 四季皆宜

- 各地特廉機票·代客簽証
- 代訂酒店·汽車·旅行保險
- 各大海外內旅遊團·郵輪·
- 四季旅遊爲你安排妥善

四季旅遊 歷史悠久

電 683-7798 (24小時)
401-535 WEST GEORGIA

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽
秘魯泰國綠豆

電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662·2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

"Love My Hyundai" 你個人的優待券

GENUINE HYUNDAI PARTS

二十項目免費驗車

Includes: Belts, radiator hoses, heater hoses, all oil levels, all fluid levels, all exterior lights, fuel filter, air cleaner filter, exhaust system, steering linkage, driveshaft/universal joints, coolant strength, front/rear suspension, shock absorbers, tires, battery cables/connections, brakes, PCV valve, wiper blades, test drive.

凡應用優待券者，請填妥姓名與地址，有機會贏得賭城週末遊（兩位）！

SUMMIT HYUNDAI SERVICE DPT
備有上述優待券以便索取。

your HYUNDAI superstore

SUMMIT HYUNDAI

Open Mon.-Fri. 8:30-5:00 Sat. 10:00-2:00 15 minutes from North Vancouver
1606 E. HASTINGS ST., VANCOUVER 253-9583

一九九一倒數大平賣

拖鞋、布鞋、信封信紙、地址部、湯碗
五加參精、五加參冲劑、五加參晶、棉衲 買二送一

兒童課本、摺櫈，摺椅 買四送一

即食凉粉 買一送一

牙刷 $6.00一打　航空羽毛球 $20.00一打

煎盆 $1.75 起　豐華原子筆 $1.49一打

蓮子發菜羹、杏仁菜干湯、田七露
鮮蝦冬草羹、雙花萍果汁、硼砂
薯粉、球、藕粉、去衣綠豆 3/$1.00

搪瓷煲碟、飯壺暖壺、毛巾
塑膠用品、厨房用具、工藝品 八折
唱片，唱帶、電動玩具、工具、茶几

竹織、掛鐘、T恤 七折

中國期刊五折　香港雜誌$1.00起

華安公司 263 E HASTINGS STREET, VAN. B.C. CANADA V6A 1P2 TEL: (604) 681-8531

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 眞正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干 產品好

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衛生官員 駐廠監督 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 目錄印備 函索即奉 歡迎代理

紅寶石餅店
精美蛋糕西餅
新鮮麵飽天天出爐
七天營業
Ruby Bakery
3913 KNIGHT ST., VAN. 電：873-0522

新新 珠寶金行
溫哥華緬街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
珠寶翠鑽・鑑定估價
千足黃金・純正白金
各國金幣・歡迎選購

達時旅運中心 IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心・新址營業

・電腦訂位・各地機票・商務旅遊
・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險
＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。
歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半　TEL:685-5263
週　六：早上十時至二時　FAX:685-1424

INFO - DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

・承　辦・
移民　商業　地產
按揭　遺產　債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2)781-7325
圖文傳眞(2)731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳 代理

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel 旅 Canada
加拿大中国旅行社有限公司

神州精選
(二人參加，即可出發)

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 $2599
回程經廣州、香港 $2955

14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回 $2699
回程經廣州、香港 $2988

14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 $2579
回程經廣州、香港 $2759

14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回 $2959
回程經廣州、香港 $3080

特價機票

溫哥華～香港	$1050起		
溫哥華～北京	$990起		
溫哥華～上海	$950起		
溫哥華～香港(經上海)	$1030		
溫哥華～北京～香港～溫哥華	$1495		
溫哥華～多倫多	$439起		
溫哥華～三藩市	$273起		

特價酒店

香港京港酒店	$75起
香港星港酒店	$75起
香港華國酒店	$90起
香港新世界酒店	$130起
香港京華酒店	$90起
香港青年會酒店	$72起
北京華都飯店	$60起
上海城市飯店	$85起

辦理：
加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 V6C 2W2 電話：溫哥華區 684-8787 全加拿大 1-800-663-1126

日昇 SUNRISE
SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・豉油豆乾・白豆乾
芳香豆乾・豆腐朴・保鮮豆腐・豆漿等
是最佳營養食品
・機器製造・真空包裝・高温消毒・無防腐劑・

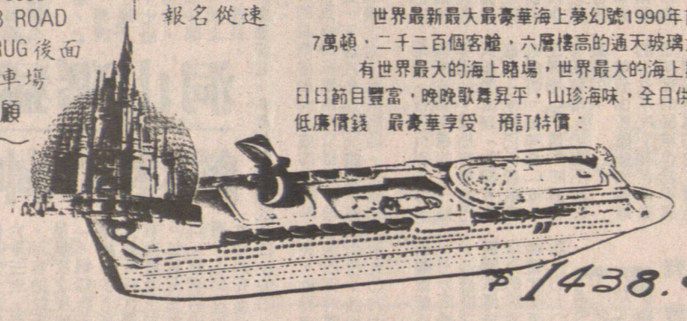
日昇豆品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georiga St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

開心旅遊・旅遊開心
星馬泰十二天遊$2,268起
(逢星期四出發) 全程暢遊新加坡，檳城，怡保，雲頂高原，吉隆坡曼谷，芭堤雅，包來回溫哥華、香港機票

列治文分公司已隆重開幕
110-8171 COOK ROAD
RICHMOND B.C.
電話：279-9833
位於 No. 3 ROAD
LONDON DRUG 後面
有寬大停車場
歡迎光臨惠顧

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊
十二月十六號出發尚有餘位 報名從速
乘風破浪遊加勒比海羣島
歡天喜地觀賞迪士尼世界
世界最新最大最豪華海上夢幻號1990年首航，7萬噸，二千二百個客艙，六層樓高的通天玻璃大堂，有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，日日節目豐富，晚晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應，低廉價錢 最豪華享受 預訂特價：



$1438.00 起

HAPPYTIMES 開心旅遊 Happy Times Travel Ltd
溫哥華片打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-9366